PROSERPINE

C. Saint-Saëns

Théâtre de l'Opéra-Comique

PROSERPINE

D'APRÈS AUGUSTE VACQUERIE

Drame Lyrique en 4 Actes

DE

LOUIS GALLET

MUSIQUE DE

C. SAINT-SAËNS

Partition Chant et Piano
par PH. BELLENOT
Prix net 15f

DURAND & SCHŒNEWERK, Éditeurs

THÉATRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

DIRECTION DE M. CARVALHO

(Mars 1887)

PROSERPINE

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES

Personnages	Rôles	Interprètes
PROSERPINE	SOPRANO	Mlles SALLA.
ANGIOLA	ID.	SIMONNET.
SABATINO	TÉNOR	MM. LUBERT,
SQUAROCCA	BARYTON	TASKIN.
RENZO	BASSE	COBALET.
ORLANDO	TÉNOR	HERBERT.
ERCOLE	BARYTON	COLLIN.
FILIPPO	2e TÉNOR	CAISSO.
GIL	ID.	BARNOLT.
UNE RELIGIEUSE		Mme PERRET.
TROIS JEUNES FILLES		Mmes MARY, AUGUSTA, ESPOSITO.
TROIS NOVICES		Mmes BALANQUÉ, BARRIA, NARDI.

Seigneurs, — Mendiants, — Religieuses, — Soldats.

La Scène se passe en Italie, au XVIe siècle.

Chef d'Orchestre : M. J. DANBÉ. — Chef du chant : M. ÉMILE BOURGEOIS.

Chef des Chœurs : M. CARRÉ.

Directeur de la Scène : M. CH. PONCHARD

Décors de M. J.-B. LAVASTRE. — Costumes de M. Th. THOMAS.

N. B. — Pour la vente et la location des partitions, parties de chœurs et d'orchestre, dessins de costumes et décors, ainsi que pour la mise en scène, s'adresser à MM DURAND & SCHŒNEWERK, éditeurs-propriétaires pour tous pays, 4, place de la Madeleine, à Paris.

INDEX

PRÉLUDE 1

ACTE I

Scène I. Orlando, Filippo, Ercole, Seigneurs T. B. 3
Scène II. Proserpine, Orlando, Filippo, Ercole, Seigneurs T. B. 12
Sicilienne, Orlando, Ercole 15
Scène III. Sabatino, Renzo 21
Scène IV. Proserpine, Sabatino, Orlando, Filippo, Renzo, Ercole 33
Pavane 37
Scène V. Proserpine. 38
Scène VI. Proserpine, Sabatino 40
Scène VII. Proserpine. 56
Scène VIII. Proserpine, Squarocca, Gil 58
Scène IX. Proserpine, Squarocca. 61
Scène X. Proserpine, Squarocca, Orlando, Filippo, Ercole, Seigneurs *(Chœur)* T. B. . . . 66

ACTE II

PRÉLUDE 89
Scène I. Angiola, une religieuse, trois jeunes filles, trois novices S. C. 92
Scène II. Angiola, Renzo 109
Scène III. Angiola, Sabatino, Renzo 112
Sonnet, Sabatino 114
Scène IV. Angiola, Sabatino, Squarocca, Renzo, trois jeunes filles, trois novices, pélerins et mendiants S. C. T. B. *(Chœurs)*. 127

ACTE III

PRÉLUDE 149
Scène I. Proserpine, Squarocca 151
Scène II. Proserpine. 160
Scène III. Proserpine, Squarocca. 166
Chanson de l'ivrogne, Squarocca. 168
Scène IV. Angiola, Proserpine, Squarocca, Renzo 172
Scène V. Angiola, Proserpine. 177
Scène VI. Angiola, Proserpine, Squarocca. 186
Scène VII. Angiola, Squarocca, Renzo 188

ACTE IV

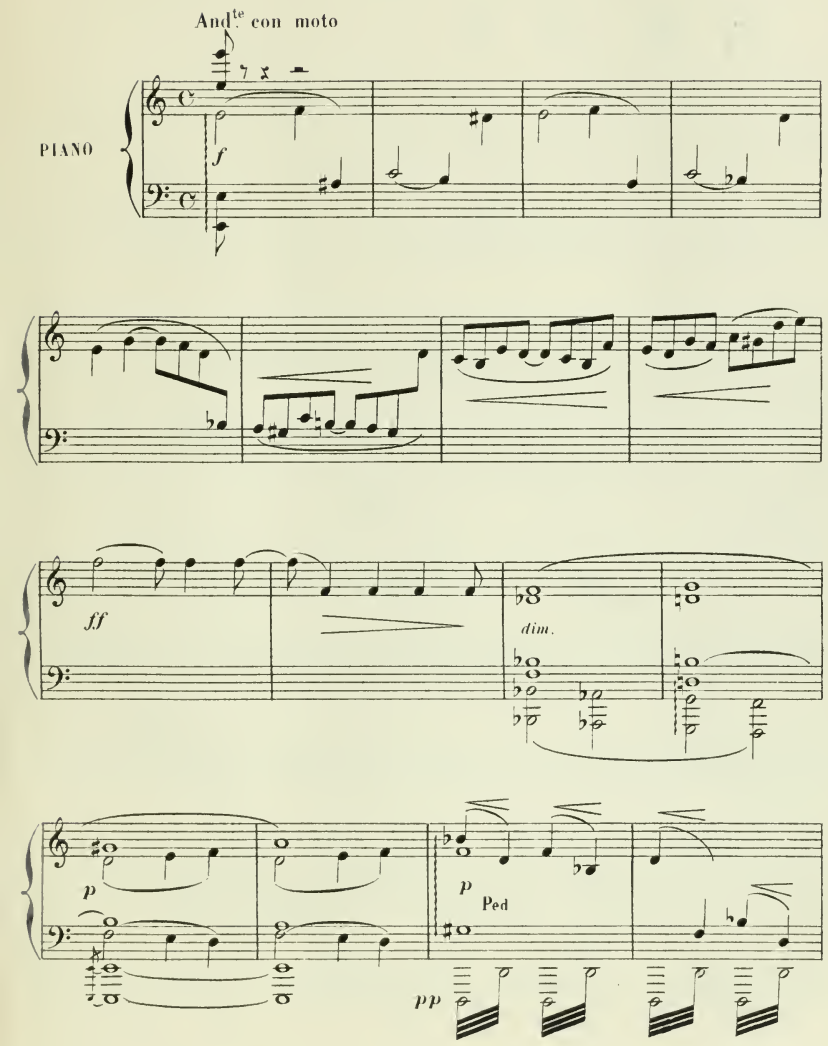
ENTR'ACTE 194
Scène I. Sabatino 208
Scène II. Proserpine, Sabatino 213
Scène III. Angiola, Proserpine, Sabatino, Renzo. 229

PARIS. — IMPRIMERIE CHAIX, 20 RUE BERGÈRE. — 2663-7.

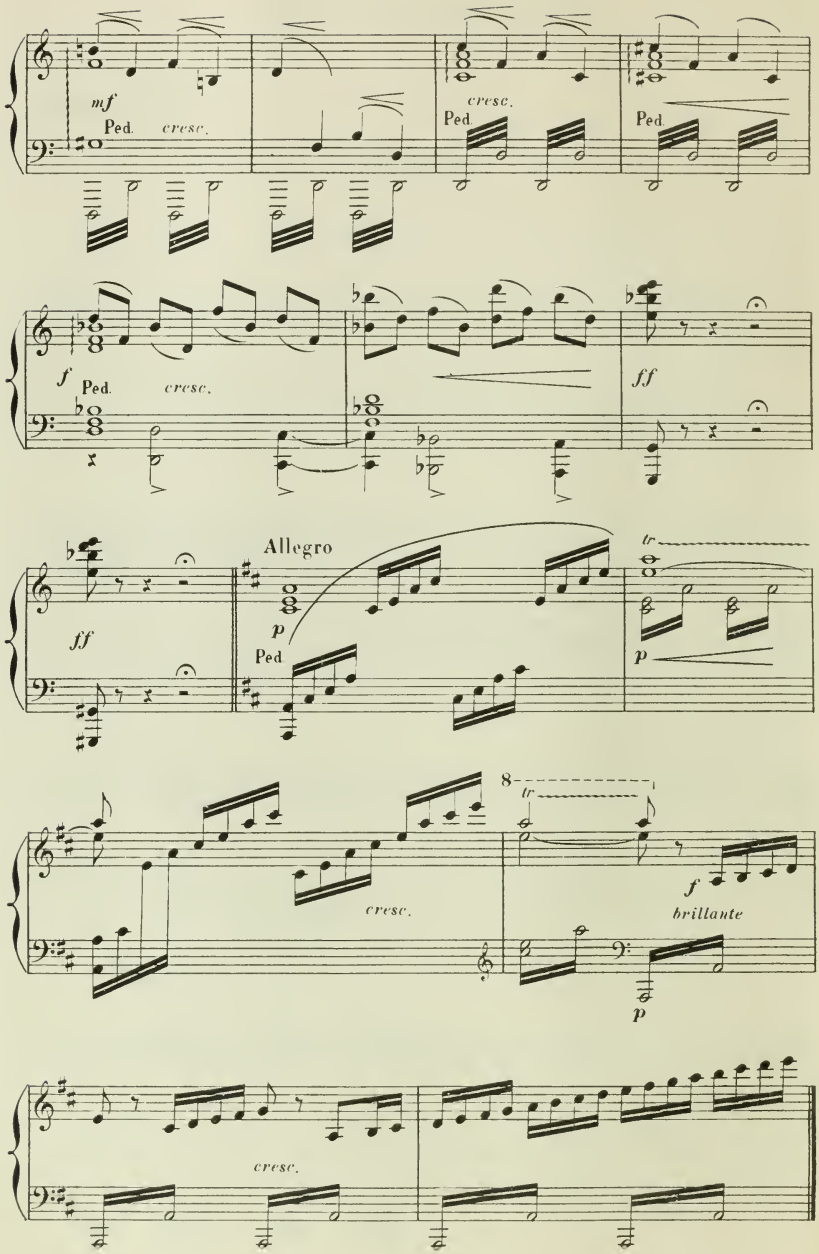
PROSERPINE

C. SAINT-SAËNS

PRÉLUDE

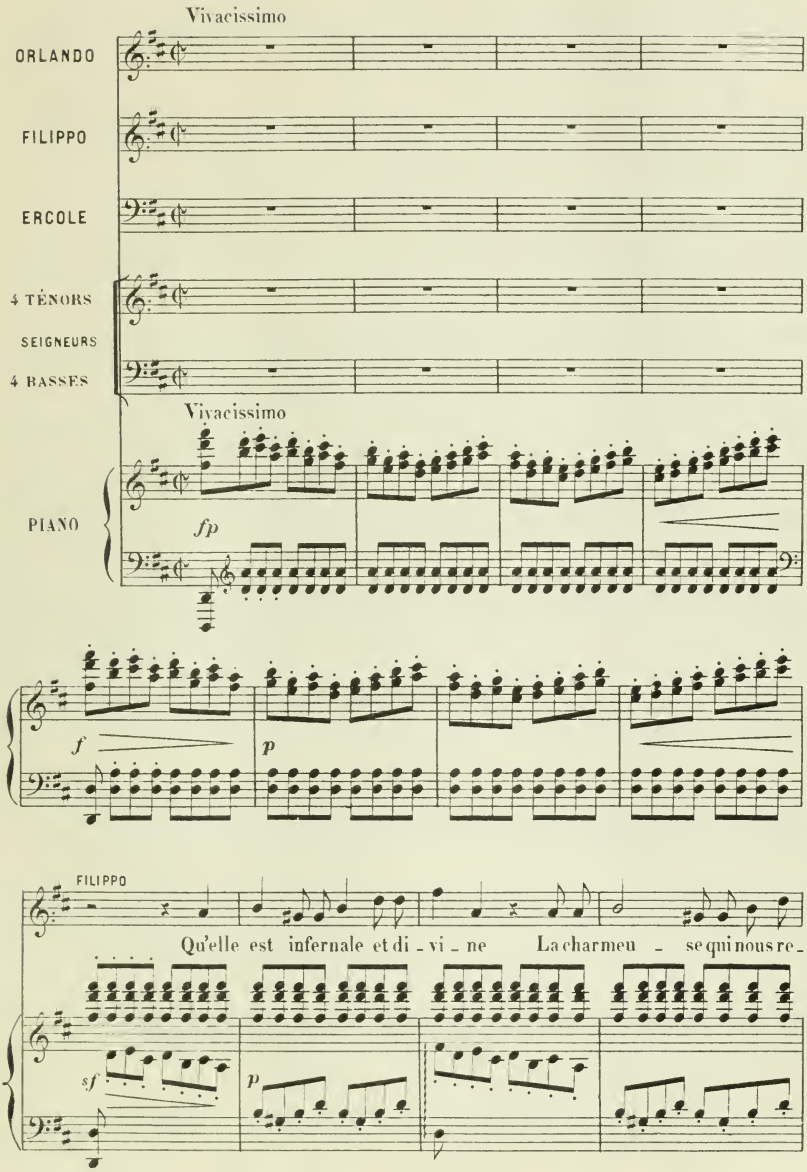


Durand & Schœnewerk, Editeurs, 4, Place de la Madeleine


mf
Ped.
cresc.
cresc.
Ped
Ped
f
Ped.
cresc.
ff
ff
Allegro
p
Ped
tr
p
8
tr
cresc.
f
brillante
p
cresc.

LES JARDINS DU PALAIS DE PROSERPINE

SCÈNE I



F. - tient!

ERCOLE

Nous appar_te_nons tous ___ à Proser_pi_ne,

p

E. Nul ne peut dire à qui Pro_ser_pine appar_tient.

Ténors

p

Nous appar_te_

Basses

p

Nous appar_te_

p

- nons tous _ à Proser_pi_ne Nul ne peut dire à qui Proserpine appar_

- nons tous _ à Proser_pi_ne Nul ne peut dire à qui Proserpine appar_

FILIPPO

Ce soir qui se - ra son seigneur et

- tient

- tient

p

pp

ORLANDO

legg.

(à Filippo)

F.

maî_tre? *Chi lo sa?* Toi, peut ê - tre,

ERCOLE

Son escla - ve plu - tôt,

tr

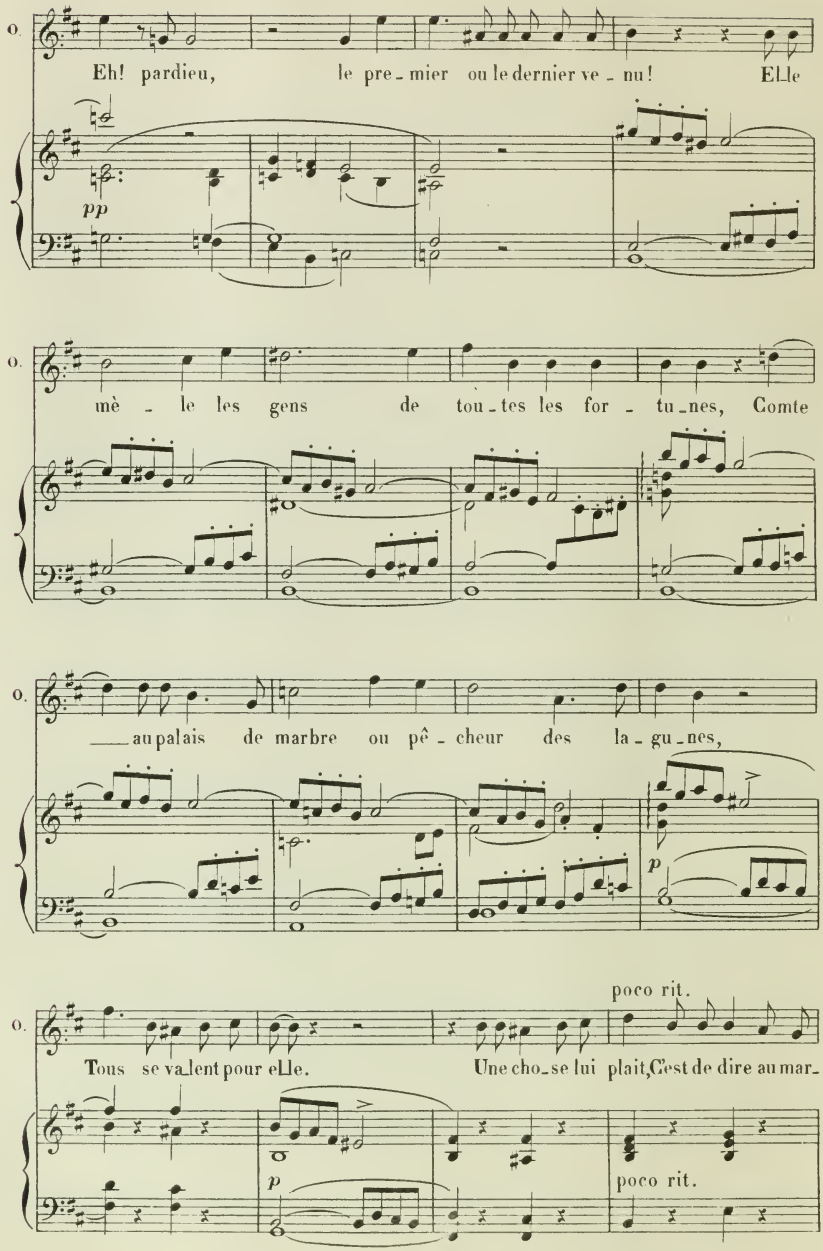
p

O.

Ou moi, peut être aus - si quelque illustre incon - nu!

tr

pp


O.
Eh! pardieu, le pre_mier ou le dernier ve_nu! Elle
pp
O.
mè_le les gens de tou_tes les for_tu_nes, Comte
O.
___au palais de marbre ou pê_cheur des la_gu_nes,
p
O.
Tous se va_lent pour elle.
Une cho_se lui plait, C'est de dire au mar_
poco rit.
p
poco rit.

a tempo

O. - quis: J'aime autant ton va - let

FILIPPO (riant) Le por - trait est flat -

ERCOLE (riant) Le portrait

Ténors (riant) Le por - trait est flat -

Basses (riant) Le portrait

a tempo

mf

(les attirant un peu à l'écart)

O. Autre amusante cho - se! Elle

F. - teur!

E. est flatteur!

- teur!

est flatteur!

p

O.

a, durant un mois, te - nu sa por - te clo - se

p

O

Cloî - trée ain - si qu'en un cou - vent

ERCOLE

Quel secret cachait

gaiement

O.

On cher -

FILIPPO

Quel secret cachait el - le?

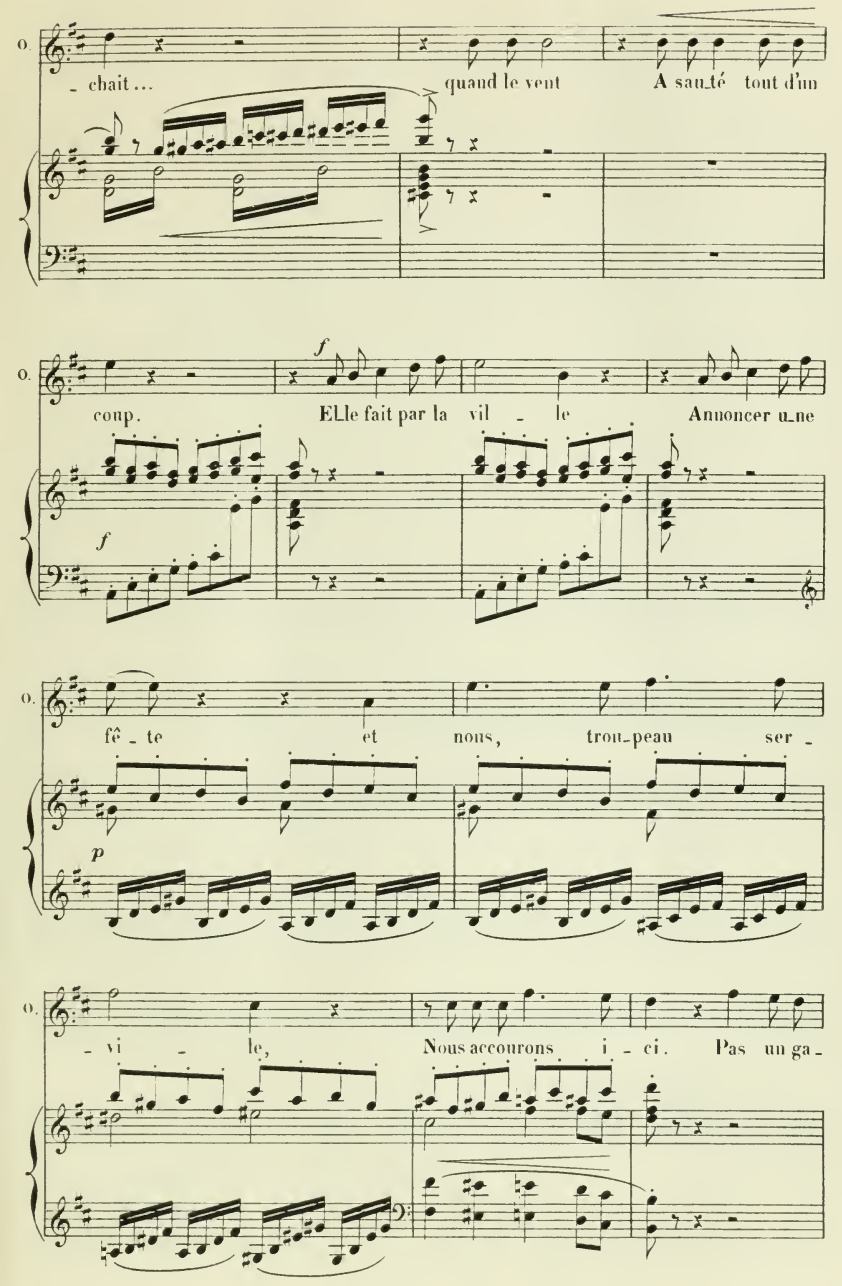
el - le?

Ténors

Quel secret cachait el - le?

Basses

Quel secret cachait el - le?


o.
- chait ... quand le vent A sau_té tout d'un
f
coup. Elle fait par la vil - le Annoncer u_ne
f
o.
fê - te et nous, trou_peau ser -
p
o.
- vi - le, Nous accourons i - ci. Pas un ga -

O. – lant de_puis un mois; au_jour_d'hui mil – le!

ERCOLE

p Ce –

p *f* *p*

O. Ca_pri_ci_euse en

E. – la_ lui_ plait ain – si!

p *p*

O. dia – ble

FILIPPO

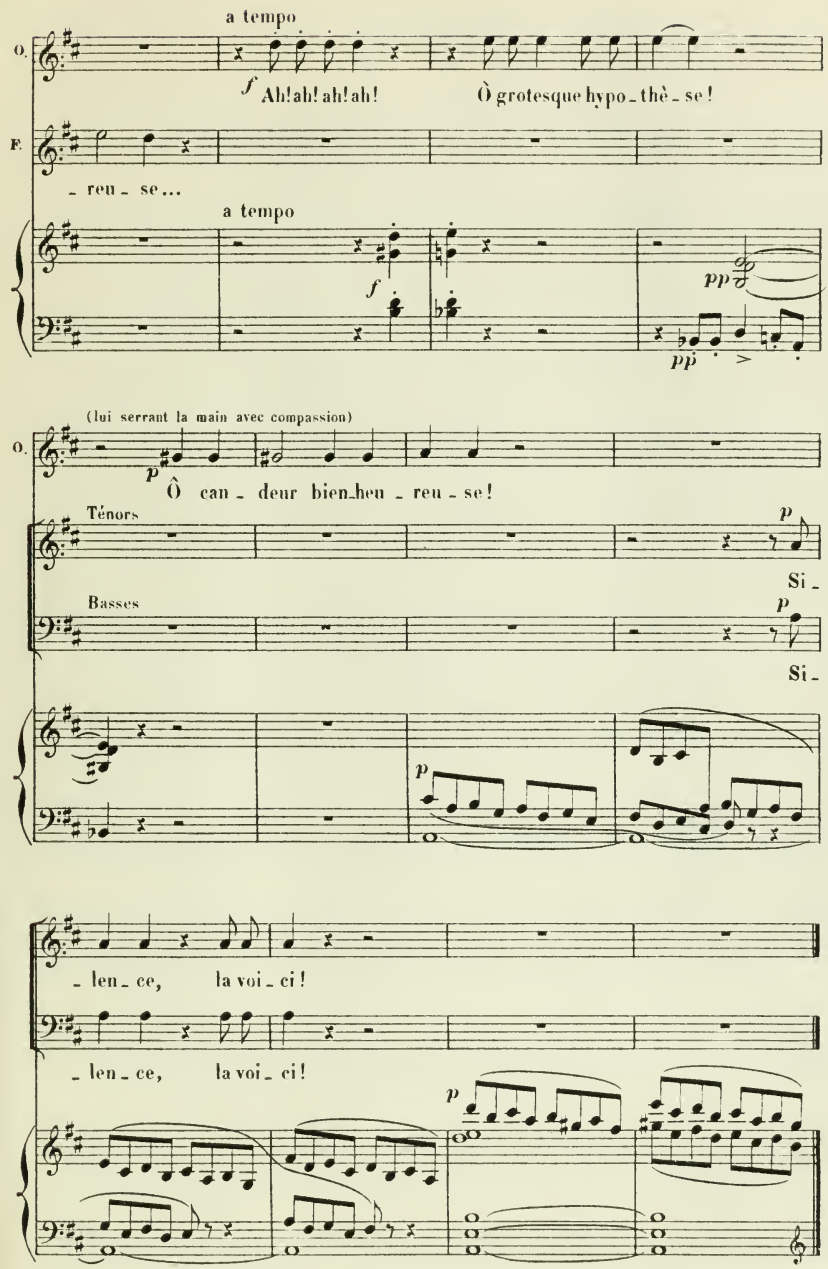
rit. *ad lib.*

Ou peut être... amou_

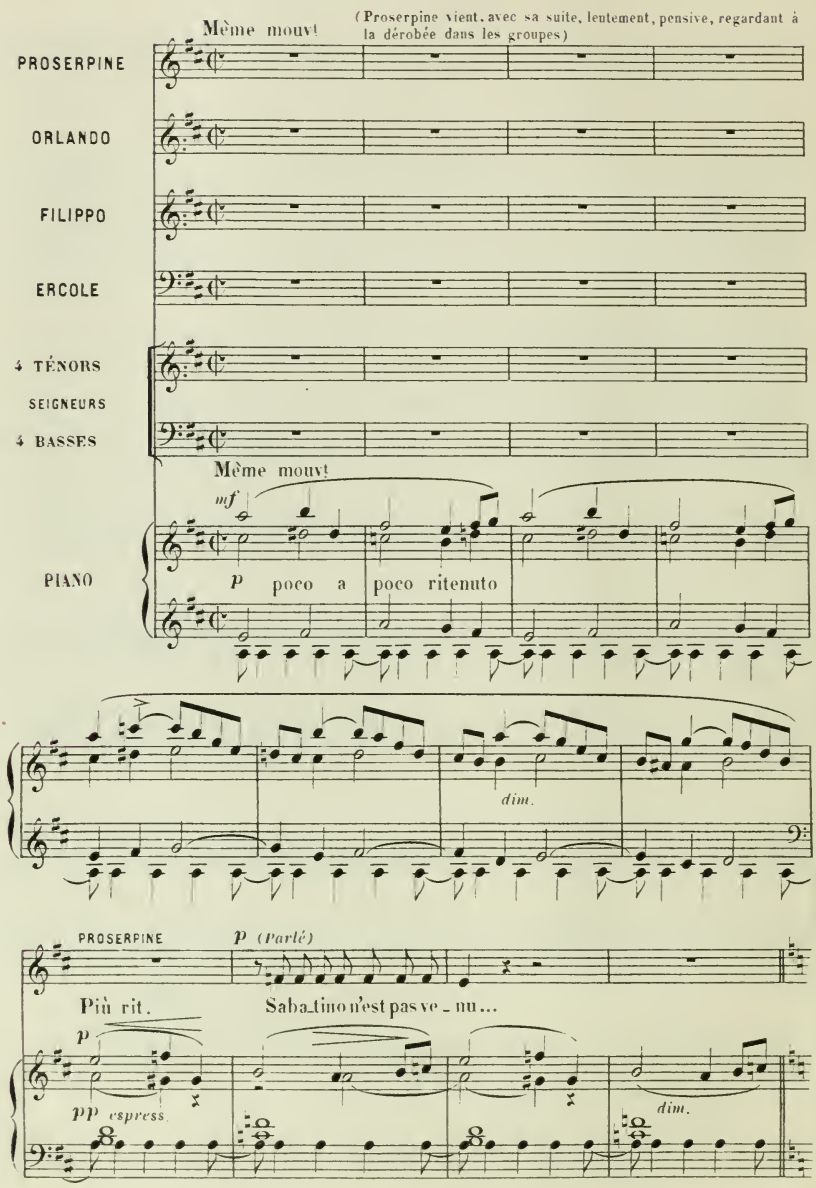
rit.

f *p* *mf* *dim.* *pp* suivez

D. S.


a tempo
O.
f Ah! ah! ah! ah!
Ò grotesque hypo - thè - se!
F.
- reu - se...
a tempo
f
pp
pp
(lui serrant la main avec compassion)
O.
p
Ô can - deur bien heu - reu - se!
Ténors
p
Si -
Basses
p
Si -
p
- len - ce, la voi - ci!
- len - ce, la voi - ci!
p

SCÈNE II


Même mouvt
(Proserpine vient, avec sa suite, lentement, pensive, regardant à la dérobée dans les groupes)
PROSERPINE
ORLANDO
FILIPPO
ERCOLE
4 TÉNORS
SEIGNEURS
4 BASSES
Même mouvt
mf
PIANO
p poco a poco ritenuto
dim.
PROSERPINE
p (Parlé)
Più rit.
Saba_tino n'est pas ve_nu...
p
pp espress.
dim.

ORLANDO (avec emphase, tandis qu'on s'empresse autour d'elle)

tempo 1º Rien qu'un son - ri - re Et nous croi-rons en -

p

O. - core à la splen - deur du

M.G.

O. jour!

ERCOLE

f

Bel - le! qui donc se - ra

p p

marcato

O. f Bel - le, qui

FILIPPO

f Bel - le, qui

E. vo - tre servant d'a - mour?

mf p

O. donc se_ra vo_tre servant d'a_mour ?

F. donc se_ra vo_tre servant d'a_mour ?

Ténors *f* Bel -

Basses *f* Bel -

p *mf*

- le, qui donc sera vo_tre servant d'a_mour ?

- le, qui donc sera vo_tre servant d'a_mour ?

f cresc. *f* *sf*

(Proserpine les regarde et passe sans rien répondre.)

pp *mf* *pp*

Andante (alla Siciliana).

ORLANDO

Vo-yez les

Andante (alla Siciliana)

espress.

p

p

O. tous na-vrés de trop d'indiffé-ren-ce.

O. Hé-las! vous a-vez vingt

O. ans. Aux feux de vo-tre prin-temps A fleu-

O. - ri — notre es - pé - ran - ce Et — voi - ci — que

O. vous — pas - sez — A - vec des — re -

Ped. Ped.

O. - gards — gla - cés!

ERCOLE

Cru - el - -

espress. *p*

E. - - le, dites-nous ce qui peut vous sé - dui - re.

E.

Vo - - tre cœur — est trop — pro -

E.

- fond Bien fous ceux là qui s'en vont Se van -

E.

- tant — d'y sa - voir li - - re ! Au

E.

fond de ce gouf - fre noir _____ Pour moi, je n'ai

E.

cresc.

rien ——— pu voir. Et j'at - tends, et je sou -

pp Ped. *cresc.*

ORLANDO

cresc.

Et j'at - tends et je sou - pi - - re

E.

poco cresc.

- pi - re Et j'at -

Ped. Ped. *poco cresc.*

O.

più cresc.

Et j'at - tends et je sou -

E.

- tends et je sou - pi - - re

Ped. *più cresc.*

O. *f* *dim.*

-pi - - re! Cru - el - - le, di-tes-nous ce qui peut vous sé-

E. *f* *dim.*

Cru - el - - le, di-tes-nous ce qui peut vous sé-

f *mf* *dim.*

O. rit.

-dui - - re!

E. rit.

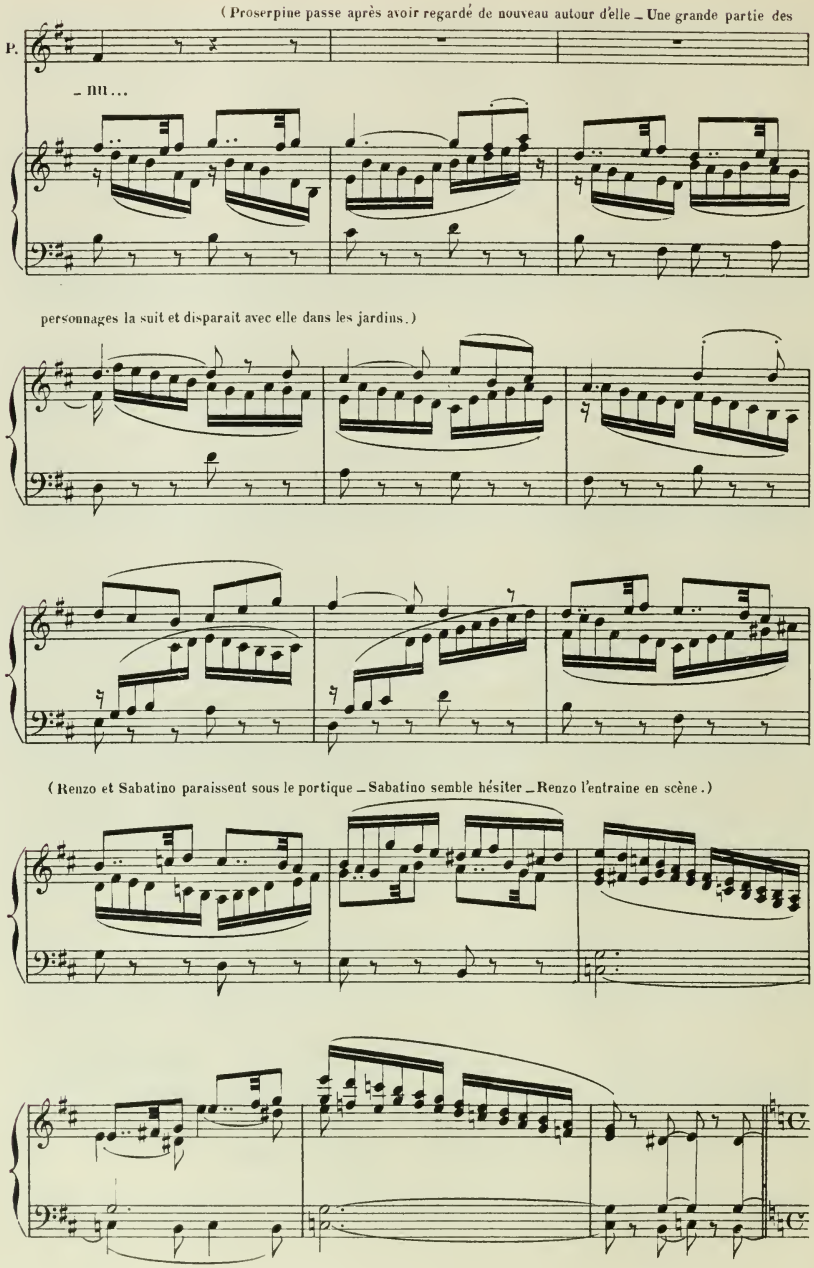
-dui - - re!

espress.

p rit.

PROSERPINE (*Parlé*)

Sa - ba-ti-no n'est pas ve-


(Proserpine passe après avoir regardé de nouveau autour d'elle _ Une grande partie des
P.
_ nu...
personnages la suit et disparait avec elle dans les jardins.)
(Renzo et Sabatino paraissent sous le portique _ Sabatino semble hésiter _ Renzo l'entraine en scène.)

D.S

SCÈNE III

Allegro ♩ = ♪

SABATINO

Je t'en sup_pli _e,

RENZO

Allegro

PIANO

p *p*

S.

Re_tournons. Il est temps en _ cor.

RENZO

Pu _ re fo _

R.

_li _ e! Mar _ che!

SABATINO

Voy_ons, Renzo,

S.

par _ le sincè _ re _ ment : Tu ne veux pas de moi.

f *f* *m.g.*

RENZO

Mon cher, bien au con _ trai _ re ; Je se _ rai très ra _

p *p*

R.

_ vi de t'avoir pour beau frè _ _ re Et j'a _ gis dans ce

m.g. *p*

R.

(sentencieusement)

but tout à fait prudem _ ment. E _ pou _ van _

D. S.

R. _tail des honnê _ tes fa _ mil _ les, Tu courais belle _ ment, naguère,

R. a _ près les fil _ les! SABATINO De grâce, épargne moi!

p *sf* *p* *p* *dim.*

S. C'est fi _ ni, tout ce _ la! RENZO On ne sait pas! _____

p

poco rit.

R. Ma sœur, ma chère Angi _ o _ la Est pu _ re comme la Ma _ do _ ne. Il

poco rit.

p

a tempo

R. faut pour que je te la don - ne Me prouver ____ que tu t'appar-

a tempo

p

pöco rit. a tempo

R. - tiens, Qu'avec tout ton pas - sé tu n'as plus de li - ens. En un

a tempo

poco rit.

R. mot, que te voilà sa - ge Comme il faut l'être au seuil sacré du mari -

sfp

(le regardant sérieusement)
(*ad lib.*)

R. - a - ge. On te dit fort é - pris de Proserpi - ne...

f *suivez*

D. S.

a tempo

SABATINO (avec un éclat de rire)

f Moi! Autrefois... mais plus rien!

dim. *p*

a tempo

f *f* *dim.* *p*

(franchement)

S. Elle! el_le me dé_tes_te!

RENZO

Qui me répond de toi?

fp

RENZO

Ah! cette u_niver_sel_le Résistant à toi seul, vrai_

p

rit.

R. _ment, c'est sin_gu_lier! Je veux voir de très près ce cas par_ti_cu_

pp rit.

a tempo

SABATINO

Qu'ima_gi _ nes tu donc, Renzo!

R. _lier Que c'est à

a tempo

p *cresc.* *cresc.* *f*

R. cel _ le Dont on souf_fre le plus qu'on

pp

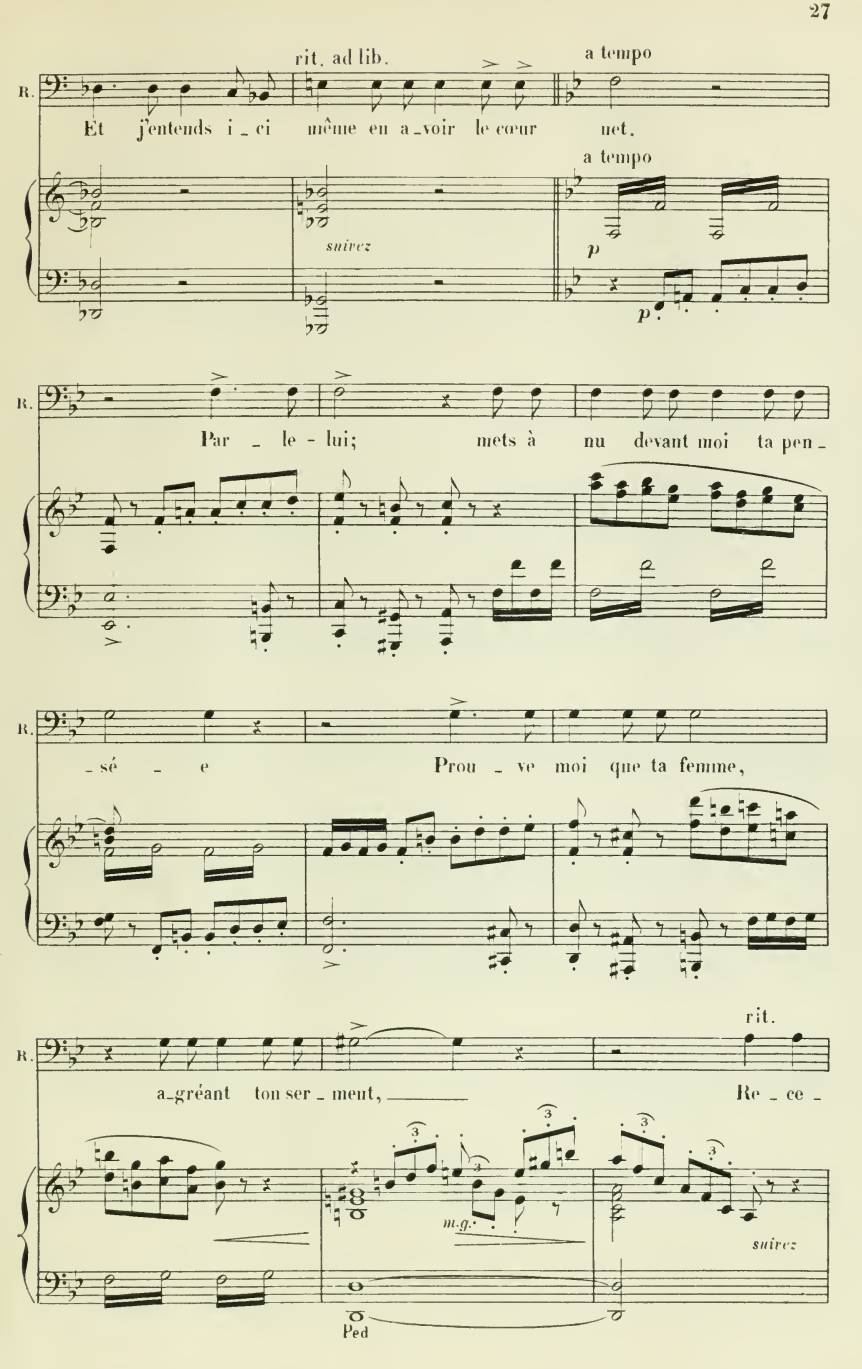
Ped. Ped.

R. est le plus fi _ dè _ _ le! Que tu

Ped. Ped. *mf*

R. l'ai _ mes! qu'il reste en _ tre vous un se _ cret

pp Ped.


rit. ad lib.
a tempo
R.
Et j'entends i_ci même en a_voir le cœur net.
a tempo
suivez
p
p
R.
Par _ le - lui; mets à nu devant moi ta pen_
R.
_sé _ e Prou _ ve moi que ta femme,
rit.
R.
a_gréant ton ser_ment, Re _ ce _
m.g.
suivez
Ped

ad lib.

Allegro

R. _vra ton a _ mour pur comme un di _ a _ _ mant.

Allegro

p *f*

SABATINO

f

Pourquoi ___ me de_man_

f

S. _der cette épreuve insen _ sé _ e? Si je fus ivre un jour,

f *p*

S. mon i _ vresse est passé _ _ e J'ai be _ soin de so _

D.S.

S. _leil, d'air et de pure _ té!

f *p*

(♩ = ♩.)

S. *p* Je te par _ donne, a_mi, d'en a_voir trop dou_

p *pp*

animato (ils se serrent la main)

S. _ té.

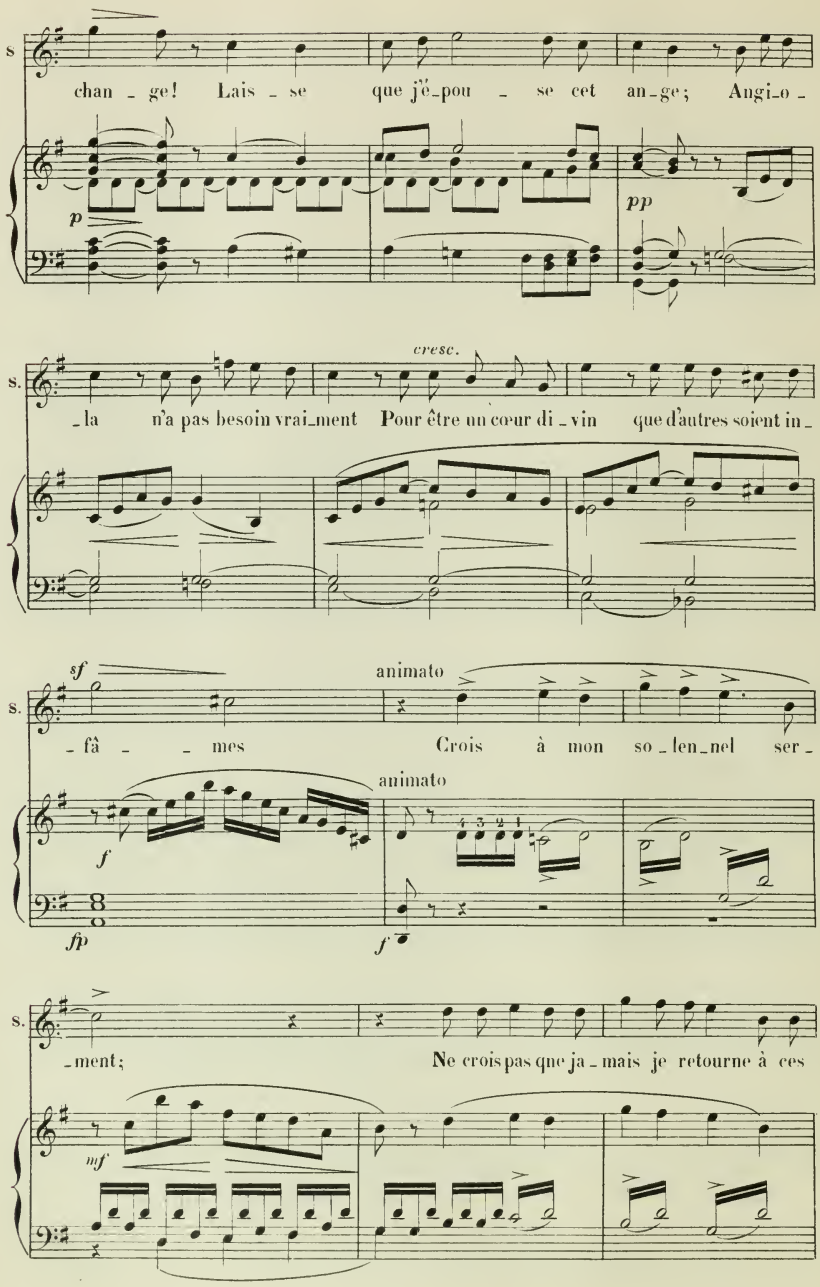
animato

p *m.g.* *f* *f*

SABATINO

Ne crains plus que mon â _ me

p


s.
chan - ge! Lais - se que j'é-pou - se cet an-ge; Angi-o -
p
pp
cresc.
-la n'a pas besoin vrai-ment Pour être un cœur di - vin que d'autres soient in -
sf
animato
-fâ - - mes Crois à mon so - len-nel ser -
animato
f
fp
f
-ment; Ne crois pas que ja - mais je retourne à ces
mf

S. fem - - mes! Consens - à mes sou - haits,

mf *p* *f* *sf*

S. J'ai - me ta sœur deux fois: Je l'aime et je les

f *p* *f*

un peu moins vite (tempo 1º)

RENZO (railleur)

S. hais! J'ad - mi - - re, comme il

un peu moins vite (tempo 1º)

f *p*

R. sied, ce dis - cours angé - li - - - que; Mais,

pp

R. la haine est bien près d'un fol a_mour, dit-on

p *p*

(montrant Proserpine qui reparaît dans les jardins)

R. El_le t'a re_pous_sé. Va donc et sans ré_

mf

R. _pli_ _que Fais u_ne décla_ra_ti_on A Proser_

Ped. ★

SABATINO

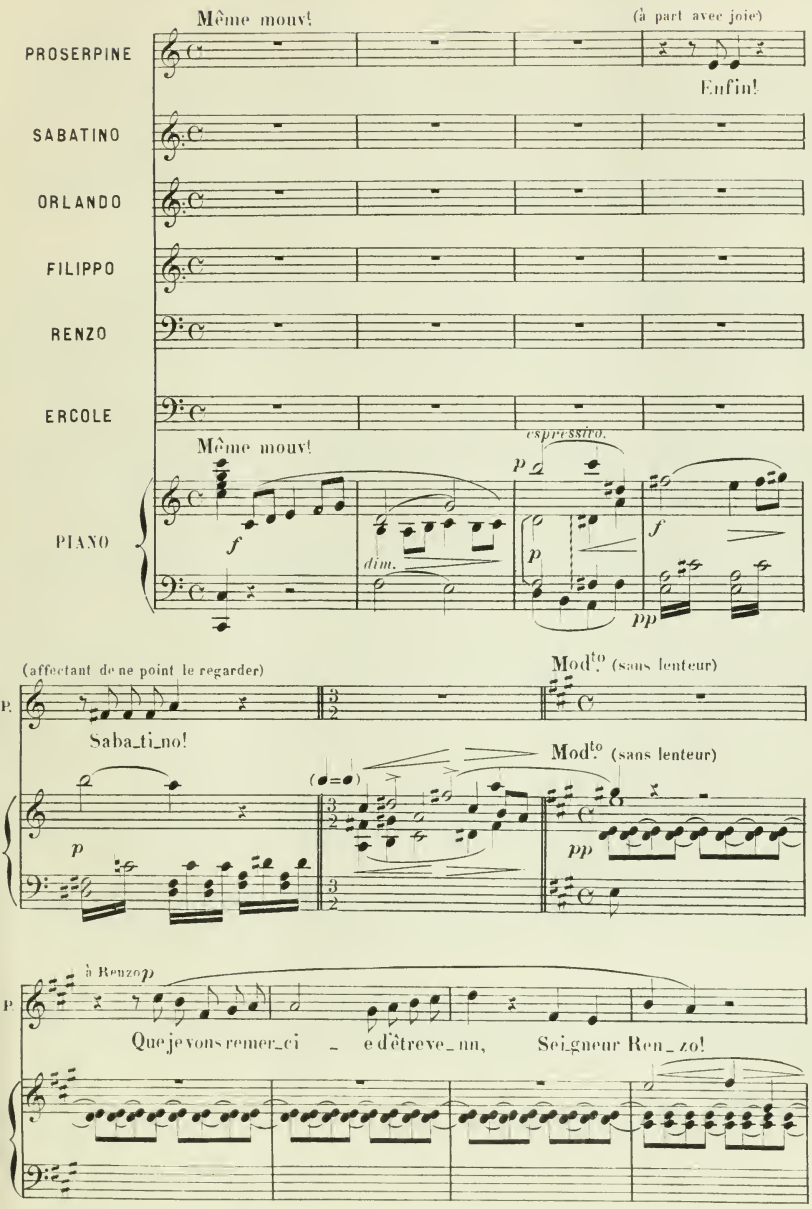
R. _pine a_près, je ju_ge_rai _ C'est bon.

Ped *legg.*

(à part)

S. tu le veux je vais la faire... et jo_li_e!!!..

SCÈNE IV


Même mouv!
(à part avec joie)
PROSERPINE
Enfin!
SABATINO
ORLANDO
FILIPPO
RENZO
ERCOLE
Même mouv!
espressivo.
PIANO
f
dim.
p
f
pp
(affectant de ne point le regarder)
Mod.to (sans lenteur)
Saba_ti_no!
p
Mod.to (sans lenteur)
pp
à Renzo p
Que je vous remer_ci _ e d'être_ nu, Sei_gneur Ren_ zo!

P.

J'ai re_tar_dé Pour vous concert et comé_di_e

pp *cresc.*

RENZO (lui baisant la main)

Char_mante!

m.d. *mf* *dim.* *p* *cresc.* *f* *f*

SABATINO (à Renzo)

El_le ne

p *p* *p*

PROSERPINE (à part)

Son vi_sage est de

S.

m'a pas mê_me re_gar_dé

RENZO (observant Proserpine, à Sabatino)

Tu te trom_pes, je crois.

p *m.d.* *m.g.*

Vivacissimo (les jeunes gens entourent Proserpine)

P. gla_ce!

Vivacissimo

p *cresc.*

f

PROSERPINE (aux seigneurs, comme fatiguée de leur empressement)

En vé_ri_té, Messieurs, vous m'acca_blez!

p

P. Laissez moi respi_rer, de grâ_ce. A_dorez-moi

cresc. *f*

P. si vous voulez Mais met_tez entre vous et moi quelque dis_

pp

P. _tan_ce. Voi _ ci le concert qui com_

f *p* (dans la coulisse)

ORLANDO (d'un ton suppliant)

P. _men_ce Et dé _ jà l'on se place, Al _ lez! Vo_tre

(Orchestre) *mf* *p*

PROSERPINE (avec un geste lent de congé, d'un air lassé)

O. main! Lais_sez - moi!

FILIPPO (d'un ton suppliant)

Vo_tre main!

ERCOLE (d'un ton suppliant)

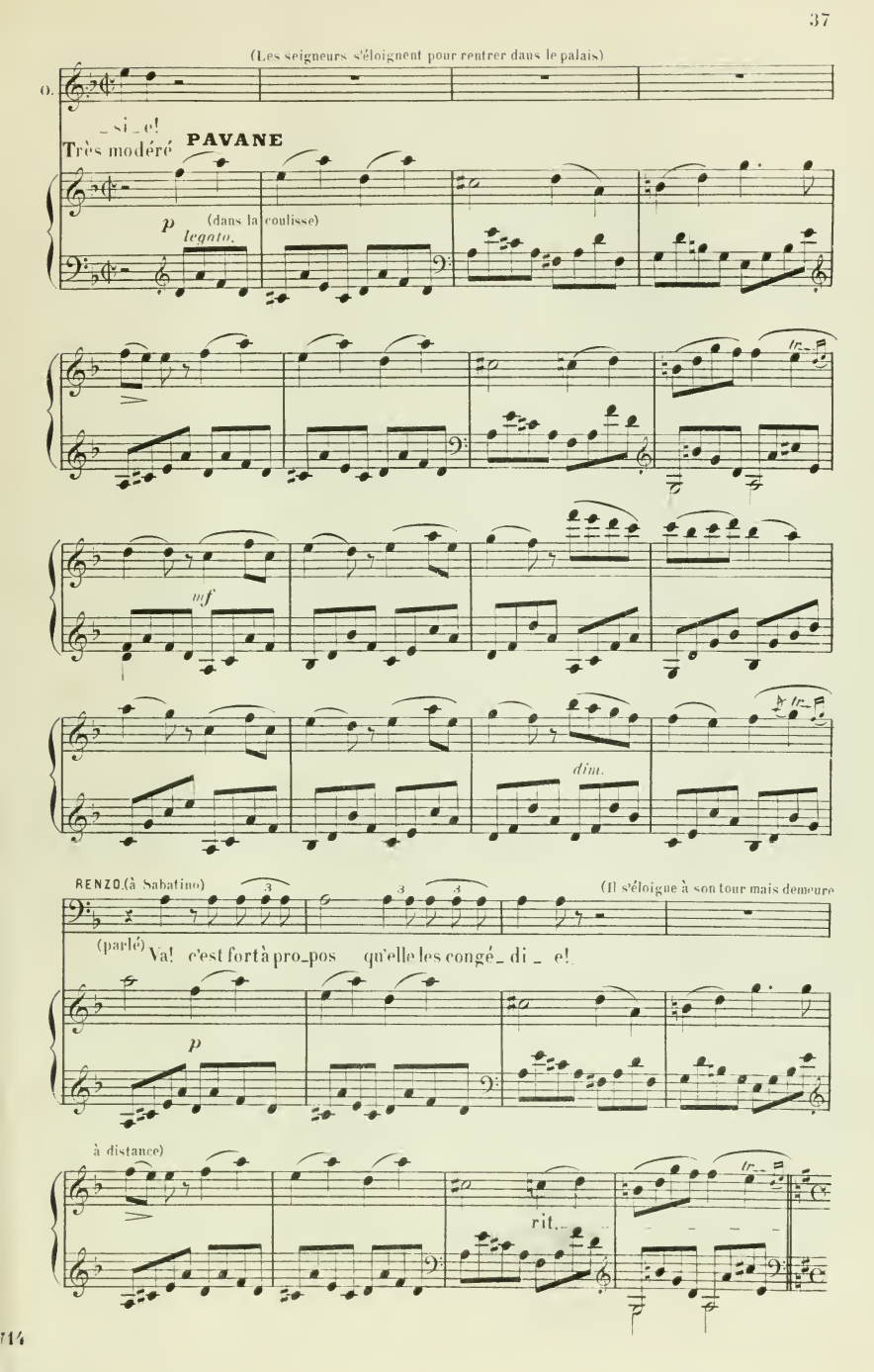
Vo_tre main!

poco cresc. *p* *cresc.*

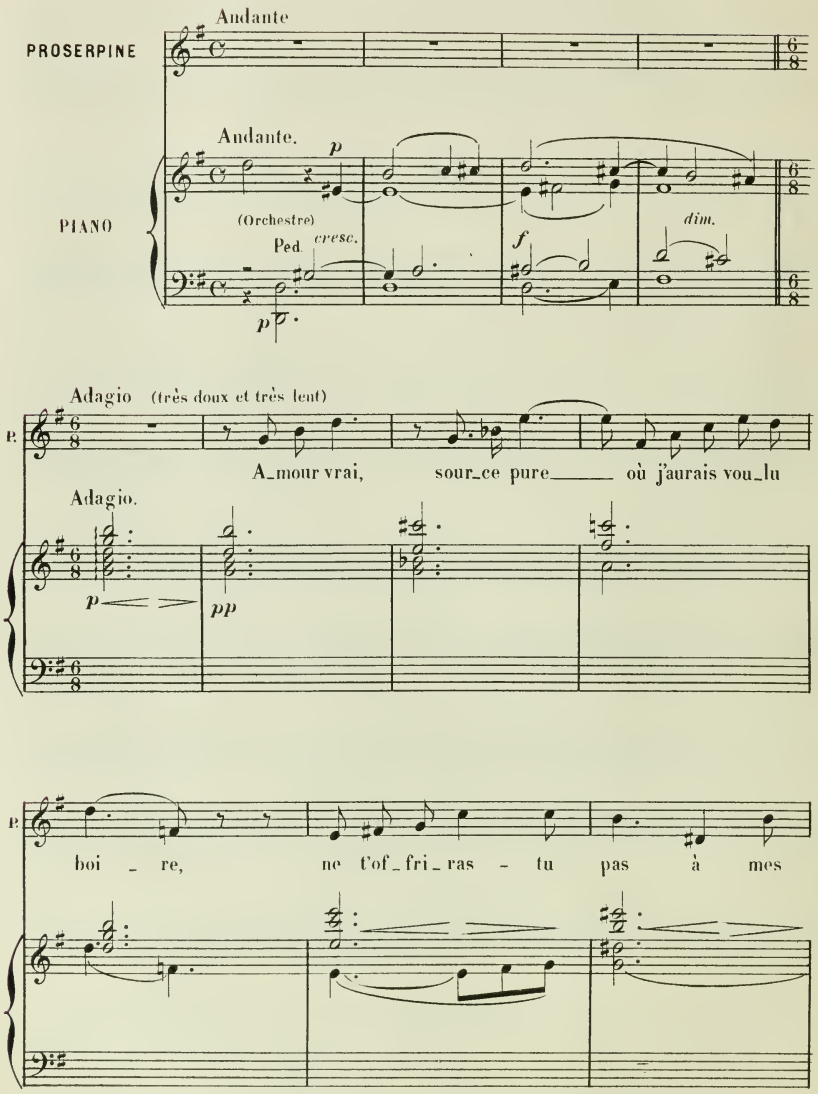
ORLANDO

Nouvel_le fantai_

f


(Les seigneurs s'éloignent pour rentrer dans le palais)
o.
_si_e!
Très modéré
PAVANE
p
(dans la coulisse)
legato.
mf
dim.
RENZO.(à Sabatino)
(Il s'éloigne à son tour mais demeure
(parlé) Va! c'est fort à pro_pos qu'elle les congé_di_e!
p
à distance)
rit.

SCÈNE V


Andante
PROSERPINE
Andante.
p
PIANO
(Orchestre)
Ped.
cresc.
f
dim.
p
Adagio (très doux et très lent)
P.
A_mour vrai, sour_ce pure_____ où j'aurais vou_lu
Adagio.
p
pp
P.
boi _ re, ne t'of_fri_ras - tu pas à mes

P.

lè _ vres en feu! Rê _ ves dé _ li _ ci _

ppp

espress.

p

P.

_eux res _ tés dans ma mé _ moi _ re Es _

dim.

Ped.

P.

ad lib.

_poirs d'un jour, faut - il vous dire a _

Ped.

poco cresc.

Ped

pp

pp

suivez.

P.

_ dieu!

mf

p

SCÈNE VI

All° non troppo.

PROSERPINE

(Il paraît et vient doucement vers elle, sans que tout d'abord elle l'aperçoive)

SABATINO

All° non troppo.

PIANO

p

p

SABATINO (D'une voix caressante)

p

PROSERPINE (Radieuse, contenant sa joie)

Pro_ser_pi _ _ ne! Lui! lui!

(Elle affecte tout à coup un ton glacial)

ad lib.

P.

J'avais dit, ce me semble

P.

que j'a_vais le dé _ sir d'ê_tre seu_le

SABATINO

E_coutez!

D.S.

All.to (avec une affectation d'humilité impertinente)

S. Bien qu'à vous a_bor_der je trem_

All.to

pp

S. _ble Me souve_nant comment _ vous me trai_tez Il faut pour_

pp

cresc.

S. _taut que je de_man_de La ré_el_le rai_son d'une rigueur si

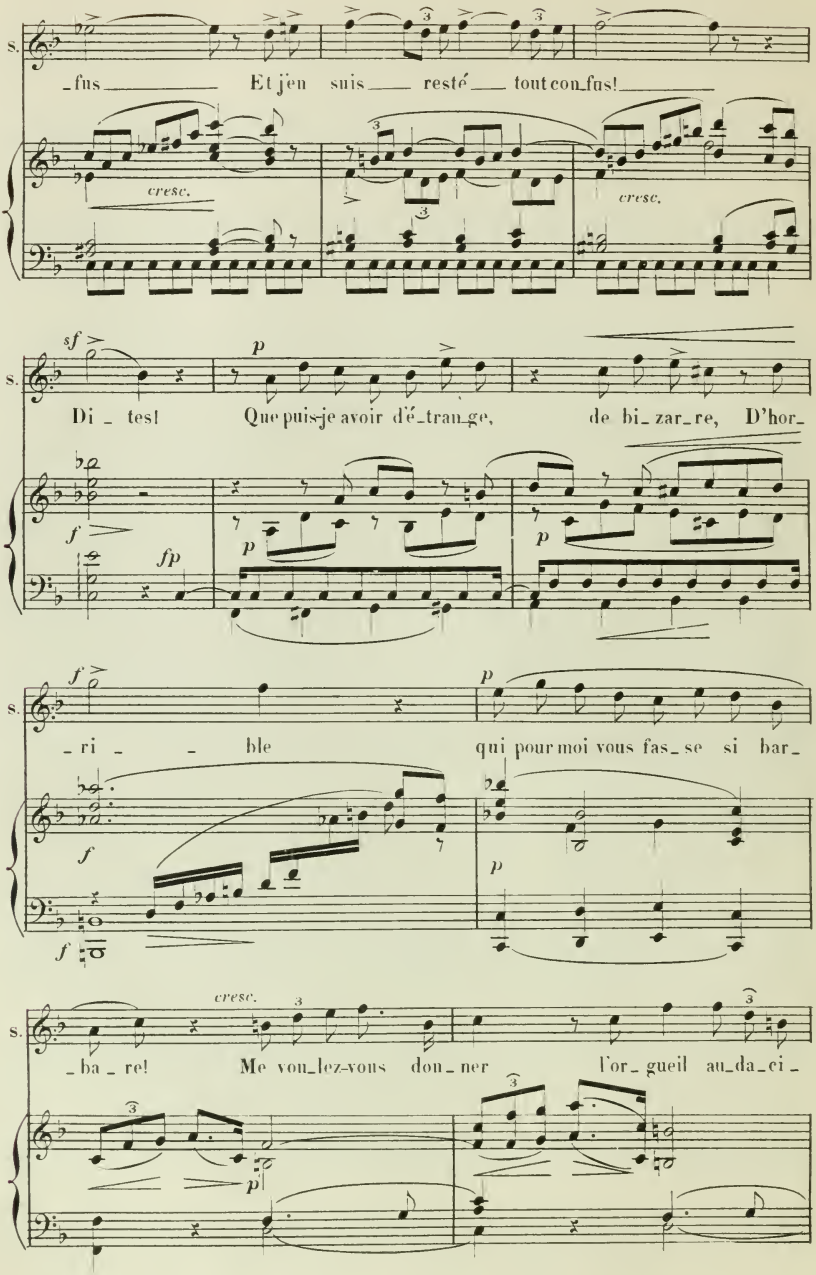
p

PROSERPINE

La raison?

S. gran_de. J'ai souf_fert maintes fois vos re_

p


S.
_fus Et jen suis resté tout con_fus!
cresc.
cresc.
sf
p
Di _ tes! Que puis-je avoir d'é_tran_ge, de bi_zar_re, D'hor_
f
fp
p
p
f
p
_ri _ _ ble qui pour moi vous fas_se si bar_
f
p
f
cresc.
_ba _ re! Me vou_lez-vous don_ner l'or_gueil au_da_ci_
p

S. _eux D'un mor _ tel ___ qui se voit n_ ni _ que sous les

fp

PROSERPINE

S. cieux? Raillez! vous n'obtien_

p

f *cresc.* *f* *dim.* *pp*

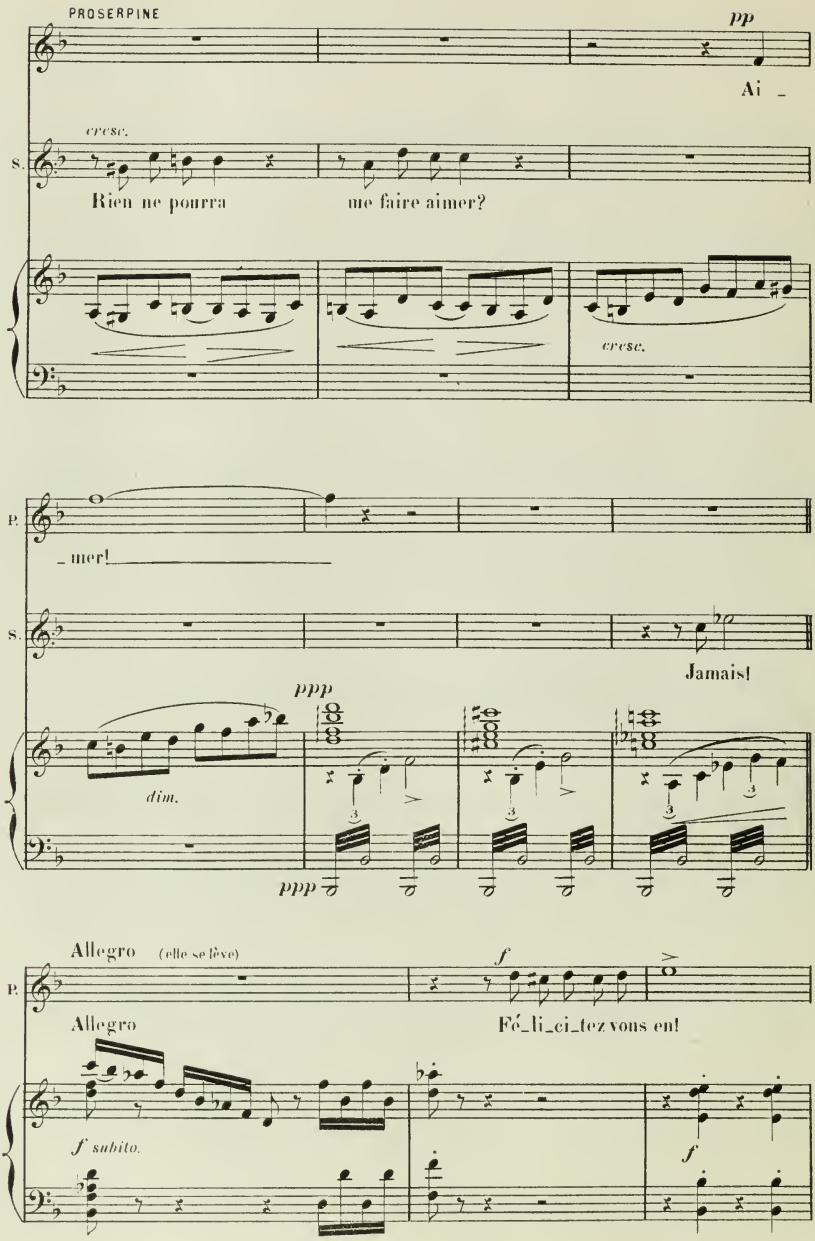
P. _drez pas mê _ me ma co _ lè _ re!

p *cresc.*

SABATINO

Faut-il donc re_non _ cer à l'es_poir de vous plai _ re?

dim. *p*


PROSERPINE
pp
Ai _
cresc.
S.
Rien ne pourra
me faire aimer?
cresc.
P.
_ mer!
S.
Jamais!
ppp
dim.
ppp
Allegro (elle se lève)
f
P.
Allegro
Fé_li_ci_tez vous en!
f subito.
f

PROSERPINE

p

Moins vite
(All° non troppo)

Si j'ai _ mais!

SABATINO (gaîment)

Tiens! pour_quoi?

Moins vite
(All° non troppo)

pp

trem.

P.

Si j'ai_mais!.. A_vec vous faut-il que je rai_

espressivo.

p

P.

f

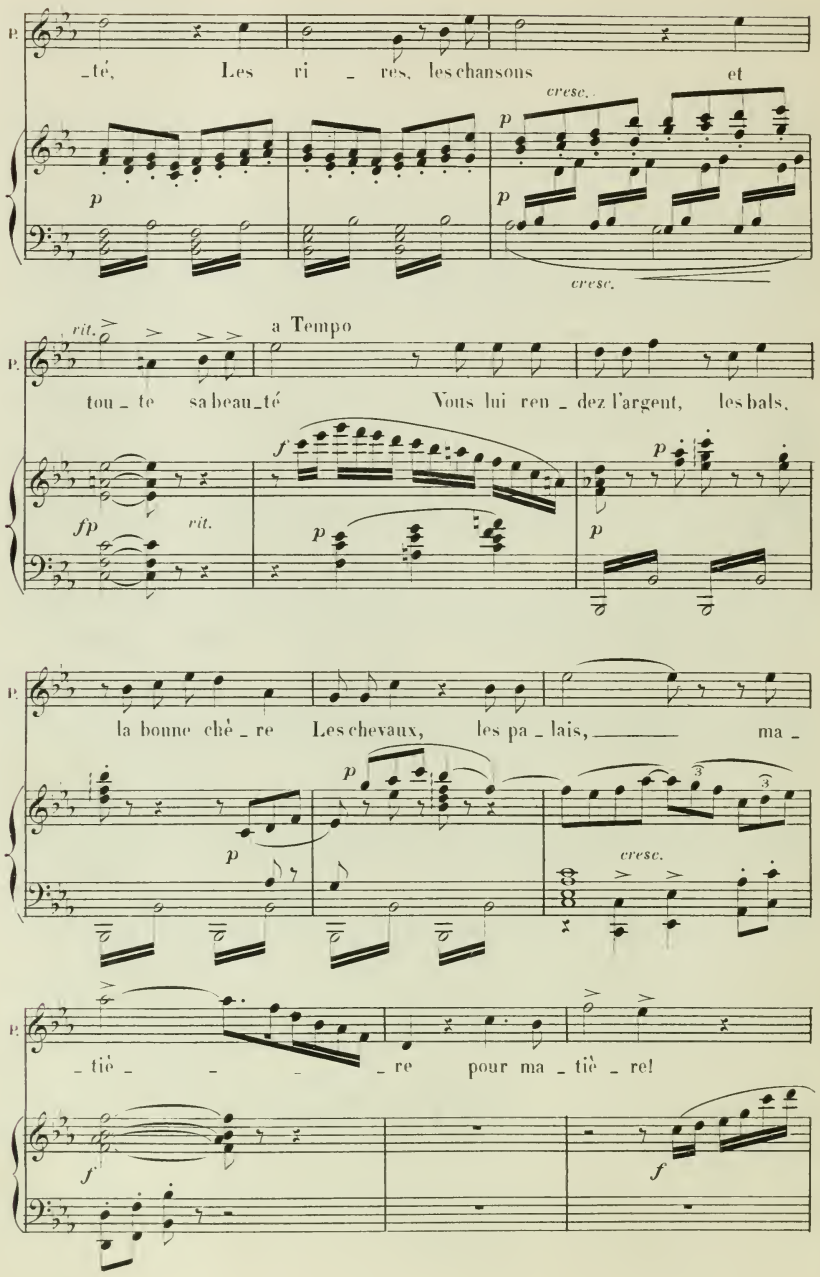
_sonne? Non! tenez! tout est bien:

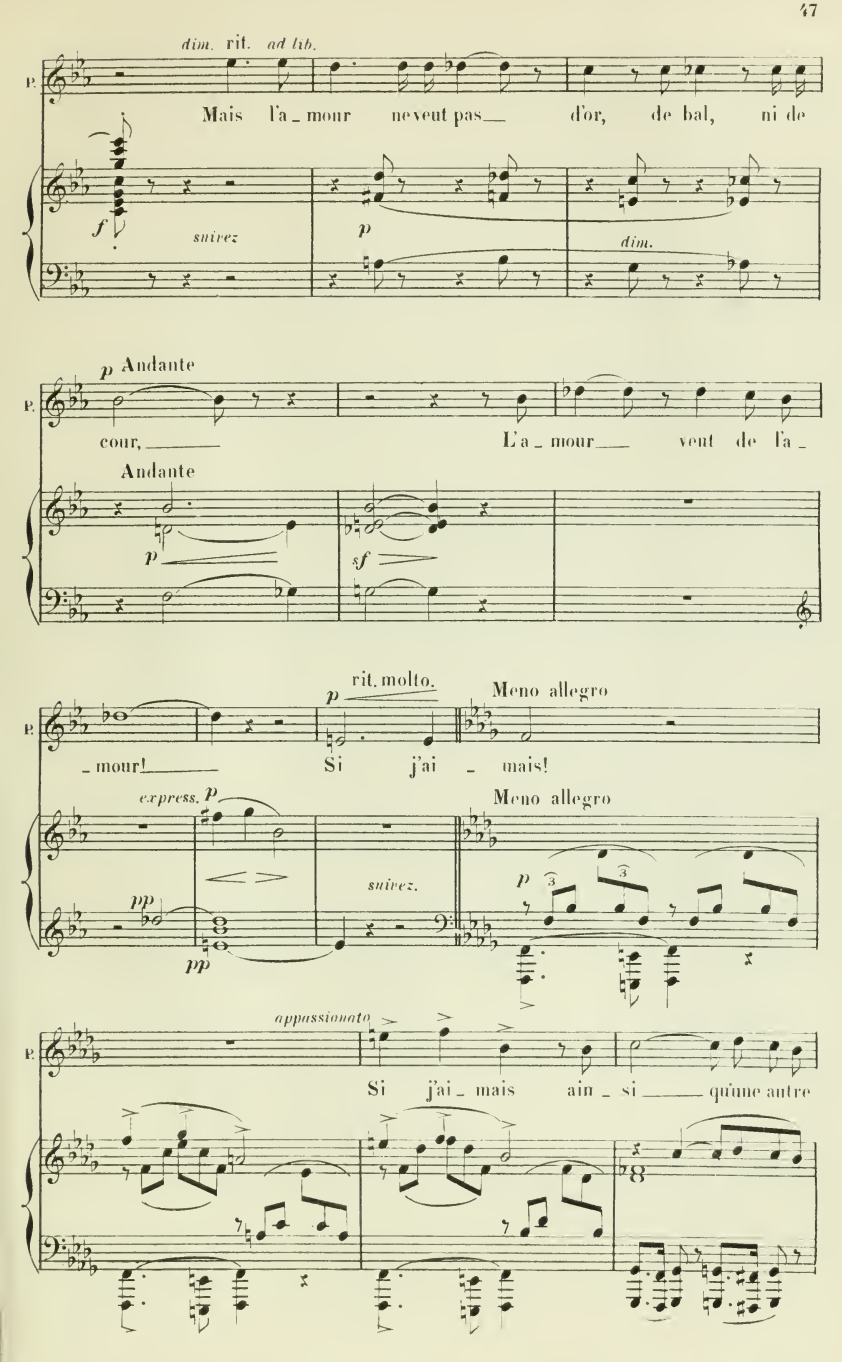
f

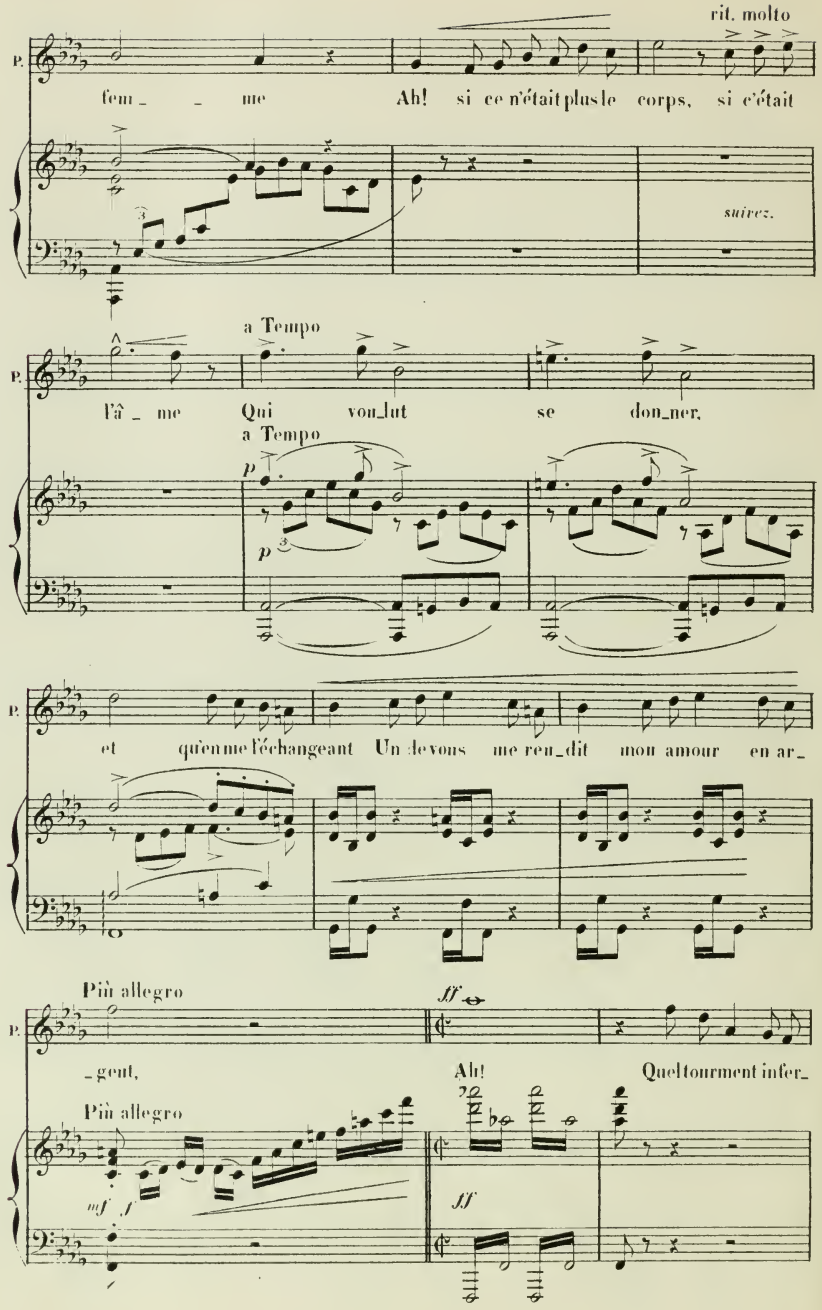
P.

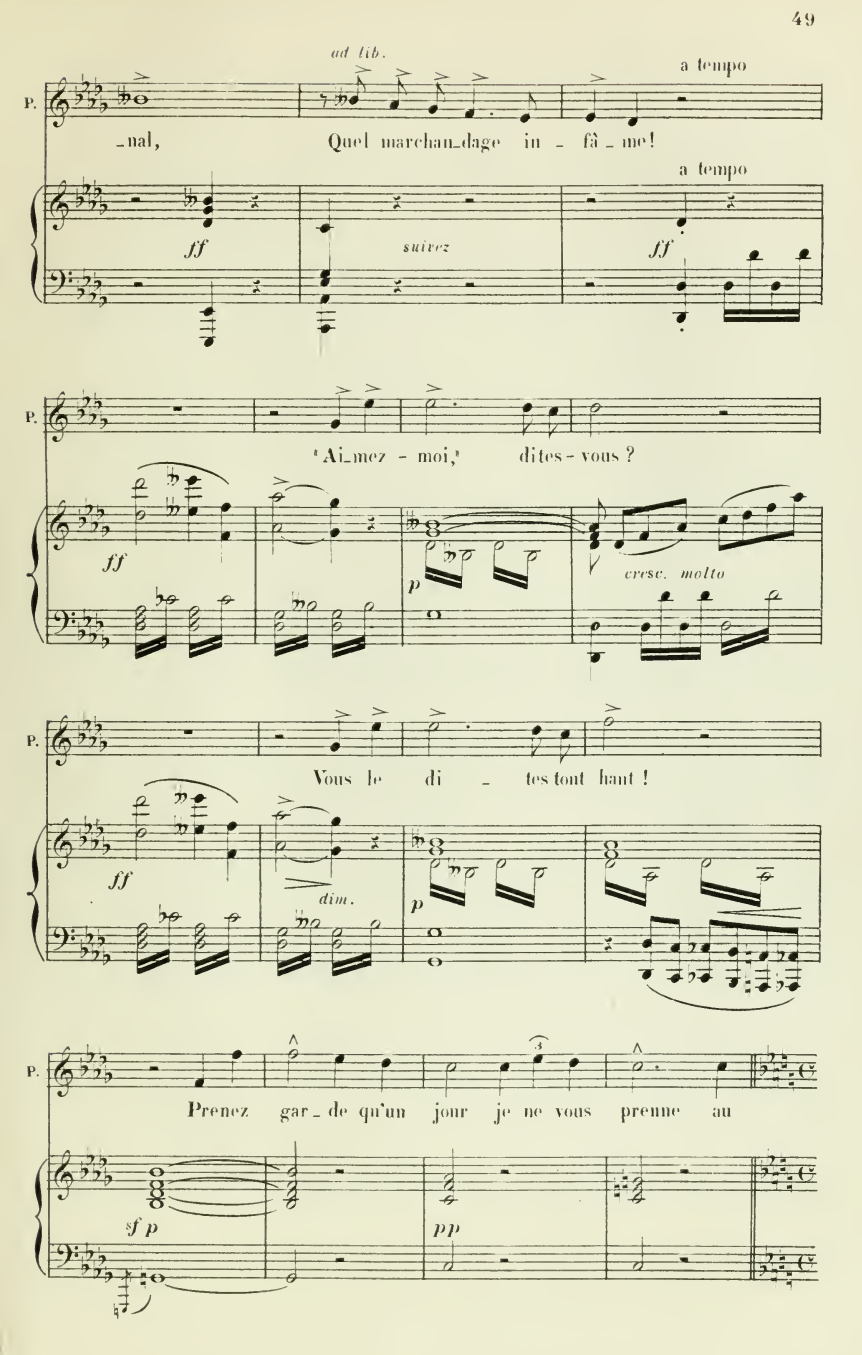
la courti_sa _ ne don _ ne La vo_lup_

f


P.
_té, Les ri _ res, les chansons et
cresc.
p
p
p
cresc.
rit.
a Tempo
tou _ te sa beau _ té Vous lui ren _ dez l'argent, les bals,
fp
rit.
f
p
p
p
la bonne chè _ re Les chevaux, les pa _ lais, ma _
p
p
cresc.
_ tiè _ _ _ _ re pour ma _ tiè _ re!
f
f


dim. rit. ad lib.
Mais l'a_mour ne veut pas d'or, de bal, ni de
f
suivez
p
dim.
p Andante
cour, L'a_mour veut de l'a_
Andante
p
f
rit. molto.
p
Meno allegro
_mour! Si j'ai_mais!
express. p
Meno allegro
pp
pp
suivez.
p
appassionato
Si j'ai_mais ain_si qu'une autre


rit. molto
P.
fem_ _ me Ah! si ce n'était plus le corps, si c'était
suivez.
a Tempo
P.
l'â_ me Qui vou_lut se don_ner,
a Tempo
p
p
P.
et qu'en me l'échangeant Un de vous me ren_dit mon amour en ar_
Più allegro
ff
P.
gent, Ah! Quel tourment infer
Più allegro
mf f
ff


ad lib.
a tempo
P.
_nal, Quel marchan_dage in - fâ - me!
a tempo
ff
suivez
ff
P.
'Ai_mez - moi,' dites - vous ?
ff
p
cresc. molto
P.
Vous le di - tes tout haut !
ff
dim.
p
P.
Prenez gar - de qu'un jour je ne vous prenne au
sf p
pp

All.º moderato

P. mot

SABATINO (à part)

Dia - ble! Voi-là qui

All.º moderato

ff *p* *pp* *pp*

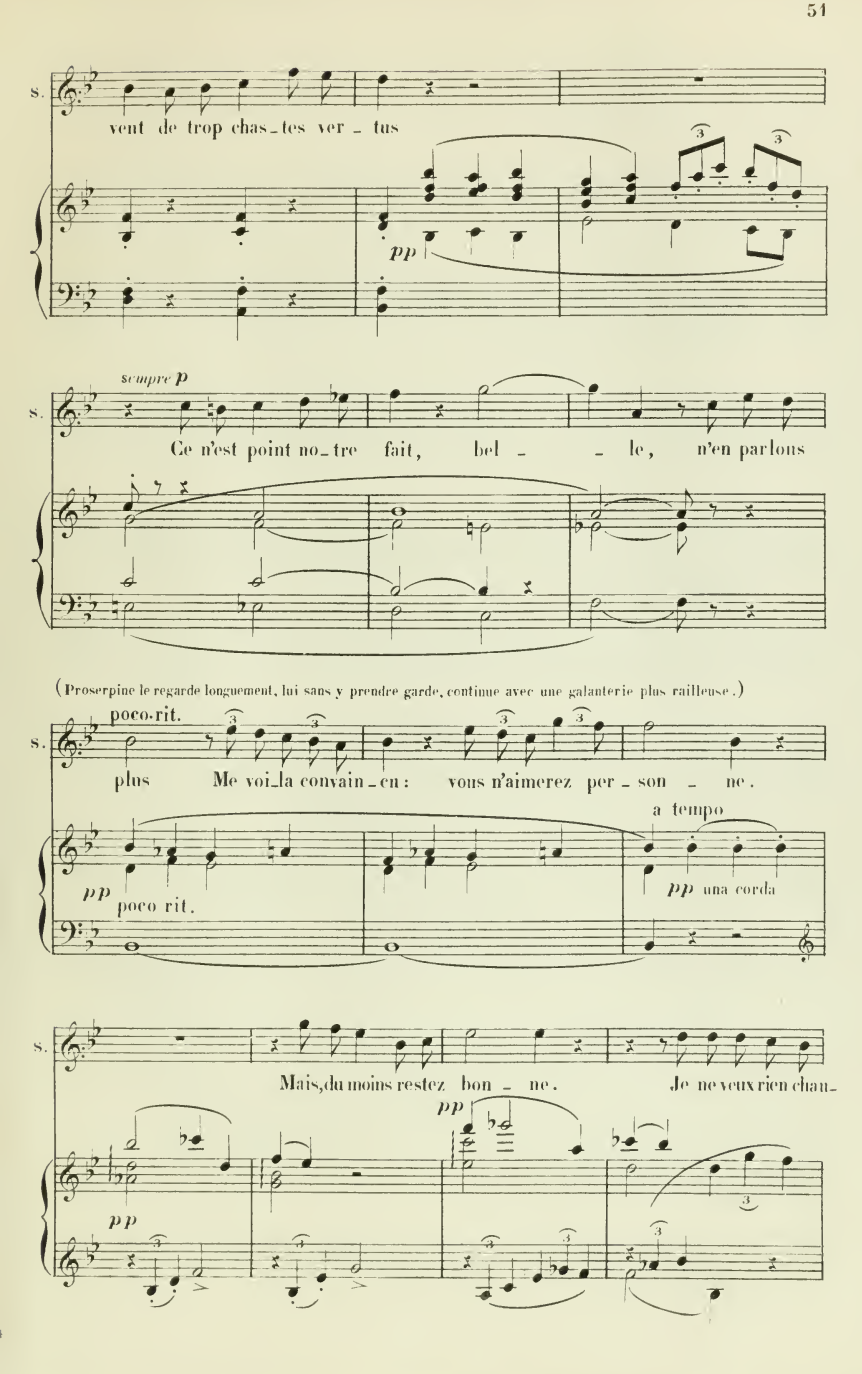
S. sort de la plaisante - ri - - e; Coupons

court. *légèrement* *p* (à Proserpine) C'est bien vrai; l'amour est du-pe-

pp

S. -ri - e Trop i-dé-al, il

legg.


S.
vent de trop chas_tes ver_tus
pp
sempre p
S.
Ce n'est point no_tre fait, bel_le, n'en parlons
(Proserpine le regarde longuement, lui sans y prendre garde, continue avec une galanterie plus railleuse.)
poco rit.
S.
plus Me voi_la convain_cu: vous n'aimerez per_son_ne.
a tempo
pp
poco rit.
pp una corda
S.
Mais, du moins restez bon_ne. Je ne veux rien chan_
pp
pp

S. -ger à votre cas: Ai - mez - moi seulement...

sempre pp

S. com_me vous n'aimez pas! Ma maniè - re de vous ai_mer___ est la com_

p tre corde

S. _mu - ne. J'ai le cœur com - me tous: d'où

p

S. vient mon in_for - tu_ne? Parlez!

marcato

p

PROSERPINE

(se redressant)

animato

f

Vous m'insul - tez !

cresc.

S.

Me croyez-vous pau - vre ?

Où bien...

animato

f

cre - - -

P.

Sei - gneur !

ff

Sor -

S.

la - dre !

ff

Je suis ri - che !

- sceu - - - do

f

Molto allegro

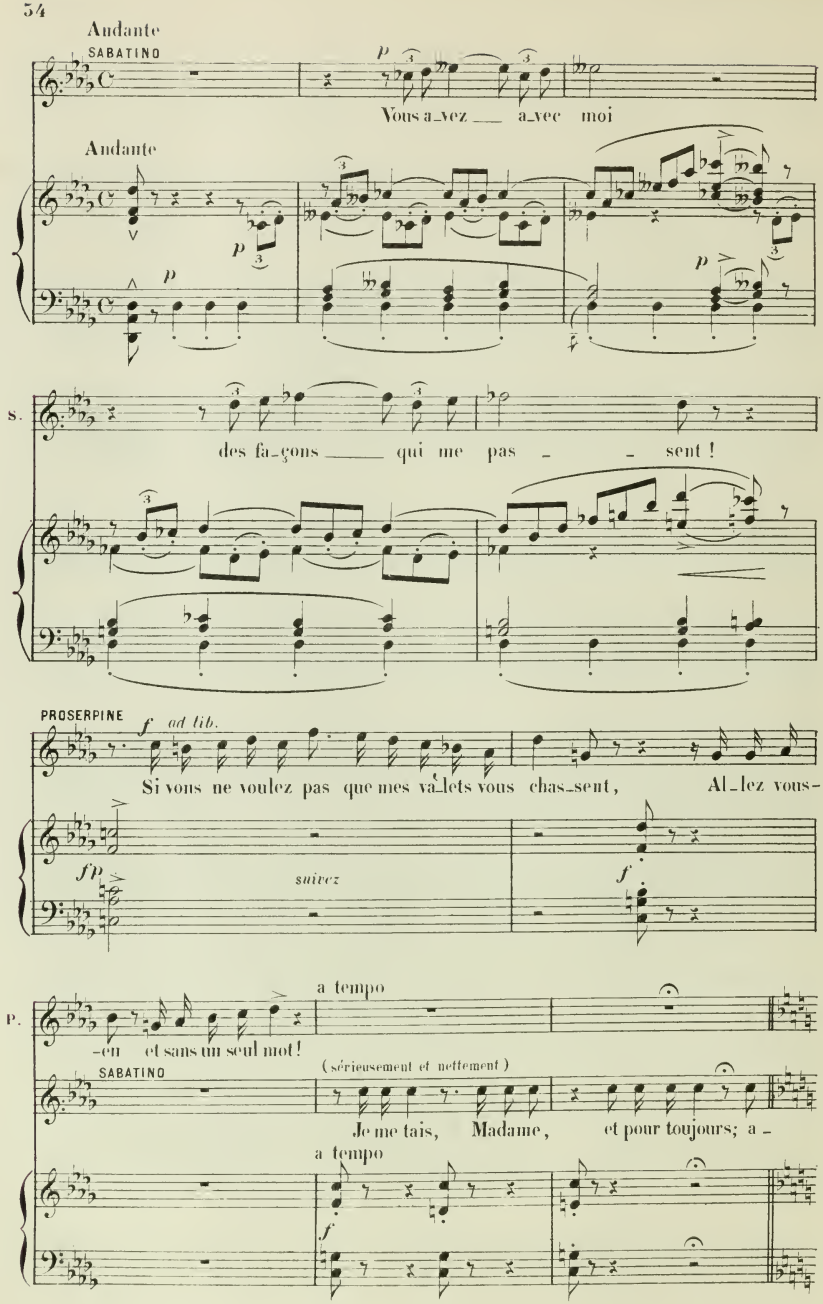
P.

- tez !

Molto allegro

ff

m.g.


Andante
SABATINO
Vous a_vez ___ a_vec moi
Andante
S.
des fa_çons ___ qui me pas _ _ sent !
PROSERPINE
ad lib.
Si vous ne voulez pas que mes va_lets vous chas_sent, Al_lez vous-
suivez
P.
-en et sans un seul mot!
a tempo
SABATINO
(sérieusement et nettement)
Je me tais, Madame, et pour toujours; a -
a tempo

Allegretto (Sabatino s'éloigne)

PROSERPINE

S. -dien ! — Je n'en é-

Allegretto

pp

mf cantabile

P. -tais Qu'à son indiffé - rence ; il manquait sa co-lè - re ! Tu me paî-

p p fp

SABATINO (à Renzo qui a reparu

P. -ras l'affront que je viens de te fai-re ! J'ai fait selon tes

tranquillo

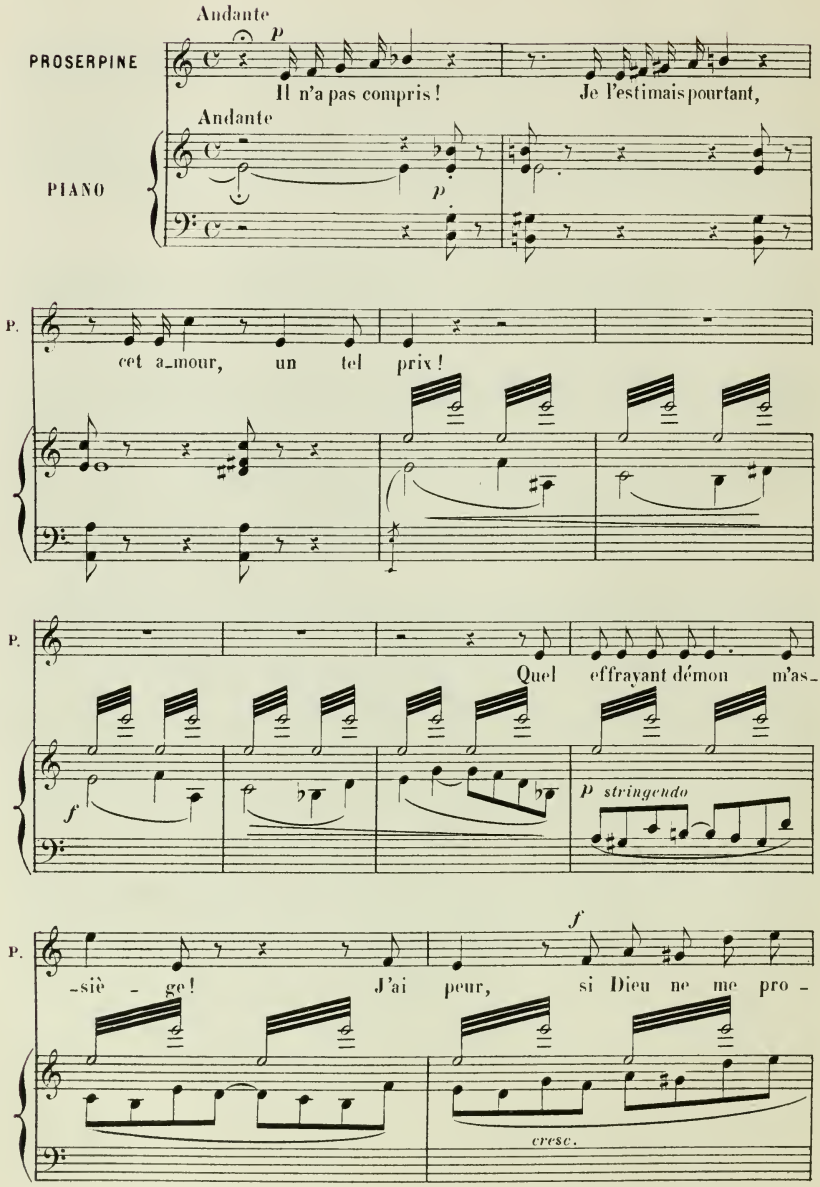
p m.g.

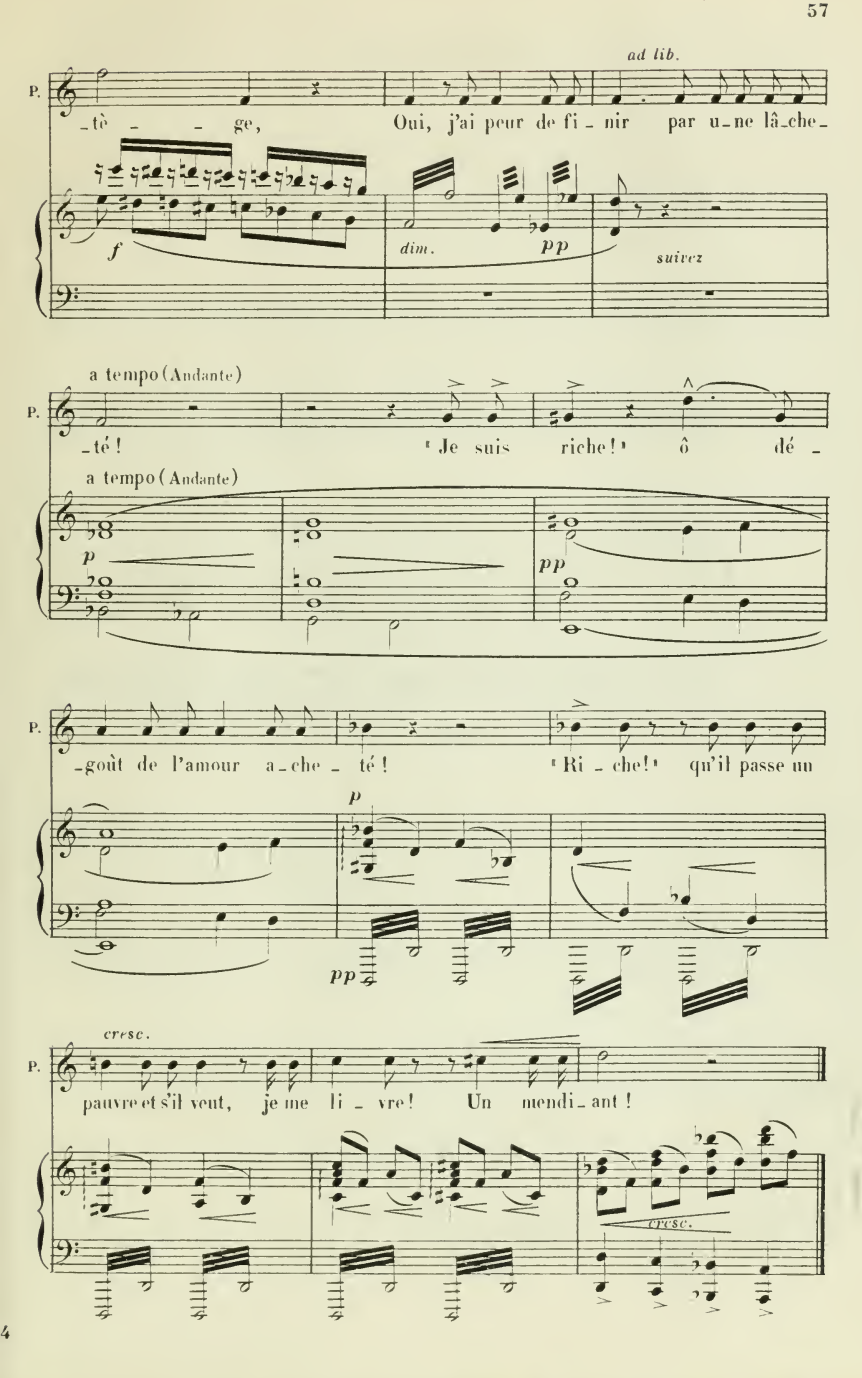
dans le jardin)

S. vœux . viens !

p pp

SCÈNE VII


Andante
p
PROSERPINE
Il n'a pas compris ! Je l'estimais pourtant,
Andante
PIANO
p
P.
cet a_mour, un tel prix !
P.
Quel effrayant démon m'as_
f
p stringendo
P.
f
_siè _ ge ! J'ai peur, si Dieu ne me pro _
cresc.


ad lib.
P.
_tè - - ge, Oui, j'ai peur de fi_nir par u_ne lâ_che_
f
dim.
pp
suivez
a tempo (Andante)
P.
té! 'Je suis riche!' ô dé
a tempo (Andante)
p
pp
P.
_goût de l'amour a_che_té! 'Ri_che!' qu'il passe un
p
pp
cresc.
P.
pauvre et s'il veut, je me li_vre! Un mendi_ant!
cresc.

SCÈNE VIII

Più mosso (quasi all.º mod.to)

PROSERPINE

(Squarocca paraît, les mains liées, poussé par Gil, escorté de deux hommes.)

GIL

f

Va ! Va !

SQUAROCCA

f

J'ai plaisir à vous sui - vre.

Più mosso (quasi all.º mod.to)

PIANO

f

P.

Gil, qu'est-ce qu'à donc fait cet homme ?

Sq.

Mais ne vous pressez pas pour moi

p

D. S.

GIL *f* *bien en mesure*

Il vous vo_lait ! c'est Squa_roc_ca Un ban_dit bien con_

G. _nu. Je l'ai pris, la main pleine, Dans votre apparte_

G. _ment. Il forçait un coffret ! Ah !

SQUAROCCA (pudiquement) *p*

En tout bien, tout hon_neur !

Quasi recitativo

G. _l'éffronté voleur ! Oui, sans doute il comptait sur ce grand bruit qu'on

G

mê - me Pour o - pérer a l'ai - se

p *cresc.*

PROSERPINE

Un in - stant !... lais-se-nous !

f *p*

SQUAROCCA (à Gil d'un fort grand air)

p *ad lib.*

N'as-tu pas en-ten - du: C'est bien! laisse-nous,

p

(Gil se retire au fond de la scène)

Sq.

drô - le !

p *pp*

D.

SCÈNE IX

All.º scherzando e vivace

(à Squarocca qui l'examine avec curiosité)

PROSERPINE

p

Que pré - fé - reriez-vous, Squa -

SQUAROCCA

All.º scherzando e vivace

PIANO

p

P.

cresc. *dim.*

- rocca, d'une geô - le Ou d'un riche pa - lais !..

pp

SQUAROCCA (insoucieusement)

p

Peut ê - tre, le pa - lais !..

p

PROSERPINE

Qu'ai-me - riez-vous mieux boire à lar - ges go - be -

P.

f

-lets Le vin de Sy-ra-cuse ou l'eau de quelque

pp

P.

SQUAROCCA (délicatement)

p

ma-re? -Le vin, comme plus ra-re,

Sq.

m'at-ti-re-rait beau-coup.

tr

p

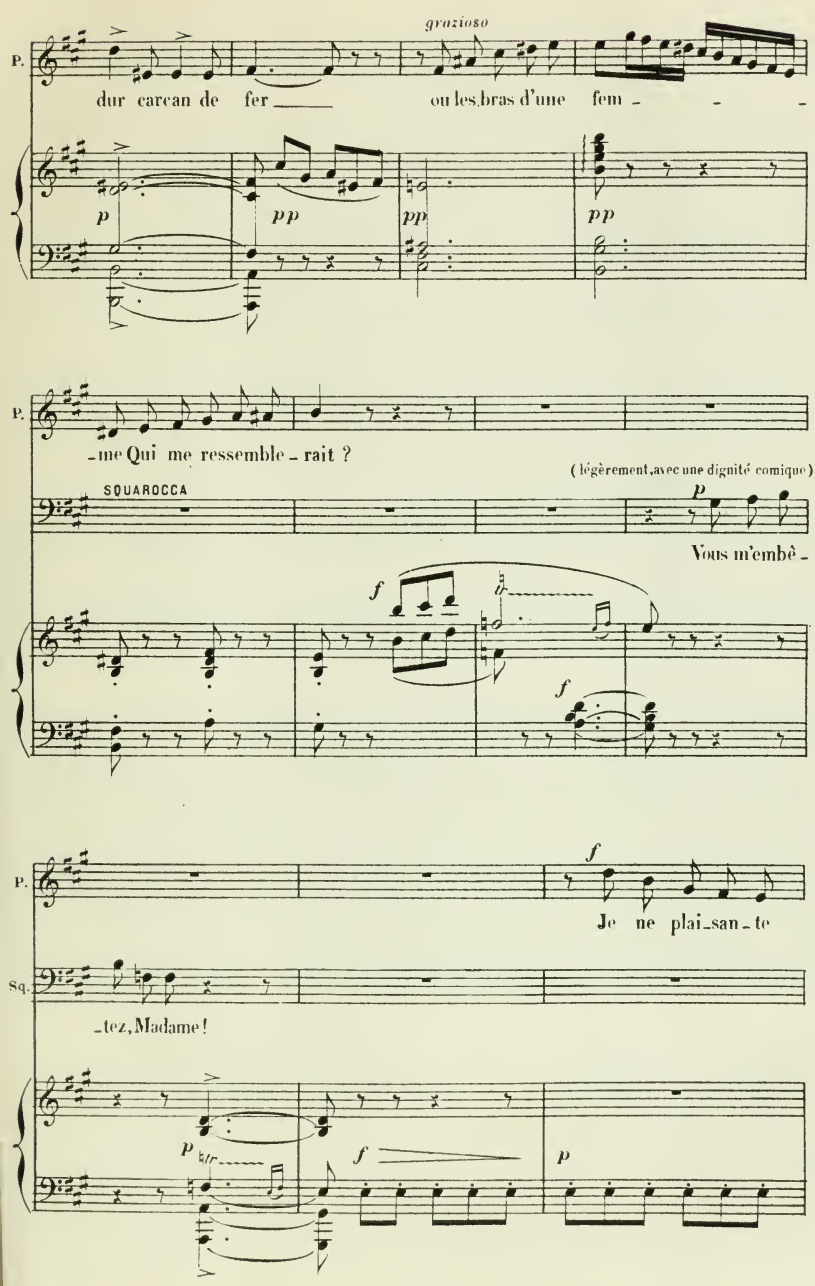
PROSERPINE

dolce

Bref, qu'aimeriez-vous mieux au-tour de vo-tre cou Un

pp

D. S.


grazioso
P.
dur carcan de fer ou les bras d'une fem - - -
p
pp
pp
pp
P.
-me Qui me ressemble - rait ?
(légèrement, avec une dignité comique)
SQUAROCCA
p
Vous m'embê -
f
f
P.
f
Je ne plai-san-te
Sq.
-tez, Madame !
p
f
p

P. pas Dis! Le car_can ou moi

SQUAROCCA (hardi et familier)

A_

pp

(sur un signe de Proserpine, Gil délie Squarocca et se retire)

Sq. _lors, je choi_sis toi! Et _____ nous é_pousons_

PROSERPINE

Non pas! (galamment) Sim_ple_

Sq. _nous? Je le re_gret_ _ te

P. _ment vo_tre bras, pour la fin de la fê_ te

p p p pp

P.

Vous nous ferez l'hon_neur de souper avec nous

pp *pp*

P.

Je vous di_rai bientôt ce que j'attends de

(il lui tend son bras qu'elle prend et s'éloigne vers le fond avec elle)

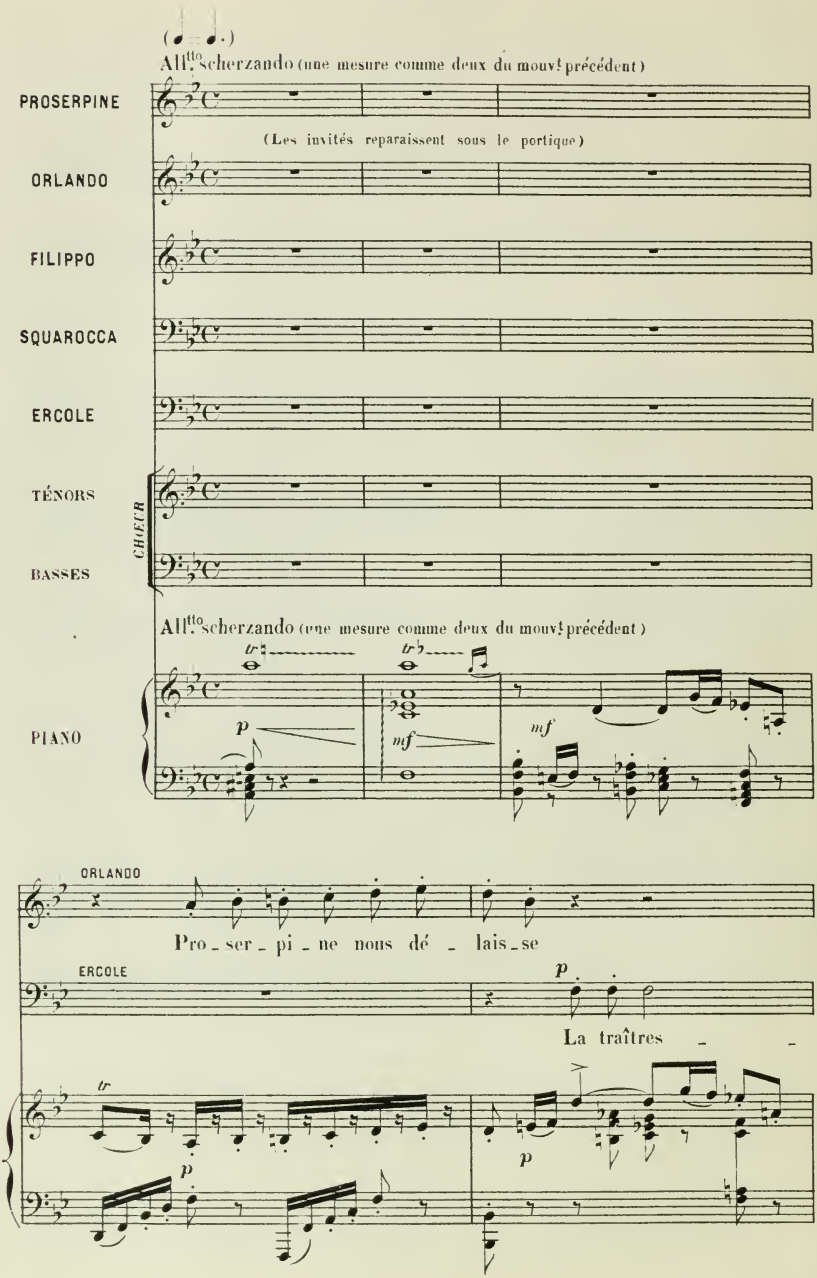
P.

vous.

cresc. *mf* *p*

dim. *m.g.*

SCÈNE X


(♩ = ♩.)
All.tto scherzando (une mesure comme deux du mouv.t précédent)
PROSERPINE
(Les invités reparaissent sous le portique)
ORLANDO
FILIPPO
SQUAROCCA
ERCOLE
TÉNORS
BASSES
CHŒUR
All.tto scherzando (une mesure comme deux du mouv.t précédent)
PIANO
p
mf
mf
ORLANDO
Pro_ser_pi_ne nous dé_lais_se
ERCOLE
p
La traîtres
tr
p
p

FILIPPO

p

Pro_ser_pi_ne nous dé_

E.

_se. se rit de notre a_ban_don

Ténors

p

Pro_ser_pi_ne nous dé_

Basses

tr

F.

_lais_se

E.

Où se ca_che-t-el_le

p

_lais_se Pro_ser_pi_ne nous dé_lais_se

p

Pro_ser_pi_ne nous dé_lais_se

tr

F.

(riant) *f*

Où se ca - che-t-el - le donc? Vi - vante ou

E.

donc?

Où se ca - che-t-el - le

Où se ca - che-t-el - le

ORLANDO (apercevant Proserpine et Squarocca) *p*

Ah! ah! la fantai - sie est

F.

morte, Il nous la faut!

donc?

donc?

p

PROSERPINE (présentant Squarocca grave et digne)

O. forte ! Le seigneur Squarocca.

p

(à Ercole)

P. Vous paraissez sur - pris ?

ERCOLE

Oh ! très

m.g.

SQUAROCCA (avec bonhomie)

E. peu Vous ri - ez ! De quoi ? De mes ha -

(étalant ses loques)

Sq. - bits ? C'est un goût que j'ai ;

f

Sq.

Sans être un a - va - re J'aime à me vê -

p

Sq.

- tir de façon bi - zar - re. Ces tons di - vers ont des at -

p

Sq.

- traits Pour l'œil du colo - riste et les trous tiennent frais.

p

pp

tr

PROSERPINE (à Orlando)

p La ri - ches - se n'est rien, Voy - ez - vous, pour nous

tr

p

m.g.

m.g.

D. S.

(à Filippo et Ercole)

P. au - tres Vous voulez du nouveau, chers seigneurs, en voi-

ppp

(à tous, gracieusement)

P. - ci! Vous êtes tous des nô - tres pour le sou-

p

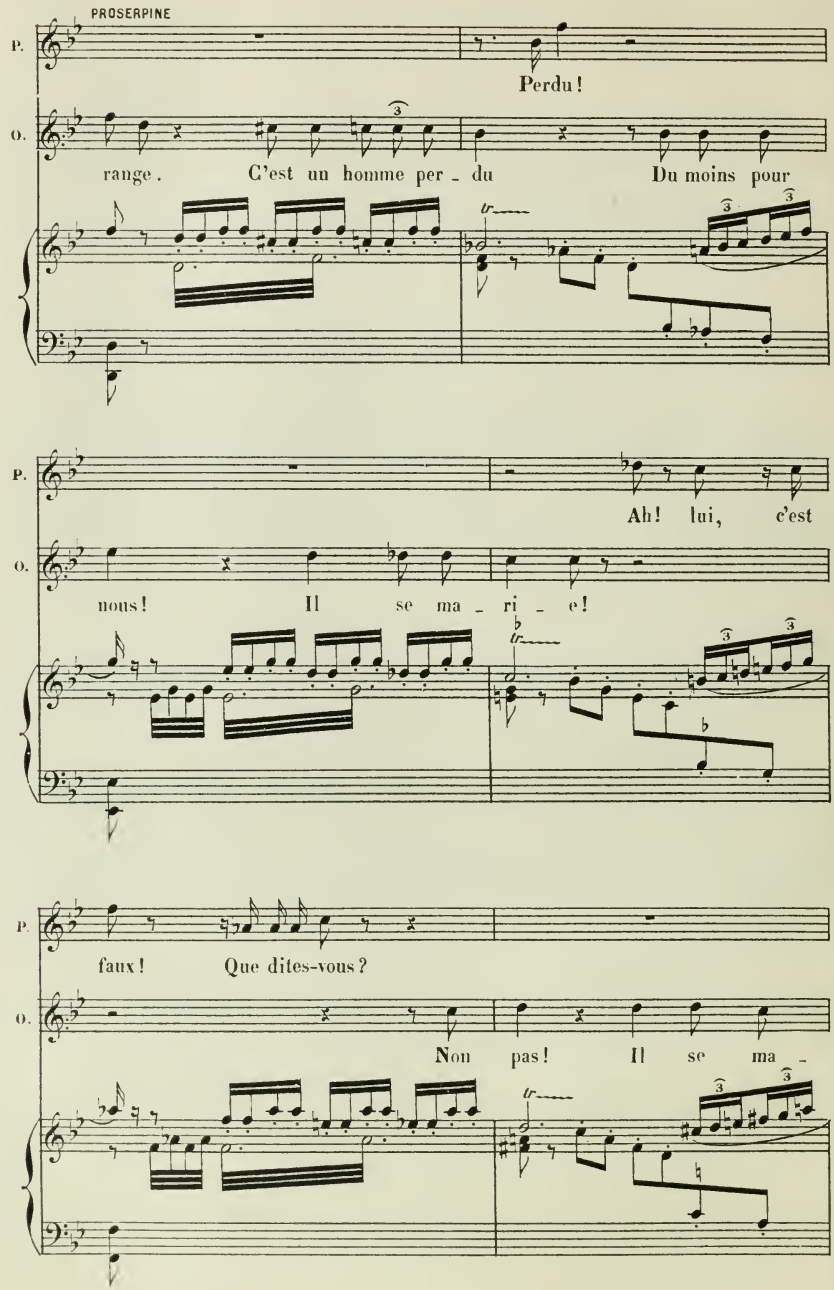
p

ORLANDO

P. - per, j'y comp - te. Il ne nous manque i-

p

O. - ci Rien que Sa-ba-ti - no, je crois. Ce fou se


PROSERPINE
P.
Perdu!
O.
range. C'est un homme per - du Du moins pour
P.
Ah! lui, c'est
O.
nous! Il se ma - ri - e!
P.
faux! Que dites-vous?
O.
Non pas! Il se ma -

(parlé)

O. – rie avec un petit an_ge C'est la sœur de Renzo, nommée Angi_o_

PROSERPINE (parlé)

C'est faux, vous dis-je! Où donc a-t-il cette sœur là?

O. – la. An couvent,

poco marcato

p

pp

8ª bassa

PROSERPINE (à part)

O. à Turin. Sabati_no l'adore Depuis deux ans. Deux ans!

cresc.

cresc.

P. Quand tout à l'heure enco_re!.....

f

(appelant) *f*

P.

Squa - roc - ca !

SQUAROCCA

(empressé)

Ma beauté !

sf

dim.

All.º molto

(d'elle à lui)

P.

Tout te doit être é - gal, Le

All.º molto

p

pp

P.

mal comme le bien ! Puis - je te deman-

SQUAROCCA

Je pré-fère le mal.

SQUAROCCA

P. _ der u_ne preuve de zè _ le? Lorsque vous m'avez pris, j'ai

Sq. dit: Elle est trop bel _ le Pour ne pas ex_i _

Sq. _ ger quelque cho_se de laid! Al_lons sou _

PROSERPINE (levant sa coupe et la présentant à Squarocca)

P. _ per, messieurs! Et _____ que chacun _____

8

p cres _ _ _

P. — me paie — En gaî-té son é - cot!

SQUAROCCA — *ff* Bien

Ténors — *ff* Bien

ORLANDO, FILIPPO et ERCOLE avec le chœur

Basses — *ff* Bien

8 — - cen - do — *f*

Sq. dit! Que l'on s'é - gai - - - e!

dit! Que l'on s'é - gai - - - e!

dit! Que l'on s'é - gai - - - e!

8 — *ff*

Ped.

(à Proserpine)

Sq. *p* S'il ne faut que tu - er, comp-tez sur mon sty-

fp

PROSERPINE (avec un entrain furieux)

Sq. _let. *f* Allons, à nous la grande or_gie, A nous ___

crese. Ped. *f* *p*

P. ___les ra_pi_des a _ mours

ORLANDO *f* A^l_lons, à nous la grande or _ gie, à nous ___

FILIPPO *f* Al_lons, à nous la grande or _ gie, à nous ___

SQUAROCCA *f* Al_lons, à nous la grande or _ gie, à nous ___

ERCOLE *f* Al_lons, à nous la grande or _ gie, à nous ___

Ténors *f* Al_lons, à nous la grande or _ gie, à nous ___

Basses *f* à nous ___

f

O. — les ra_pi_des a _ mours!

F. — les ra_pi_des a _ mours!

Sq. — les ra_pi_des a _ mours!

E. — les ra_pi_des a _ mours!

— les ra_pi_des a _ mours!

— les ra_pi_des a _ mours!

ff

sans presser

PROSERPINE

f Dé _ pen _ sons lar _ _ ge_ment la

sans presser

p marquez le chant

Ped.

D. S.

P.

vi - e! Que les ans pas -

P.

- - sent comme des jours! Rien n'est vrai,

p

p

P.

qu'aimer et boi - re! De - main n'ex - is - te

P.

dim.

pas. La sa - ges - - - -

P.

se est de croi

tr

Ped.

senza rigore

P.

re au bon heur que l'on tient que l'on

p

suivez

a tempo

P.

tient dans ses bras !

ORLANDO

ff

Dé pen

FILIPPO

ff

Dé pen

SQUAROCCA

ff

Dé pen

ERCOLE

ff

Dé pen

a tempo

f

ff

O. – sons lar – gement la vi – e Que nos

F. – sons lar – gement la vi – e Que nos

Sq. – sons lar – gement la vi – e Que nos

E. – sons lar – gement la vi – e Que nos

Tén. *ff* Ah! vi – vons!

Basses *ff* Ah! vi – vons!

O. ans pas – sent comme des jours! Rien n'est vrai

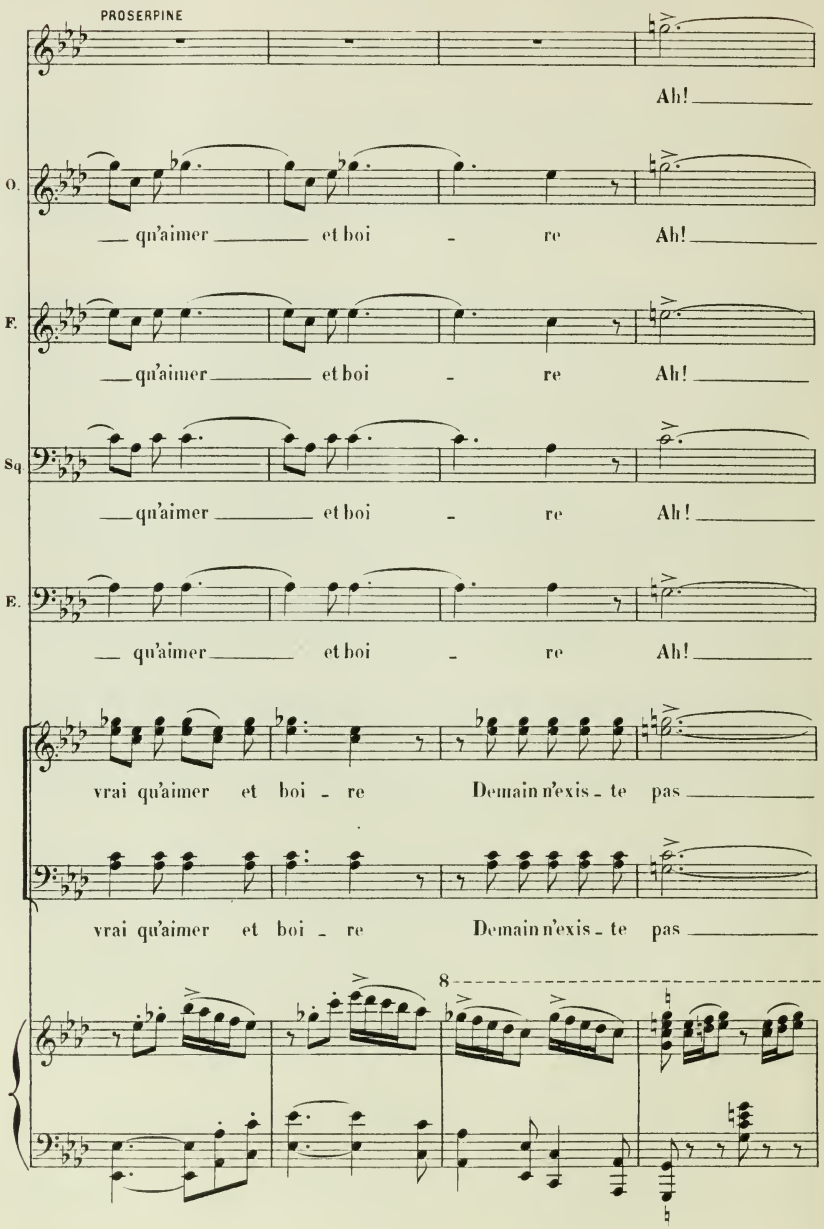
F. ans pas – sent comme des jours! Rien n'est vrai

Sq. ans pas – sent comme des jours! Rien n'est vrai

E. ans pas – sent comme des jours! Rien n'est vrai

Ah! ai – mons! Rien n'est

Ah! ai – mons! Rien n'est


PROSERPINE
Ah!
O.
qu'aimer et boi - re Ah!
F.
qu'aimer et boi - re Ah!
Sq
qu'aimer et boi - re Ah!
E.
qu'aimer et boi - re Ah!
vrai qu'aimer et boi - re Demain n'exis - te pas
vrai qu'aimer et boi - re Demain n'exis - te pas
8

P. vi_vons! de_main n'exis_te pas!

O. vi_vons! de_main n'exis_te pas! Vi_

F. vi_vons! Vi_

Sq. vi_vons! ah! de_main n'exis_te pas! Vi_

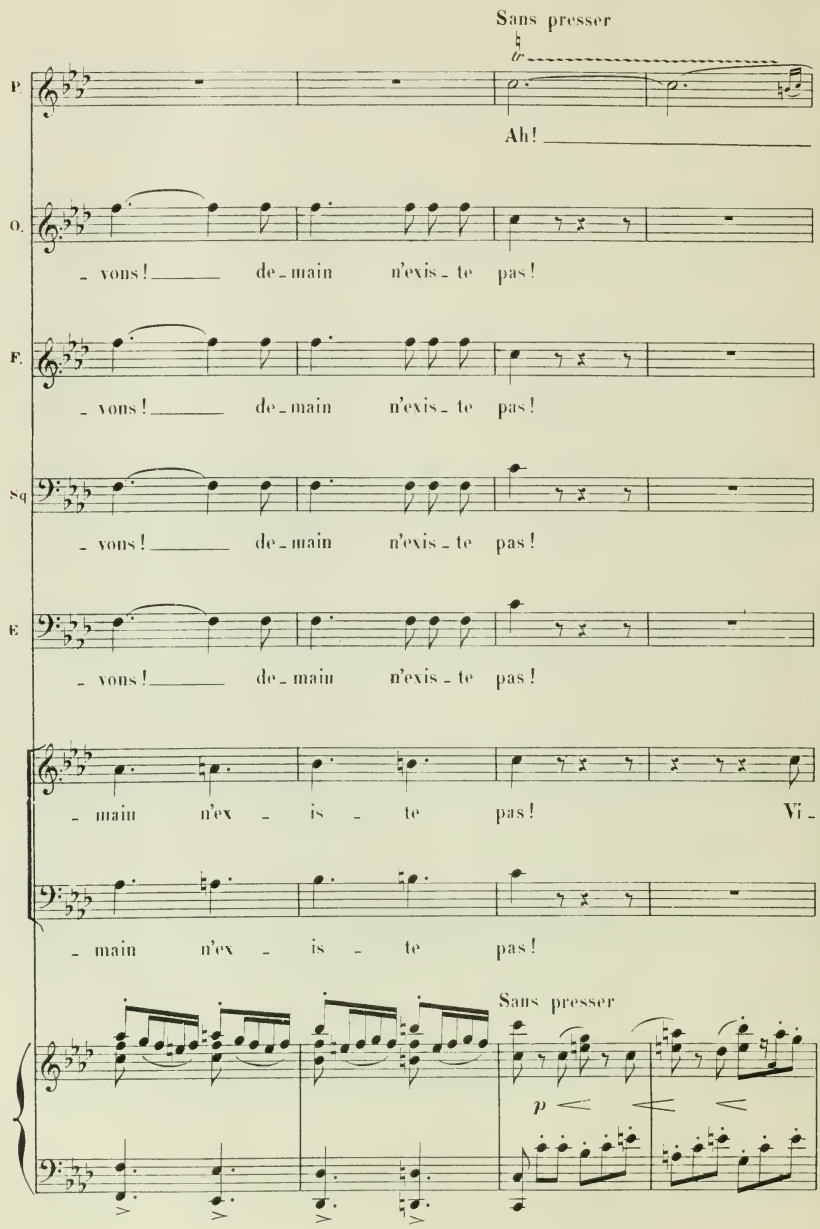
E. vi_vons! Vi_

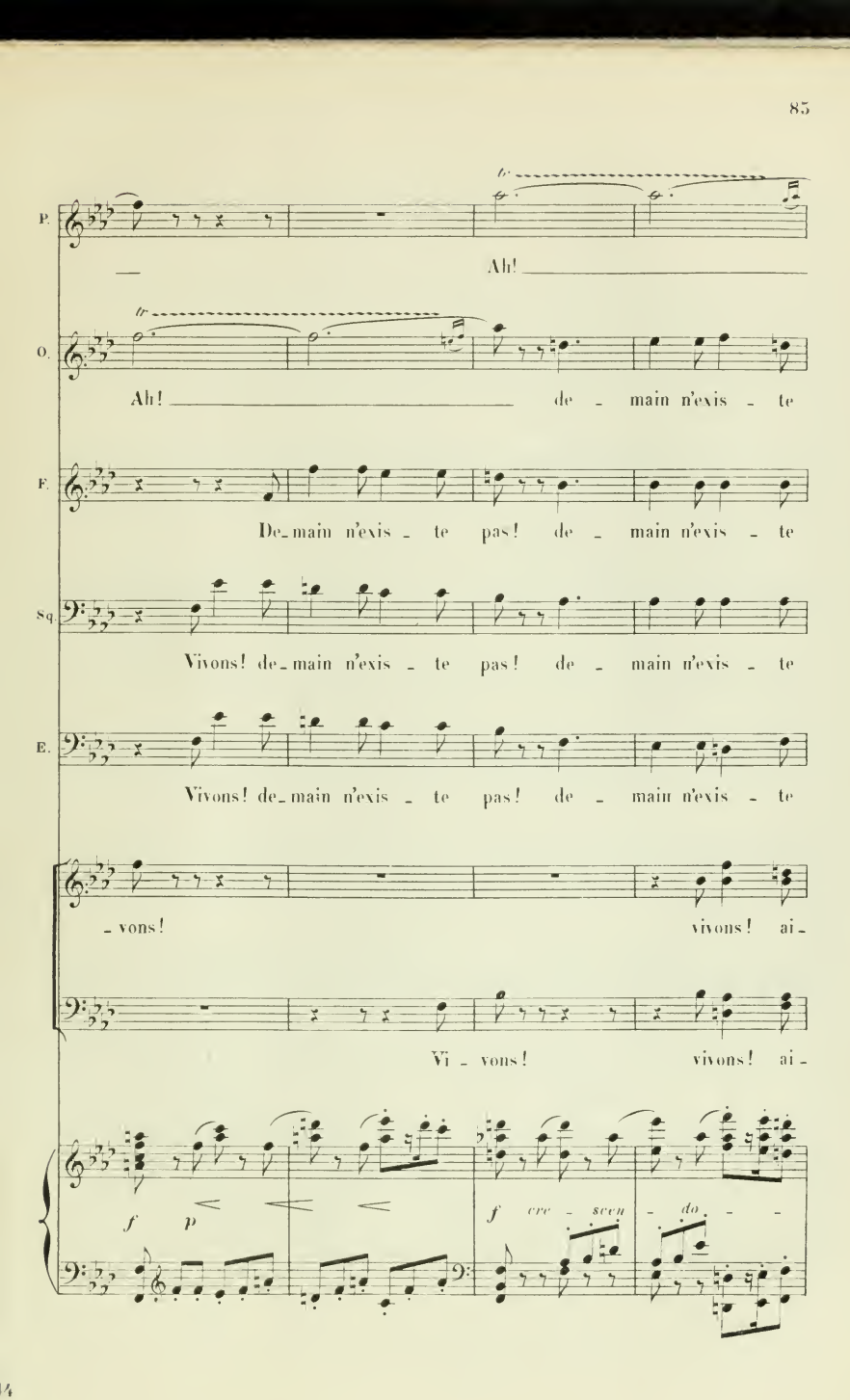
Ah! vi_vons! vivons! de_main n'exis_te pas! Vivons! de_

Ah! vi_vons! vivons! de_main n'exis_te pas! Vivons! de_

8

ff


Sans presser
P.
Ah!
O.
- vons! de - main n'exis - te pas!
F.
- vons! de - main n'exis - te pas!
Sq
- vons! de - main n'exis - te pas!
E
- vons! de - main n'exis - te pas!
- main n'ex - is - te pas! Vi -
- main n'ex - is - te pas!
Sans presser
p


P.
Ah!
O.
Ah! de - main n'exis - te
F.
De_main n'exis - te pas! de - main n'exis - te
Sq.
Vivons! de_main n'exis - te pas! de - main n'exis - te
E.
Vivons! de_main n'exis - te pas! de - main n'exis - te
- vons! vivons! ai -
Vi - vons! vivons! ai -
f p
f cre - scen - do - -

P.

Ah!

O.

pas!

F.

pas!

Sq

pas! Ah!

E.

pas!

mons!

mons!

f

D. S.

P.

— ai - mons!

S.

— ai - mons!

ff

Rien n'est vrai — qu'aimer et boire Et demain —

ff

Rien n'est vrai qu'aimer et boi - re Et de -

ff

ORLANDO

ff

La sa - gesse — est de croi -

FILIPPO

ff

La sa - gesse — est de croi -

ERCOLE

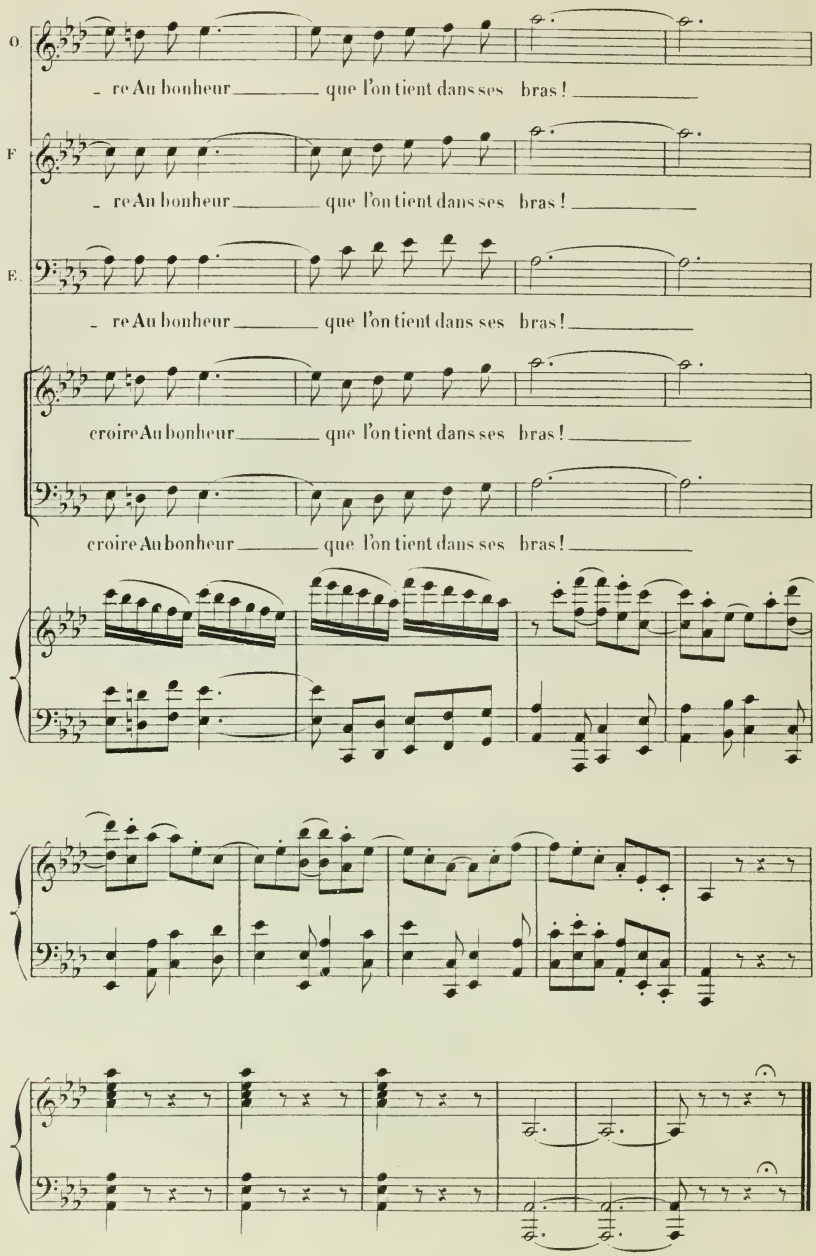
ff

La sa - gesse — est de croi -

— n'exis - te pas. La sa - gesse — est de

- main n'exis - te pas. La sa - gesse — est de

ff



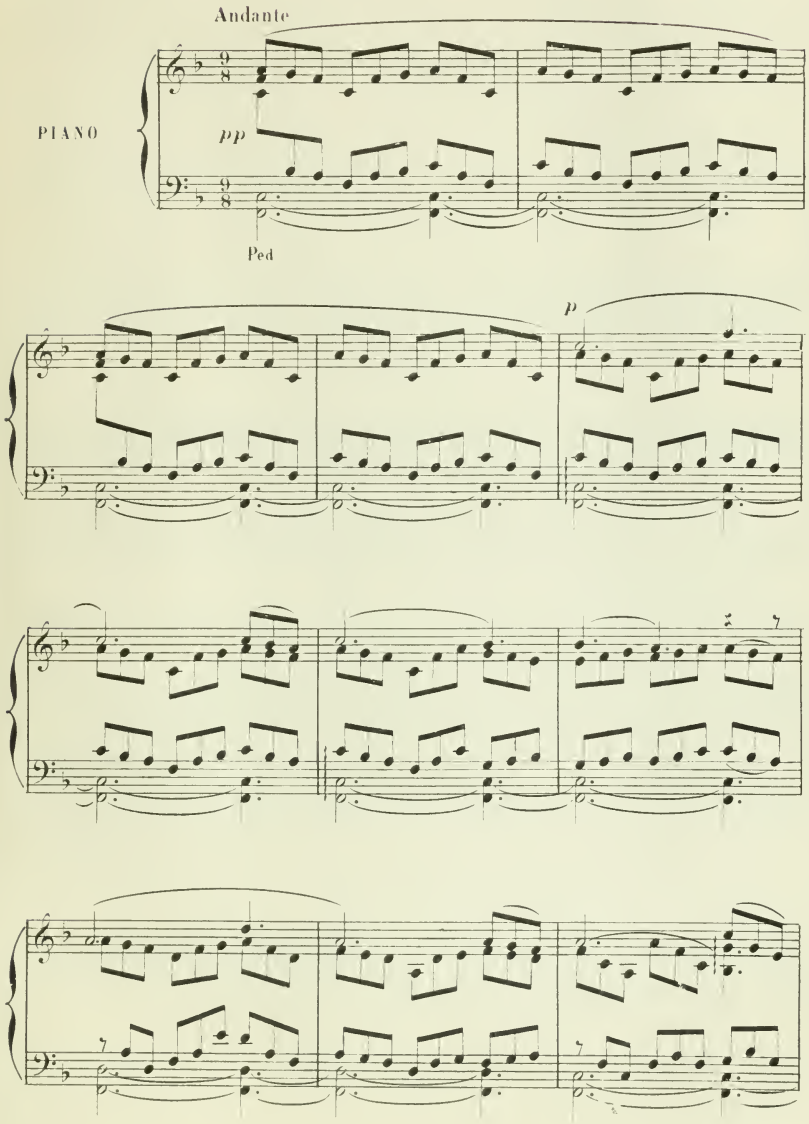
Fin du 1er Acte

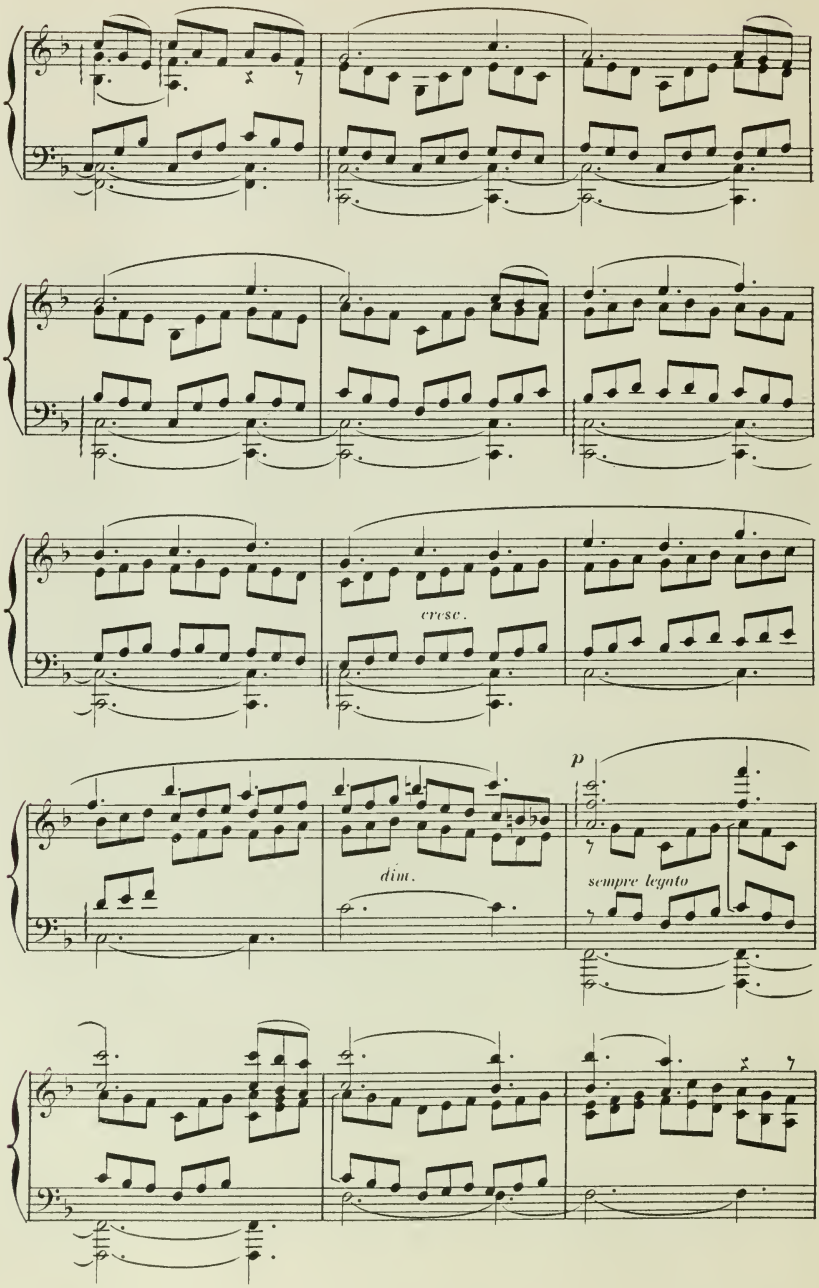
D. S.

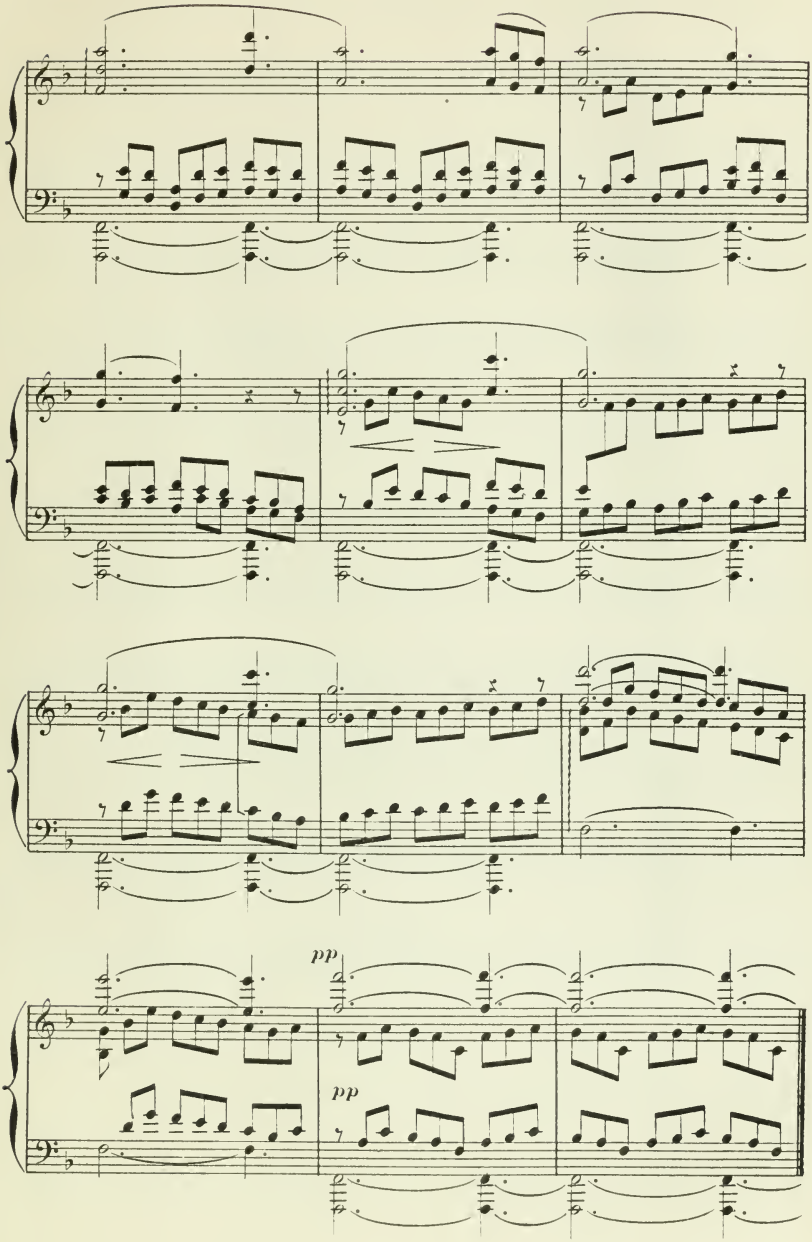
A L'INTÉRIEUR D'UN COUVENT

Cloître – Au fond, Jardin.

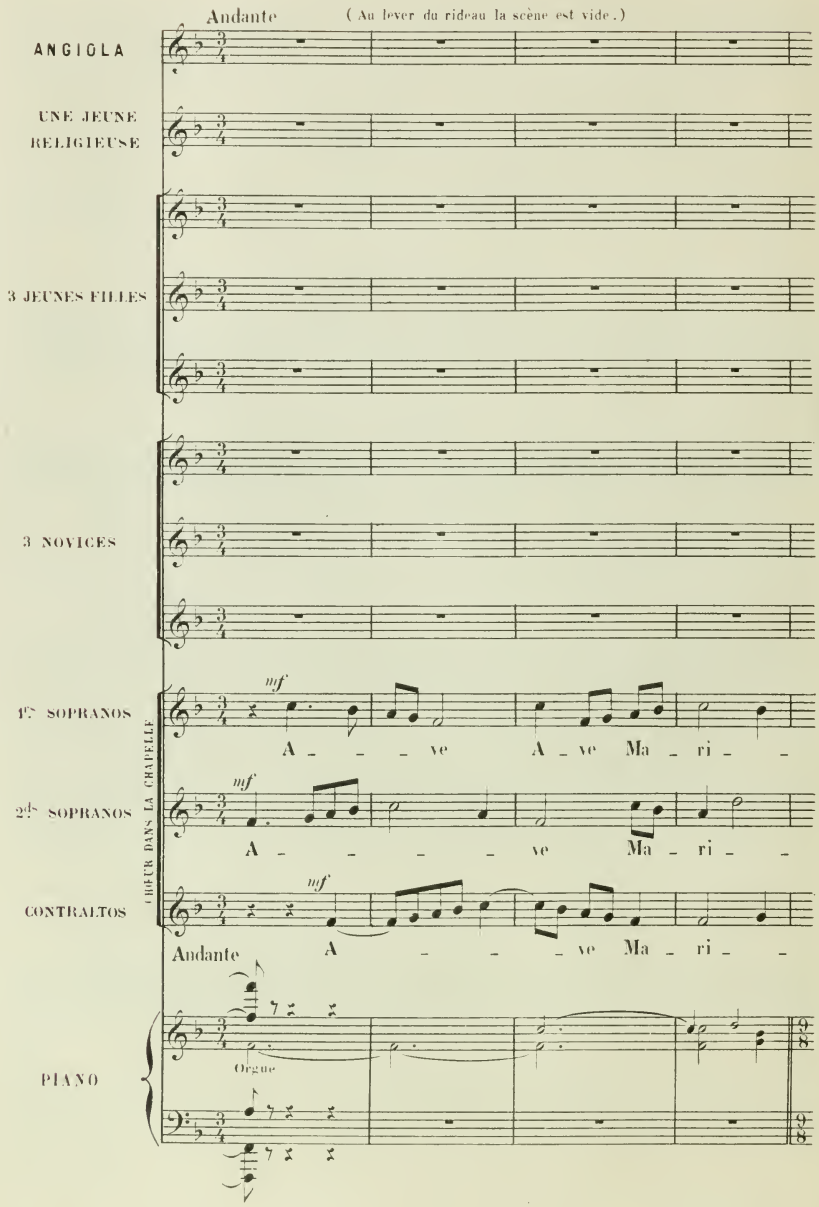
PRÉLUDE




cresc.
dim.
p
sempre legato


pp
pp

SCÈNE I


Andante
(Au lever du rideau la scène est vide.)
ANGIOLA
UNE JEUNE RELIGIEUSE
3 JEUNES FILLES
3 NOVICES
1er SOPRANOS
2d SOPRANOS
CONTRALTOS
CHŒUR DANS LA CHAPELLE
mf
A - - - ve A - ve Ma - ri - -
A - - - - ve Ma - ri - -
Andante
A - - - ve Ma - ri - -
PIANO
Orgue

-a gra - ti - a

-a gra - - ti - a

-a gra - - - ti - a

Orchestre

Orgue

m.g.

ple - - na Do - - -

ple - - na Do - -

ple - - na Do -

Orch.

Orgue

- - mi-nus, Do - minus te - - cum

- - mi-nus, Do - mi - nus te - - cum

-mi-nus, Do - mi-nus te - - cum

Orch.

f *dim.*

A - - - - ve

f *dim.*

A - - - - ve

f *dim.*

A - - - - ve

f *dim.*

Orgue

Orch.

p

A - - - - ve

p

A - - - - ve

p

A - - - - ve

p

Orgue

Orch.

pp

pp

A - - - - ve

pp

A - - - - ve

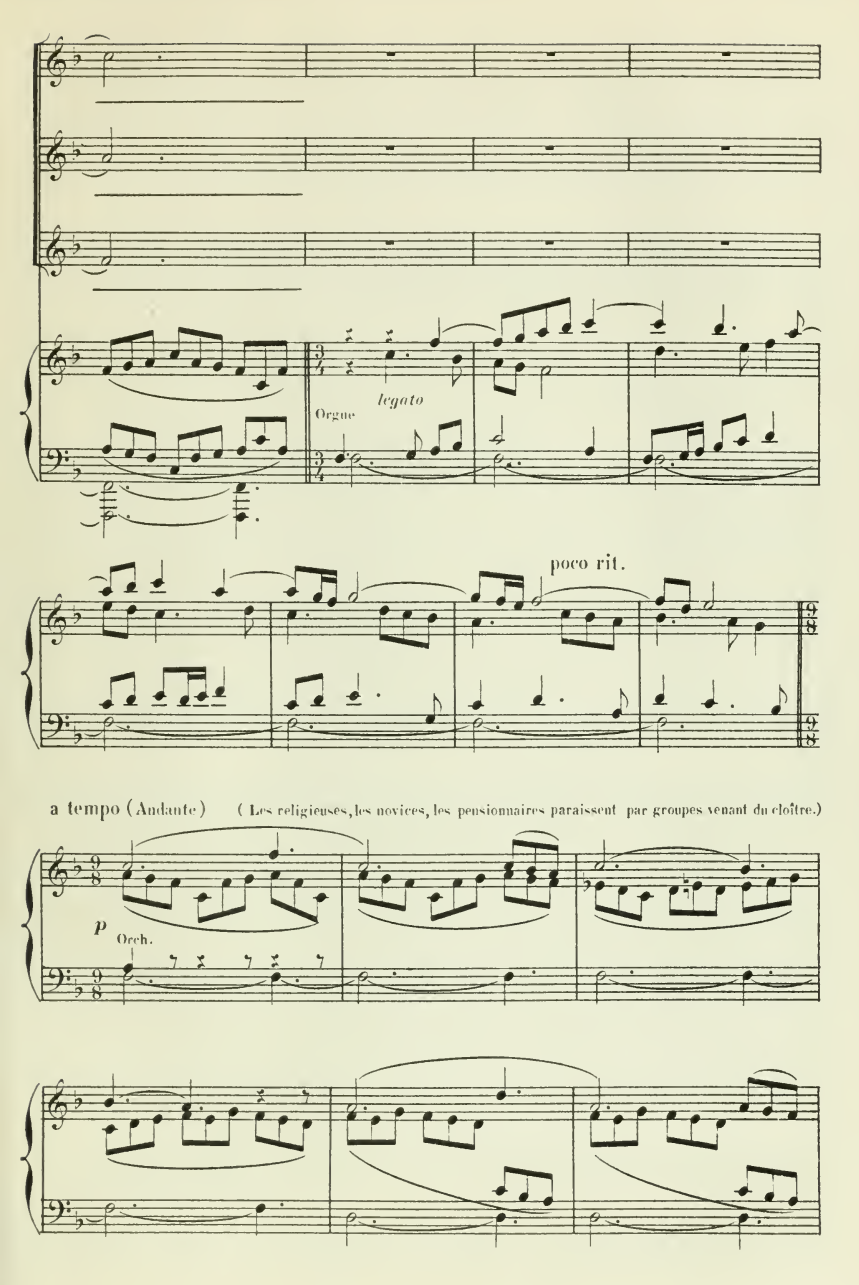
pp

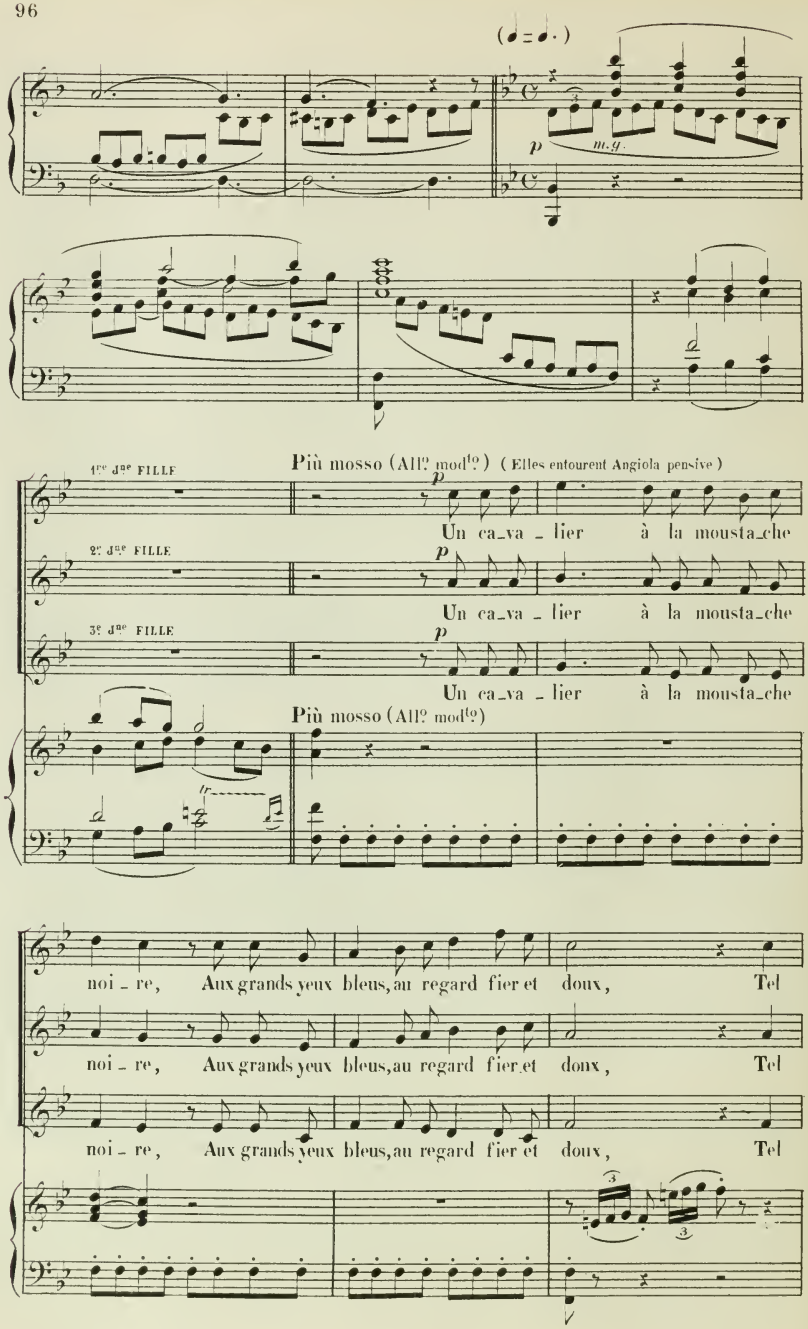
A - - - - ve

Orgue *pp*

Orch.

D


legato
Orgue
poco rit.
a tempo (Andante)
(Les religieuses, les novices, les pensionnaires paraissent par groupes venant du cloître.)
p
Orch.


(♩ = ♩.)
p
m.g.
1re Dne FILLE
Più mosso (All° mod^to°) (Elles entourent Angiola pensive)
p
Un ca_va_lier à la mousta_che
2e Dne FILLE
p
Un ca_va_lier à la mousta_che
3e Dne FILLE
p
Un ca_va_lier à la mousta_che
Più mosso (All° mod^to°)
tr
noi_re, Aux grands yeux bleus, au regard fier et doux, Tel
noi_re, Aux grands yeux bleus, au regard fier et doux, Tel
noi_re, Aux grands yeux bleus, au regard fier et doux, Tel
3
3

mf

est, nous dit u - ne certaine his_toi - - re, Tel est ce -

mf

est, nous dit u - ne certaine his_toi - - re, Tel est ce -

mf

est, nous dit u - ne certaine his_toi - - re, Tel est ce -

mf

dim.

3 JEUNES FILLES

-lui qui se - ra votre é - poux

dim.

-lui qui se - ra votre é - poux

dim.

-lui qui se - ra votre é - poux

p

(entr'elles) Ah! com -

(se montrant Angiola) *p*

3 NOVICES

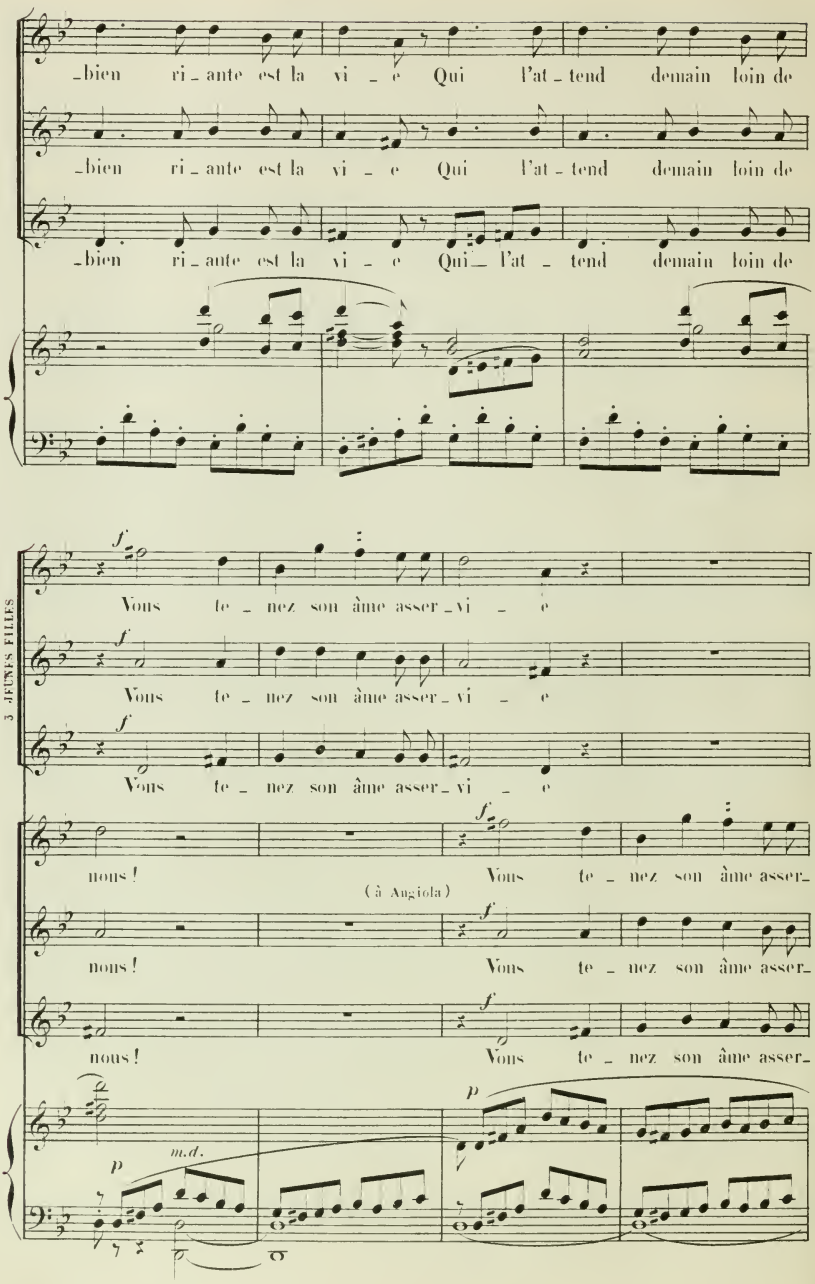
Ah! com -

p

Ah! com -

pp

p


bien ri_ante est la vi_e Qui l'at_tend demain loin de
bien ri_ante est la vi_e Qui l'at_tend demain loin de
bien ri_ante est la vi_e Qui l'at_tend demain loin de
3 JEUNES FILLES
Vous te_nez son âme asser_vi_e
Vous te_nez son âme asser_vi_e
Vous te_nez son âme asser_vi_e
nous ! Vous te_nez son âme asser_
(à Angiola)
nous ! Vous te_nez son âme asser_
nous ! Vous te_nez son âme asser_
m.d.

dim.

Mais, vous, chère en_fant, l'ai_mez - vous ?

dim.

Mais, vous, chère en_fant, l'ai_mez - vous ?

dim.

Mais, vous, chère en_fant, l'ai_mez - vous ?

p

_vi _ e Mais, vous,

p

_vi _ e Mais, vous,

p

_vi _ e Mais, vous,

p

p

Mais, vous, l'ai _ mez-

p

Chère en_ fant, chère en _ fant, l'ai _ mez-

p

Mais, vous, vous, chère en _ fant, l'ai _ mez-

_ chère enfant, l'aimez-vous ? Mais, vous, l'ai _ mez-

_ chère enfant, l'aimez-vous ? chère en _ fant, l'ai _ mez-

_ chère enfant, l'aimez-vous ? Mais, vous, chère en _ fant, l'ai _ mez-

p

p

ANGIOLA

p

Com - ment vouloir que je ré - pon - de ? Je ne puis

vous ?

vous ?

vous ?

vous ?

vous ?

vous ?

pp

pp

A.

pas, je ne sais pas ; Si j'ai trouvé de par le mon-de Un mi-

sempre pp

A. -ra - ge qui m'ait char - mée un jour, hélas! Il s'est é -

dim. *pp*

A. vanoui là - bas. Trop de jouissont pas-

cresc. *f* *dim.* *p*

un peu retenu

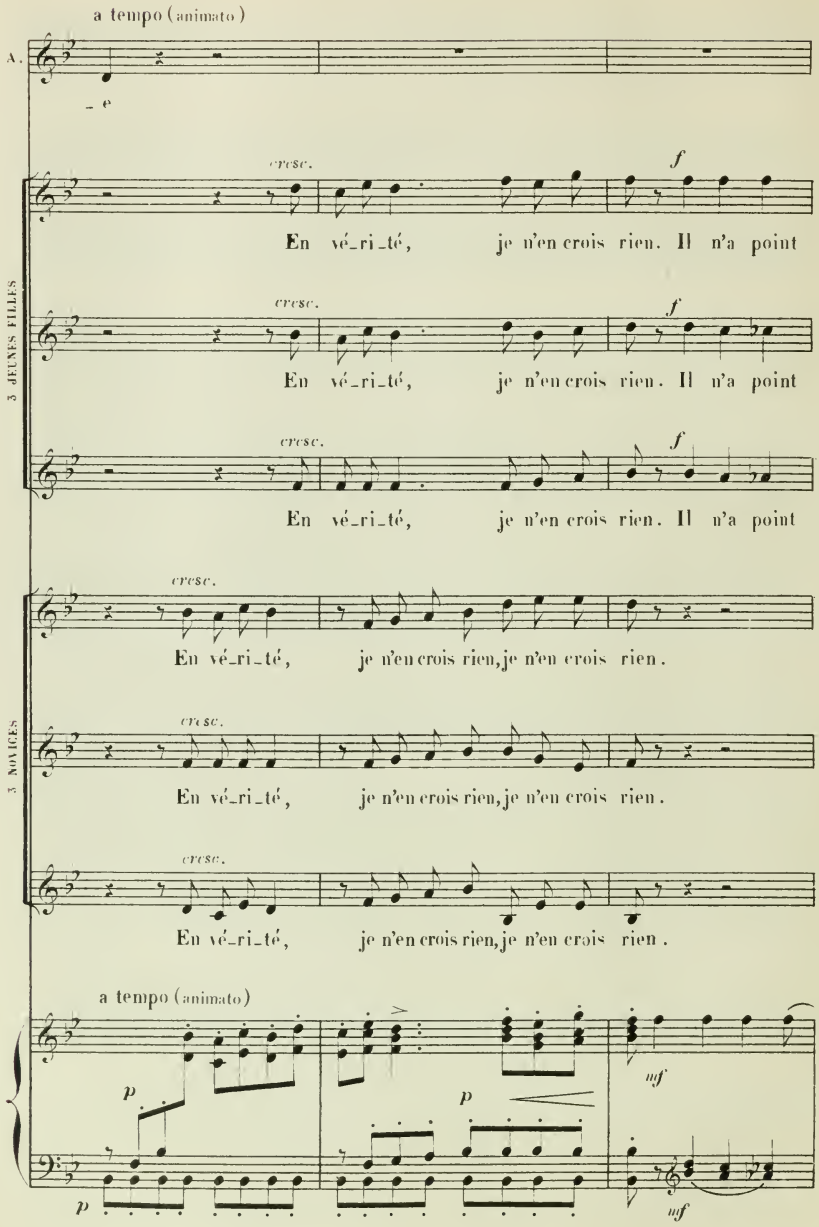
A. - sés, l'es-pé rance est flé - tri - e! Mon

pp *pp* Ped Ped

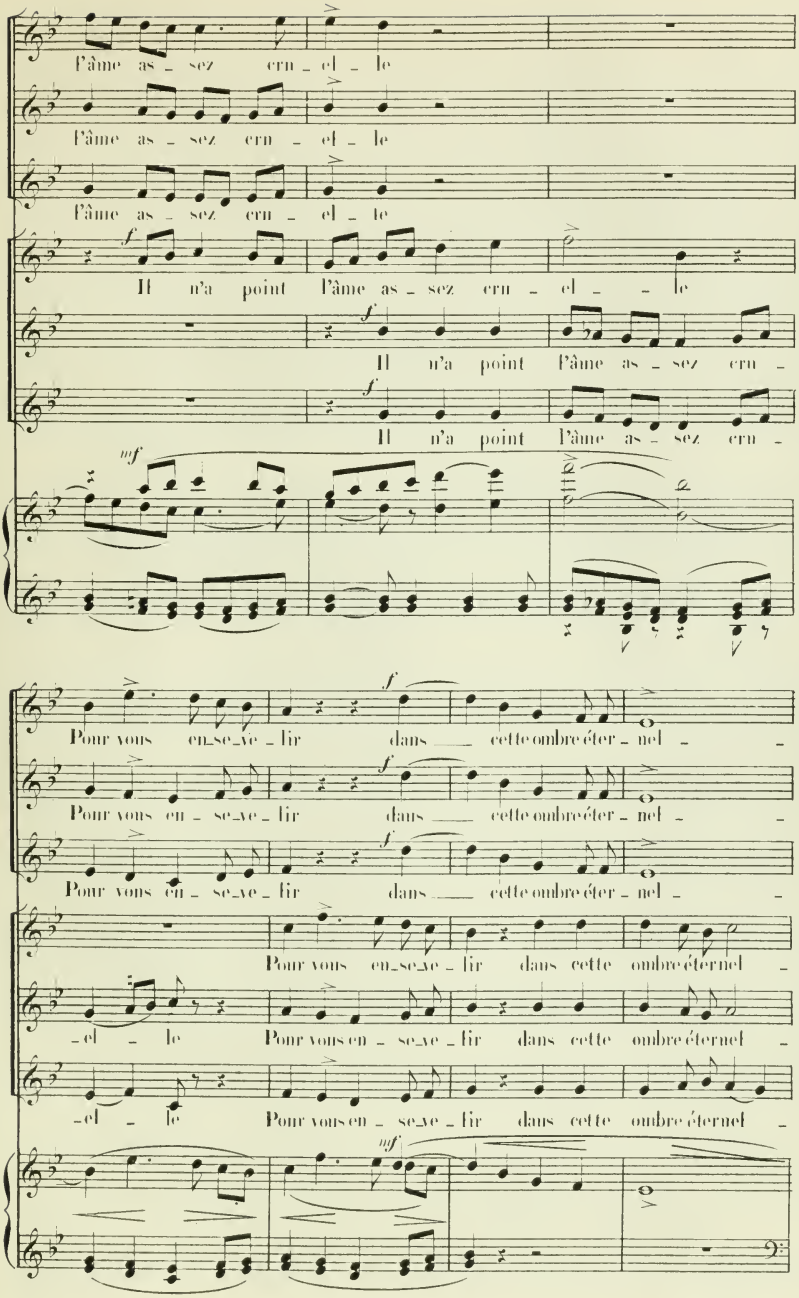
un peu retenu

A. frè - re, je le comprends bien. Ne veut pas que je me ma-ri - -

pp *pp*


a tempo (animato)
A.
_ e
cresc.
f
En vé_ri_té, je n'en crois rien. Il n'a point
3 JEUNES FILLES
En vé_ri_té, je n'en crois rien. Il n'a point
En vé_ri_té, je n'en crois rien. Il n'a point
En vé_ri_té, je n'en crois rien, je n'en crois rien.
3 NOVICES
En vé_ri_té, je n'en crois rien, je n'en crois rien.
En vé_ri_té, je n'en crois rien, je n'en crois rien.
a tempo (animato)
p
mf

D. S.


l'âme as - sez cru - el - le
l'âme as - sez cru - el - le
l'âme as - sez cru - el - le
f
Il n'a point l'âme as - sez cru - el - - le
f
Il n'a point l'âme as - sez cru -
f
Il n'a point l'âme as - sez cru -
mf
f
Pour vous en-se-ve - lir dans cette ombre éter - nel - -
f
Pour vous en - se-ve - lir dans cette ombre éter - nel - -
f
Pour vous en - se-ve - lir dans cette ombre éter - nel - -
Pour vous en-se-ve - lir dans cette ombre éternel -
-el - le Pour vous en - se-ve - lir dans cette ombre éternel -
-el - le Pour vous en - se-ve - lir dans cette ombre éternel -
mf

_le. Es - pé - rez! Es - pé - rez!

_le. Es - pé - rez! Es - pé - rez!

_le. Es - pé - rez! Es - pé - rez!

_le. Es - pé - rez! Es - pé -

_le. Es - pé - rez! Es - pé -

_le. Es - pé - rez! Es - pé -

cresc. *f*

Ped. Ped.

un seul mot rom - -

un seul mot rom - pra vo - tre li - en

un seul mot

_rez! un seul

_rez! un seul mot rom - pra vo - tre li -

_rez!

f

Ped.

D. S.

-pra vo - tre li - en un seul

un seul mot, un seul

rom - pra vo - tre li - en un seul

mot rom - pra vo - tre li - en un seul

-en un seul mot, un seul

Un seul mot rom-pra vo - tre li - en un seul

f *dim.*

mot rom - pra vo - tre li -

mot rom - pra vo - tre li -

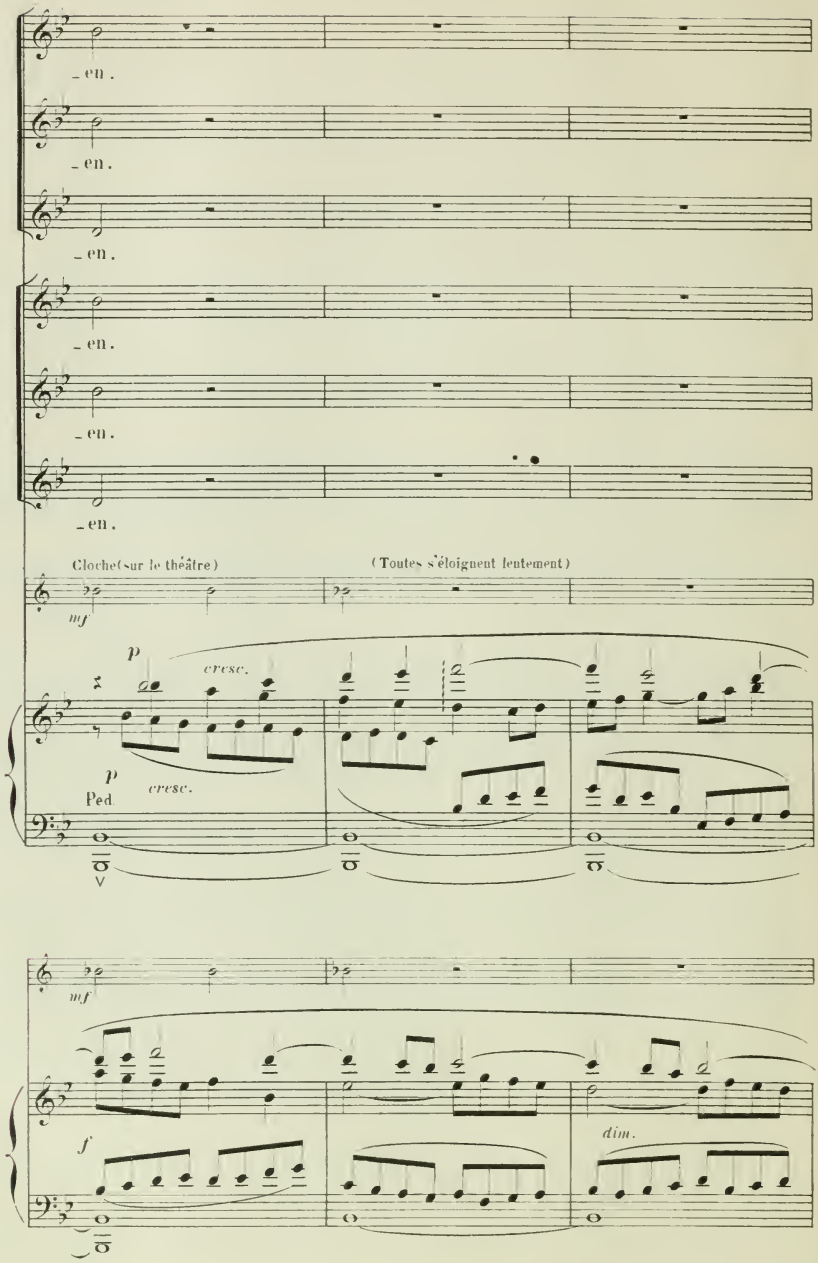
mot rom - pra vo - tre li -

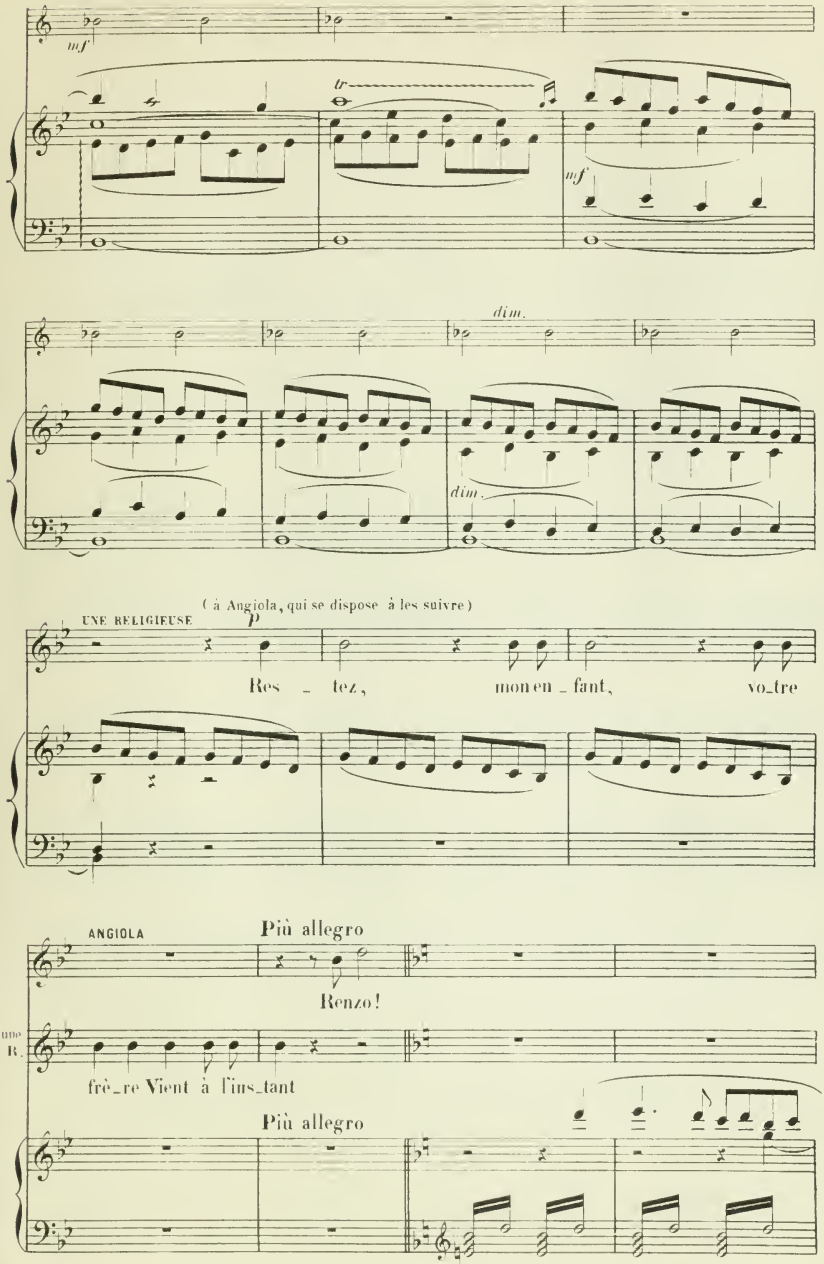
mot rom - pra vo - tre li -

mot rom - pra vo - tre li -

mot rom - pra vo - tre li -

p *p*


en.
en.
en.
en.
en.
en.
Cloche (sur le théâtre)
(Toutes s'éloignent lentement)
mf
p
cresc.
p
cresc.
Ped
mf
f
dim.


mf
tr
mf
dim.
dim.
(à Angiola, qui se dispose à les suivre)
UNE RELIGIEUSE
p
Res - tez, mon en - fant, vo_tre
ANGIOLA
Più allegro
Renzo!
une R.
frè_re Vient à l'ins_tant
Più allegro

A.

Que faut-il que j'es - pè - re Ou bien plu -

A.

- tôt que dois je redou - ter ? Quel ar -

sf *f* *p* *pp*

A.

- rêt peut - il m'ap-por - ter ?

Allegro

Allegro

Ped

Ped *cresc.*

SCÈNE II

Allegro

ANGIOLA

RENZO

(gaiment)

f

Bonjour, peti_te sœur!

Allegro

PIANO

ff

dim.

RENZO

p

Voy_ons, ma_demoi_

p

_sel _ le, Sommes nous toujours bien heureuse i _ ci?

ANGIOLA (timidement)

p

N'y

RENZO (avec entrain)

A. dois - je pas res - ter ? *f* Non ! puisque me voi -

cresc.

ANGIOLA (l'embrassant, radieuse)

f Ah ! Ren - zo !

R. - ci ! T'enfer - mer au fond d'une cha -

p *p*

R. - pel - le, Y songeais-tu ? Qu'auraient dit tous tes préten -

ANGIOLA

Mes préten - dants ?

(d'un air d'importance)

R. - dants ? Ils sont en nom - bre !

p

D. S.

ANGIOLA

(étonnée)

Quoi? Ren_

R. mais, at_tends: Je n'en a_mè_ne qu'un

A. _zo!

R. Je t'amène Un pé_cheur qu'a tou_ché ta grâ_ce son_ve_

(triomphalement) (Sabatino aussitôt franchit le seuil et s'avance)

R. _rai_ne *f* Pa_rais!

cresc. *mf* *cresc.*

SCÈNE III

Allegro

(à part, ravie)

ANGIOLA

O Dieu! C'est lui!

SABATINO

RENZO

Allegro

PIANO

f

Ped.

dim.

RENZO

Con - tem - ple, mon en - fant,

p

pp

Ped.

Ped.

poco rit.

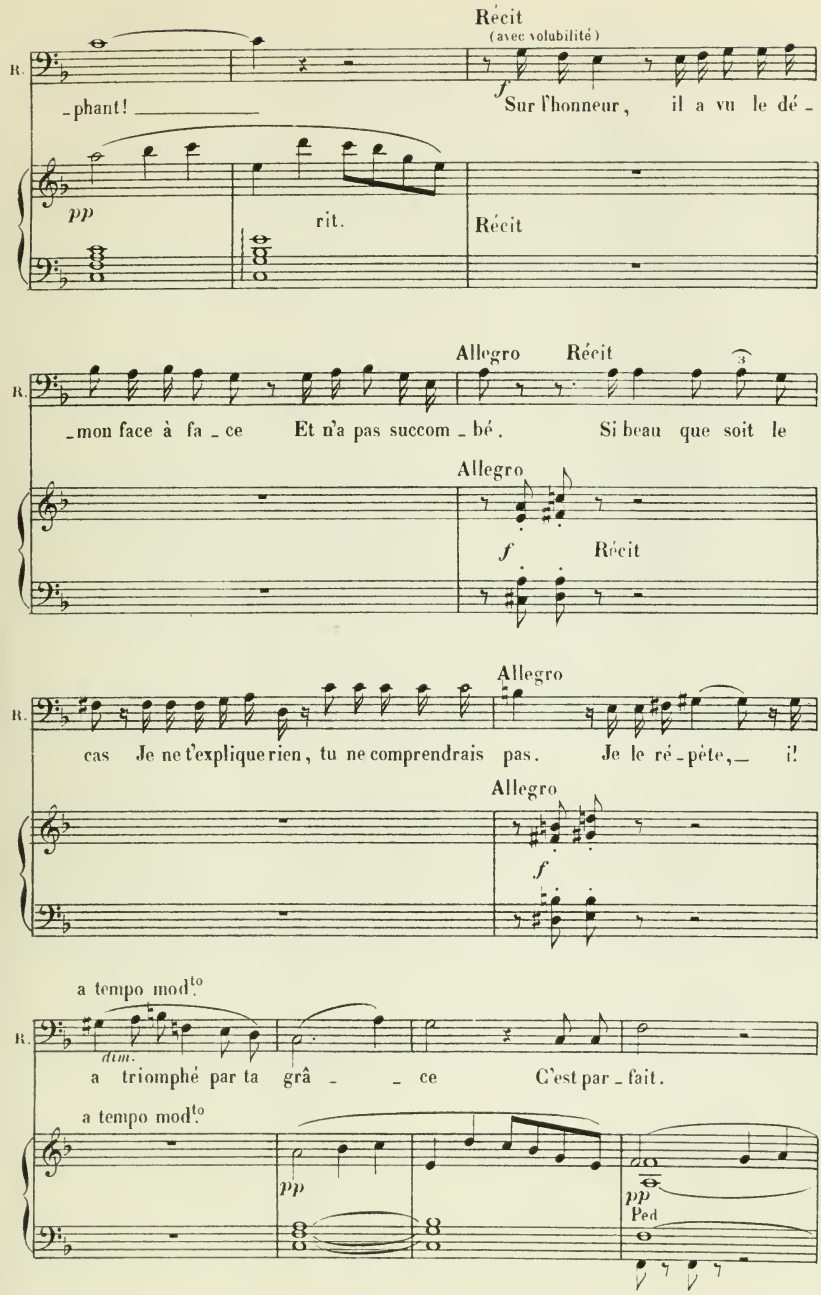
B.

un hom - me qui re - vient de l'en - fer, triom-

poco rit.

Ped

p


Récit
(avec volubilité)
R.
-phant!
f
Sur l'honneur, il a vu le dé-
pp
rit.
Récit
Allegro
Récit
R.
-mon face à fa-ce Et n'a pas succom-bé. Si beau que soit le
Allegro
f
Récit
Allegro
R.
cas Je ne t'explique rien, tu ne comprendrais pas. Je le ré-pète,— i!
Allegro
f
a tempo mod.to
R.
dim.
a triomphé par ta grâ- -ce C'est par-fait.
a tempo mod.to
pp
pp
Ped

R. *p* A ta loi seu - le je le sou_mets.

Ped. Ped. Ped. Ped.

(à Sabatino) poco rit. a tempo *dim.*

R. Parle ! Angiola t'écoute et moi je le per -

a tempo

poco rit. *ppp*

R. _ mets. _

pp *p* *pp*

Andantino

SABATINO *très doux*

Comment di _ re bien

Andantino

pp *très doux*

S. ce que je veux di - - re? Mon cœur succom_bait, de

poco cresc.

S. honte abreu_vé; J'al_lais, tourmen_té

pp

S. d'un affreux dé_li - re, Vous ê_tes ve_nue

cresc.

S. et m'avez sau_vé. Oui, quand m'appa_rut_ votre frais sou_

cresc.

S. – ri – – – re Com – me d'un flot pur ce

cresc. *dim.*

Ped

S. cœur fut la – vé! Tout entier à vous le

più cresc. *più cresc.* *cresc.*

S. vôtre — y peut li – – re Sans que rien de lui — vous

dim. *m.d.*

S. soit en- – le – vé. Vous ê – tes le pas_sé,

dolce appassionato *p dolce appassionato*

S. que j'appe_lais mon rê _ ve, Vous ê _ tes le présent

p

S. dont j'implore un es_poir, Et l'avenir di _ vin que j'ò _ se conce_

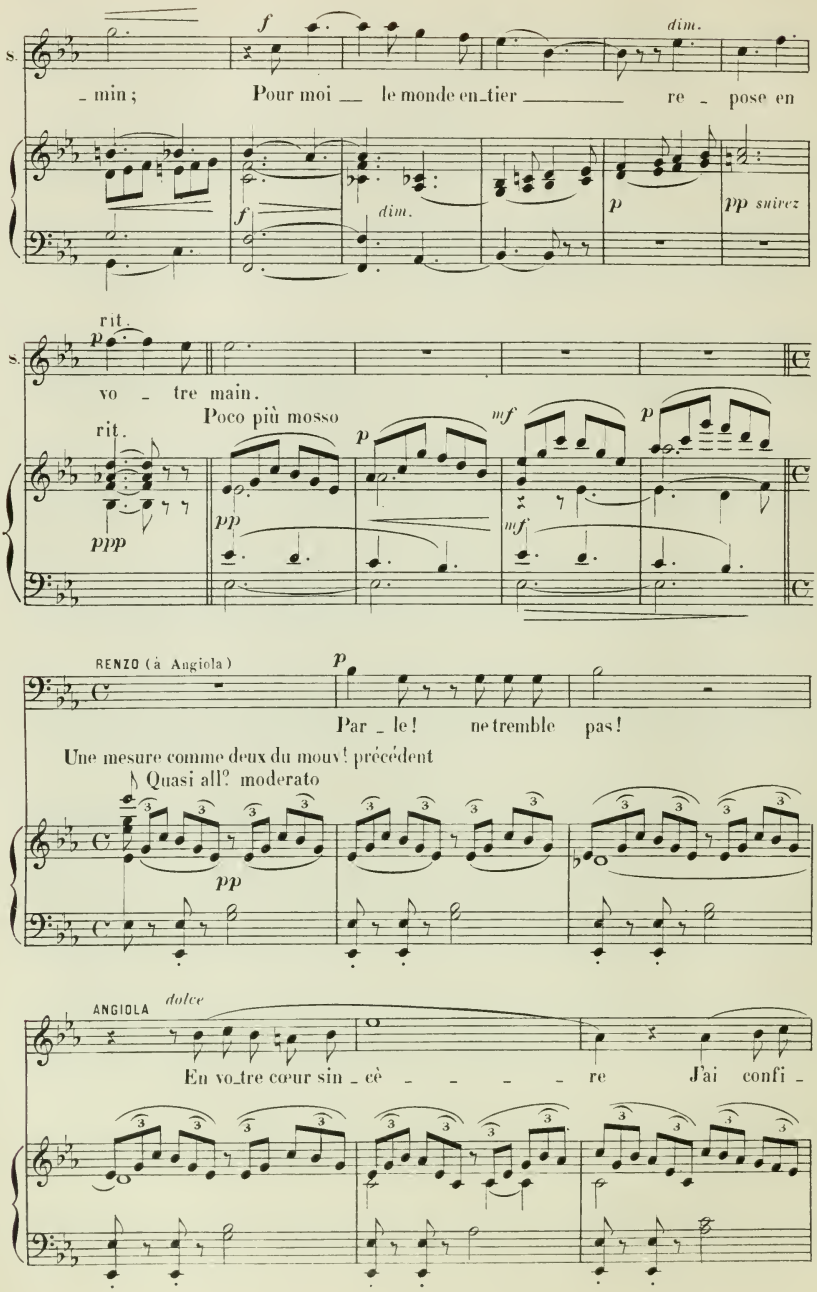
sf p *pp*

S. _voir ! J'attends, humble et soumis, que votre doigt se

pp *mf* *p* *p* *p*

S. lè _ ve, Me montrant, lumineux ou som _ bre, mon che_

cresc.


S.
f
dim.
_ min ; Pour moi _ le monde en_tier _____ re _ pose en
f
dim.
p
pp suivez
rit.
p
vo _ tre main.
Poco più mosso
rit.
ppp
pp
p
mf
mf
p
RENZO (à Angiola)
p
Par _ le ! ne tremble pas !
Une mesure comme deux du mouv.t précédent
Quasi all.o moderato
pp
ANGIOLA
dolce
En vo_tre cœur sin _ cè _ _ _ _ re J'ai confi _

A. _ au _ _ _ ce comme en vo _ tre loy_au _

pp

SABATINO

A. _ té O joie im _ men _ se! La ré_a_li _

f

cresc. mf p

Ped

S. _ té de mon rê _ ve com _ men _ ce. Un mot t'ouvre à ja _

S. _ mais de _ vant mes yeux ra _ vis, O dé_li_ci _ eux para _

p poco rit.

poco rit.

p pp

meno mosso

RENZO (simplement)

S.

_dis ! Donne lui ton an_neau _____

meno mosso

p *m.g.* Ped. *pp*

tr

p

Andantino (sans lenteur)

RENZO

dolce cantabile

Al _ lez, ____

Andantino (sans lenteur)

m.g. Ped. Ped. Ped. *cresc.* *dim.* *p*

R.

ô vous que j'ai _ _ me, Le bon_heur sur vos fronts met

D. S.

R.

son clair_ di_a_dê_me. Cro_yez en l'a_ve_nir_ et_ pour ja_

R.

mais u_nis, Al_lez ra_di_eux et bé_

ANGIOLA

p legg.

Ef_feuillons en ri_ant la fleur de la jeu_

SABATINO

p legg.

Ef_feuillons en ri_ant la fleur de la jeu_

R.

_nis.

A. _nes _ se Effeuillons en ri_ant la fleur de la jeu_

S. _nes _ se Effeuillons en ri_ant la fleur de la jeu_

pp

A. _nes _ se Hors de nous ne comptons plus rien

S. _nes _ se Hors de nous ne comptons plus rien

cresc.

cresc.

mf

A. O joie, ô joie im _ men _ se

mf

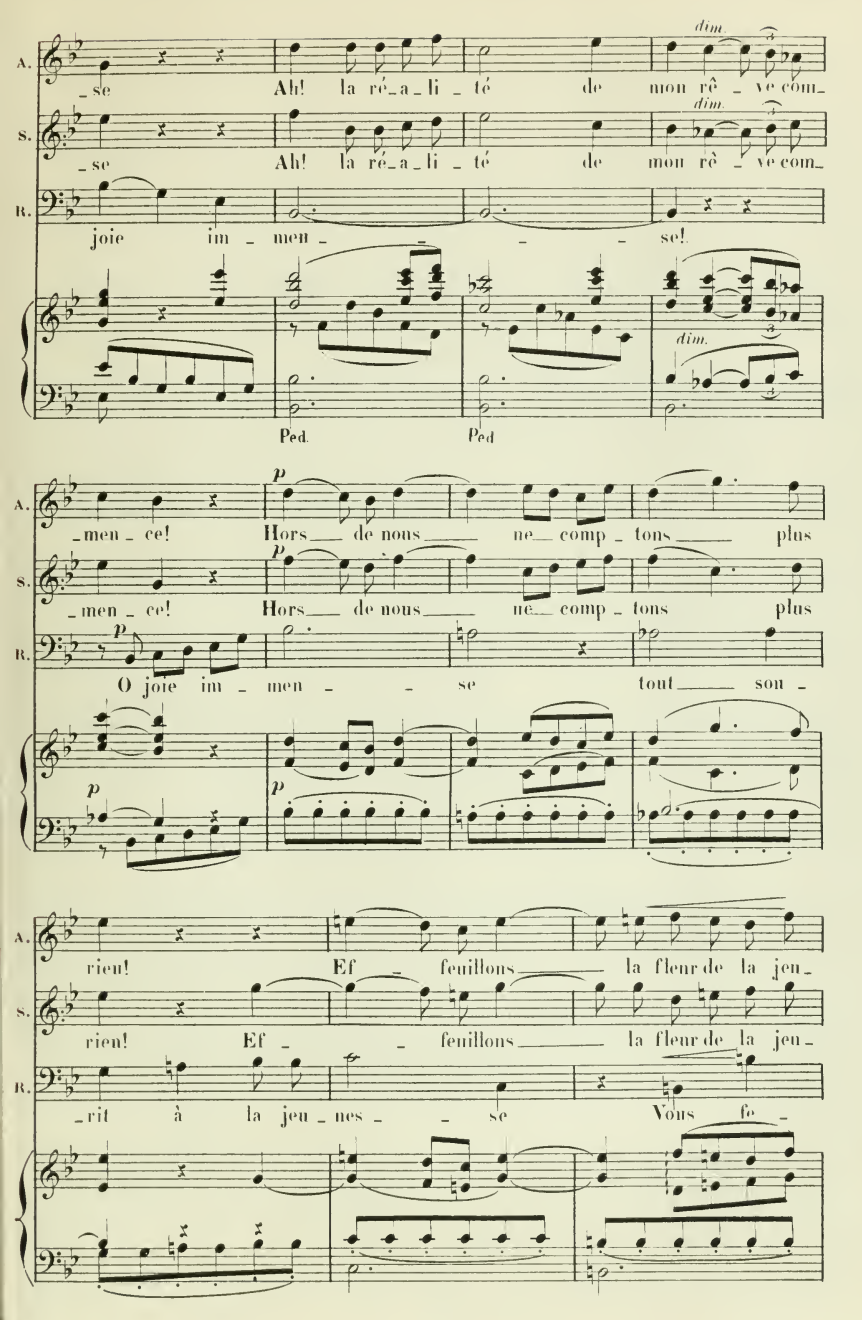
S. O joie, ô joie im _ men _ se

RENZO.

O

mf

Ped


A.
S.
B.
dim.
_se Ah! la ré_a_li_té de mon rê_ve com_
_se Ah! la ré_a_li_té de mon rê_ve com_
joie im_men_se!
Ped.
Ped
p
_men_ce! Hors de nous ne comp_tons plus
_men_ce! Hors de nous ne comp_tons plus
O joie im_men_se tout son_
rien! Ef_feuillons la fleur de la jeu_
rien! Ef_feuillons la fleur de la jeu_
_rit à la jeu_nes_se Vous fe_

A. nes se Et fai sons de

S. nes se Et fai sons de

R. rez de vo tre ten dres se Et la raison su

p

cresc.

A. no tre ten dres se Ah!

S. no tre tendres se Et la raison su prê me

R. prê me Et le su prê me

cresc.

dim. *rit.* *p* a Tempo

A. No tre suprê me bien!

S. et le su prê me, le su prê me bien!

R. bien, et le su prê me bien!

dim. *rit.* *pp* a Tempo

p *pp*

Ped.

D.

A.

S.

R.

Récit.

Tout est dit, Ce soir

Récit.

p

SABATINO

Mod.to (avec regret)

p Ce soir?

R.

même, Frè_re, tu vas par_tir

Oui, va tout prépa_

Mod.to

pp

pp

R.

_rer pour nous bien recevoir

Pour moi je dois chercher i_ci quelque équi_

p

p

R. -pa - ge Pour emmener Angi_o - la Dans trois jours

express.

R. nous se_rons près_de toi. Qu'est ce_

p *pp* *dim.* *pp* Cloche. *pp* *pp*

Ped.

ANGIOLA De pauvres gens vien - nent se_lon l'u_

R. _là?

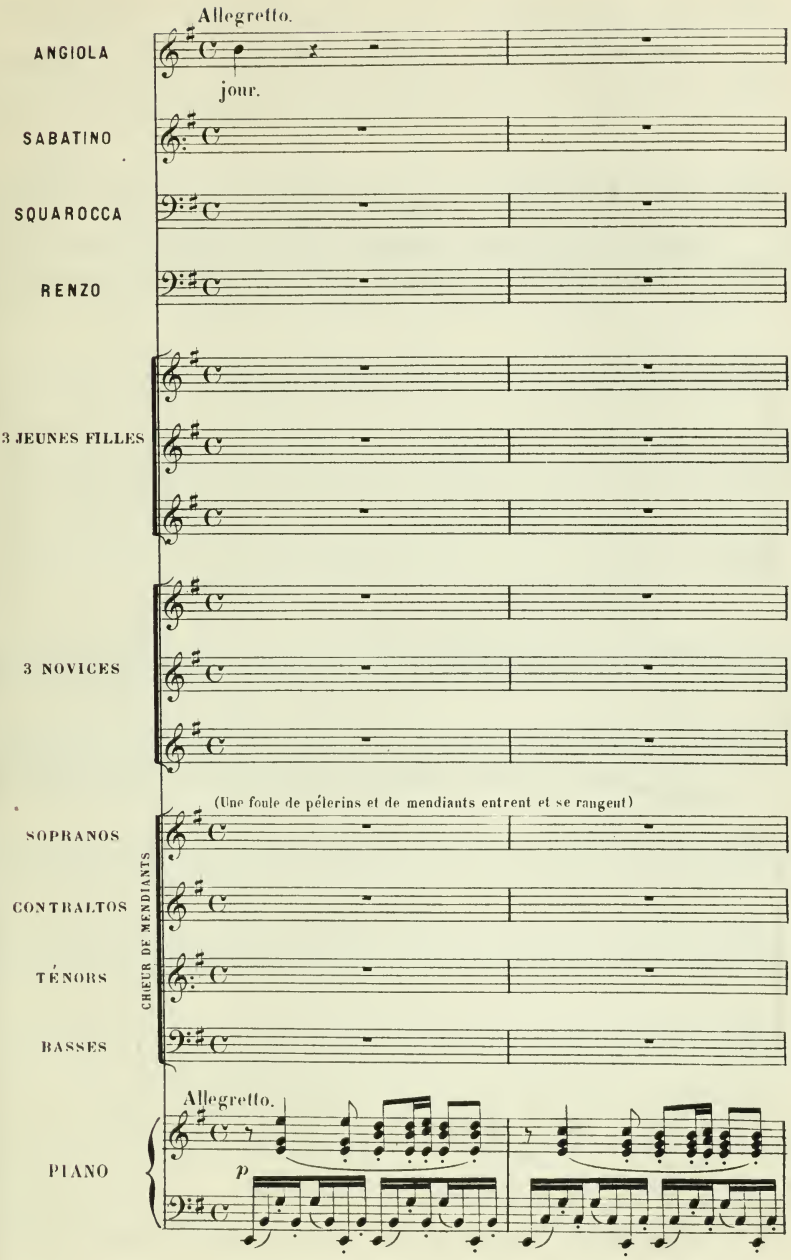
pp

Ped.

A. _sa - ge re_ce_voir de nos mains la des_ser_te du

D. S.

SCÈNE IV


Allegretto.
ANGIOLA
jour.
SABATINO
SQUAROCCA
RENZO
3 JEUNES FILLES
3 NOVICES
(Une foule de pélerins et de mendiants entrent et se rangent)
SOPRANOS
CONTRALTOS
TÉNORS
BASSES
CHEUR DE MENDIANTS
Allegretto.
PIANO
p

3 NOVICES

p Ap_pro_chez Et pre_

p Ap_pro_chez Et pre_

p Ap_pro_chez Et pre_nez

pp

_nez cha_cun à vo_tre tour.

_nez cha_cun à vo_tre tour.

cha_cun à vo_tre tour.

CHŒUR DE MENDIANTS

Sopranos

p

Aux voy - a - geurs à qui la route est

Contraltos

p

Aux voy - a - geurs à qui la route est

Ténors

p

Aux voy - a - geurs à qui la route est

Basses

p

Aux voy - a - geurs à qui la route est

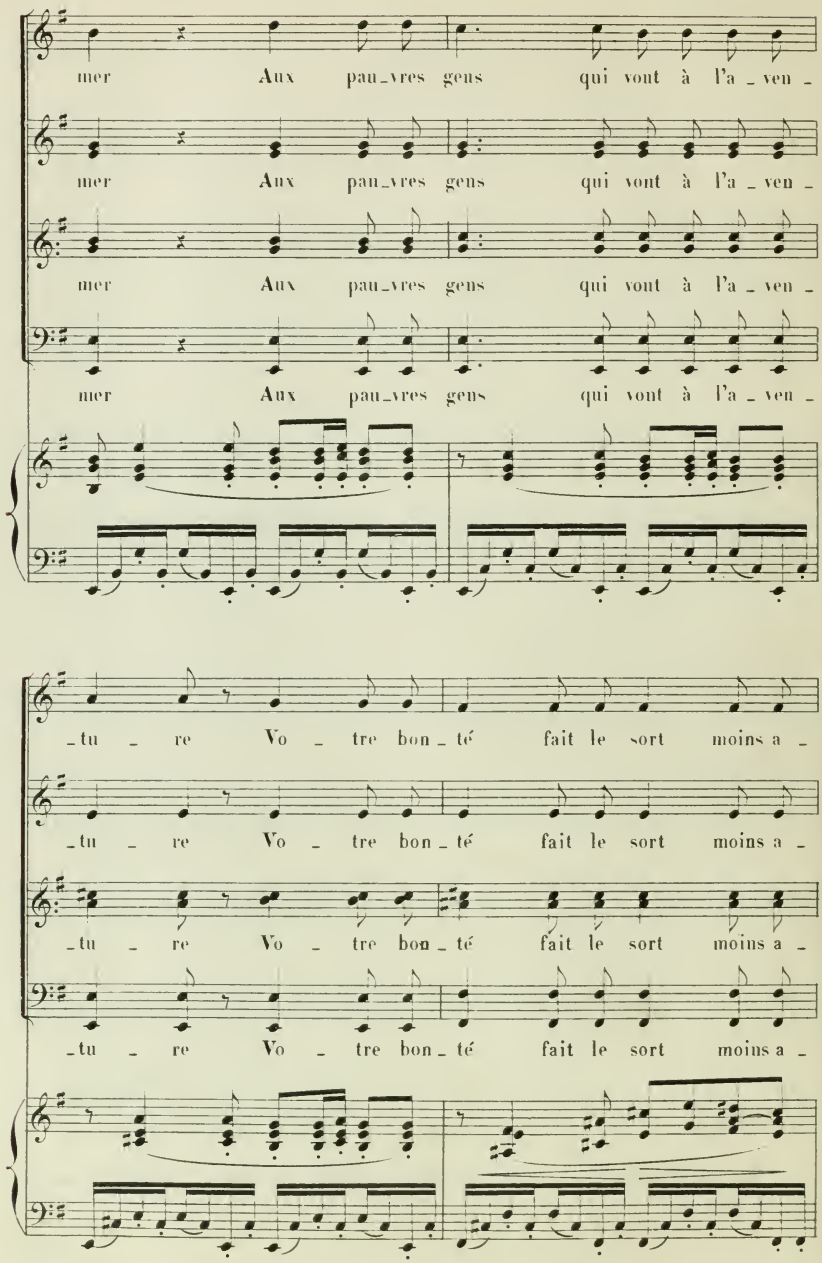
p

du - re Aux pé - le - rins qui viennent d'ou_tre

du - re Aux pé - le - rins qui viennent d'ou_tre

du - re Aux pé - le - rins qui viennent d'ou_tre

du - re Aux pé - le - rins qui viennent d'ou_tre


mer Aux pau_vres gens qui vont à l'a_ven_
mer Aux pau_vres gens qui vont à l'a_ven_
mer Aux pau_vres gens qui vont à l'a_ven_
mer Aux pau_vres gens qui vont à l'a_ven_
_tu_re Vo_tre bon_té fait le sort moins a_
_tu_re Vo_tre bon_té fait le sort moins a_
_tu_re Vo_tre bon_té fait le sort moins a_
_tu_re Vo_tre bon_té fait le sort moins a_

(Elles commencent la distribution du pain et des aumônes.)

3 JEUNES FILLES

p

Bonnes gens, pre - nez

p

Bonnes gens, pre - nez

p

Bonnes gens, pre - nez

3 NOVICES

p

Bonnes gens, pre - nez ce que Dieu vous

p

Bonnes gens, pre - nez ce que Dieu vous

p

Bonnes gens, pre - nez ce que Dieu vous

pp

- mer Aux pau - vres gens

- mer

- mer Aux pau - vres

- mer

pp

ANGIOLA

Pre _ nez ce que Dieu vous don _

Ce que Dieu vous don _ ne, ce que Dieu vous don _

Ce que Dieu vous don _ ne, ce que Dieu vous don _

Ce que Dieu vous don _ ne, ce que Dieu vous don _

don _ _ ne, Prenez ce que Dieu vous don _

don _ _ ne, Prenez ce que Dieu vous don _

don _ _ ne, Prenez ce que Dieu vous don _

Aux pau _ vres gens

gens Aux pau _ vres gens

cresc.

-ne Prenez,— pre-nez,— Prenez,— pre-

-ne Prenez,— pre-

-ne

-ne

-ne Prenez,— pre-

-ne

-ne

Nous ren - dons grâce aux

Nous ren - dons grâce aux

Nous ren - dons grâce aux

Nous ren - dons grâce aux

pp

dolce.

A. _nez! Dieu vous le don _ _ _

_nez! Dieu vous le don _

Dieu vous le don _

Dieu vous le don _

_nez Dieu vous le don _ ne

Dieu vous le don _ ne

Dieu vous le don _ ne

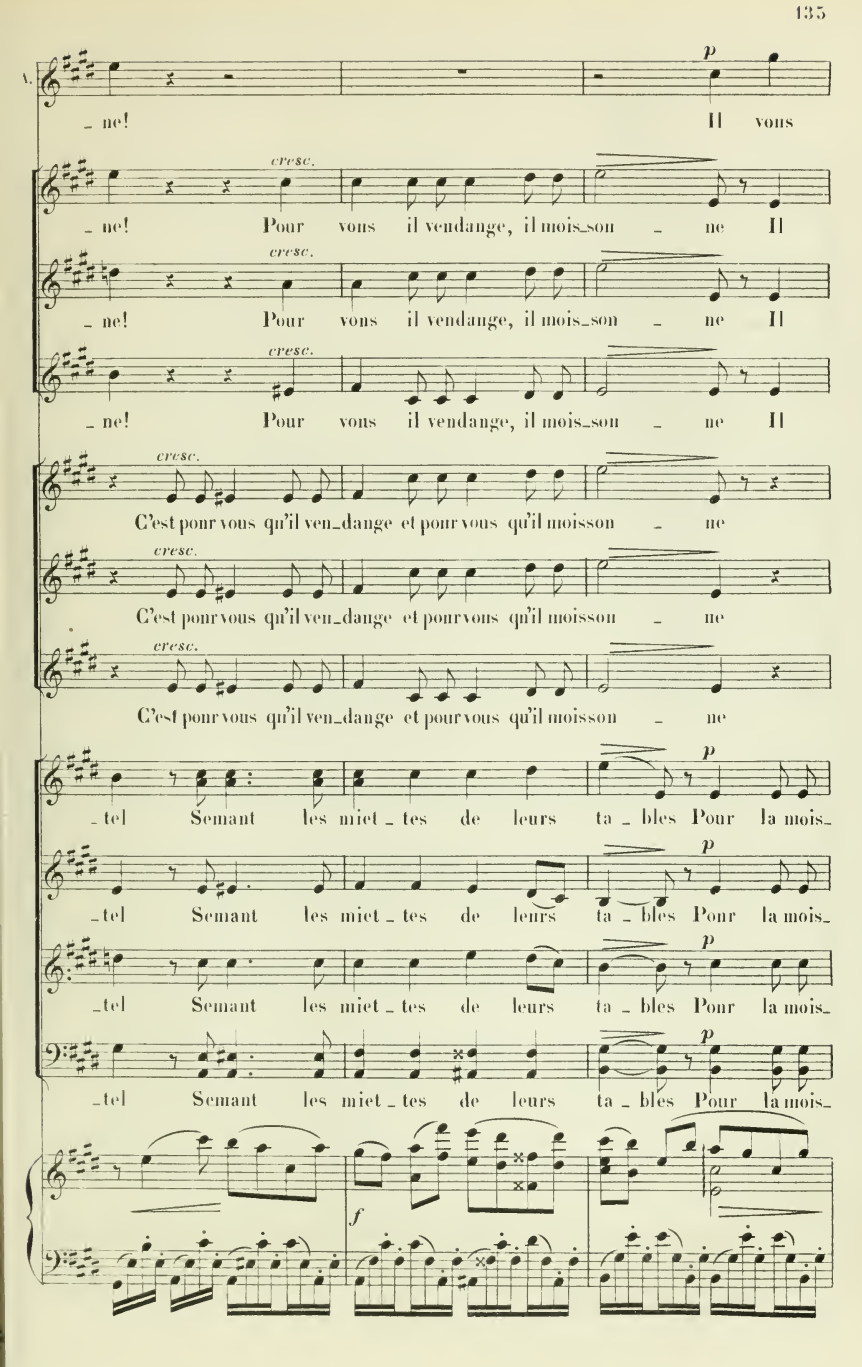
â _ mes cha_ri _ ta _ bles Pour nous, à l'ombre de l'au_

â _ mes cha_ri _ ta _ bles Pour nous, à l'ombre de l'au_

â _ mes cha_ri _ ta _ bles Pour nous, à l'ombre de l'au_

â _ mes cha_ri _ ta _ bles Pour nous, à l'ombre de l'au_

cresc.


p
_ne! Il vous
cresc.
_ne! Pour vous il vendange, il mois_son _ne Il
cresc.
_ne! Pour vous il vendange, il mois_son _ne Il
cresc.
_ne! Pour vous il vendange, il mois_son _ne Il
cresc.
C'est pour vous qu'il ven_dange et pour vous qu'il moisson _ne
cresc.
C'est pour vous qu'il ven_dange et pour vous qu'il moisson _ne
cresc.
C'est pour vous qu'il ven_dange et pour vous qu'il moisson _ne
p
_tel Semant les miet_tes de leurs ta_bles Pour la mois_
p
_tel Semant les miet_tes de leurs ta_bles Pour la mois_
p
_tel Semant les miet_tes de leurs ta_bles Pour la mois_
p
_tel Semant les miet_tes de leurs ta_bles Pour la mois_
f

A. est se_courable et doux Pri _ ez pour

est se_courable et doux Pri _ ez pour

est se_courable et doux Pri _ ez pour

est se_courable et doux Pri _ ez pour

Pri _ ez pour nous!

Pri _ ez pour nous!

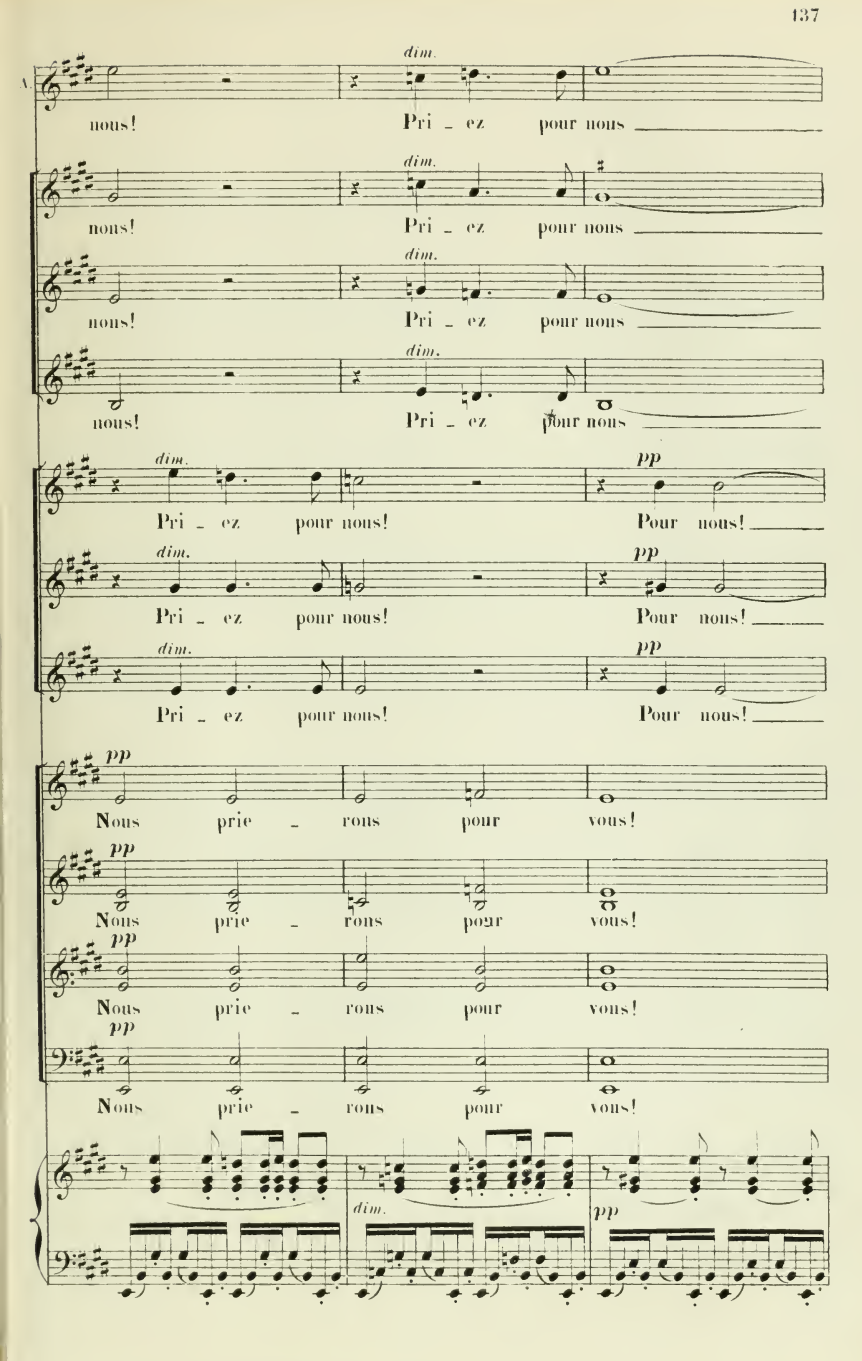
Pri _ ez pour nous!

_son du ciel

_son du ciel

_son du ciel

_son du ciel


dim.
nous! Pri - ez pour nous
dim.
nous! Pri - ez pour nous
dim.
nous! Pri - ez pour nous
dim.
nous! Pri - ez pour nous
dim. pp
Pri - ez pour nous! Pour nous!
dim. pp
Pri - ez pour nous! Pour nous!
dim. pp
Pri - ez pour nous! Pour nous!
pp
Nous prie - rons pour vous!
pp
Nous prie - rons pour vous!
pp
Nous prie - rons pour vous!
pp
Nous prie - rons pour vous!
dim.
pp

A.

SABATINO

Un ins_tant en_

RENZO (à Sabatino)

Allons, viens!

pp

p

S. — co — re! Qu'elle est charmante à voir ain-

SQUAROCCA

A n'en pas dou-ter, la voi-là!

S. — si, que je l'a-do — re!

Sq. Proser-pine à rai-son d'avoir peur. Elle est

RENZO

Viens donc

pp

dolce

S. O chère An-gi-o-la!

Sq. belle à mira-cle, ma foi! Je vais rap-por-ter

S.

Sq.

d'elle En trois traits, un cro - quis, Ex_quis!

cantabile

p

Sq.

Ma terrible alli_ée en peut mourir de ra - ge

(Se rapprochant d' Angiola)

Sq.

Ah! l'amoureux pé_le_ri - na - ge Qu'on fe_rait à ge_

cresc.

Sq.

dim.

_noux pour voir de si beaux yeux!

pp

ANGIOLA

(En lui donnant sa part)

dolce

En é _

(à Angiola)

p

Sq.

Ma sœur, Dieu vous gar _ de!

A.

_chan _ ge, bon frè _ re A saint Jac _ ques pour

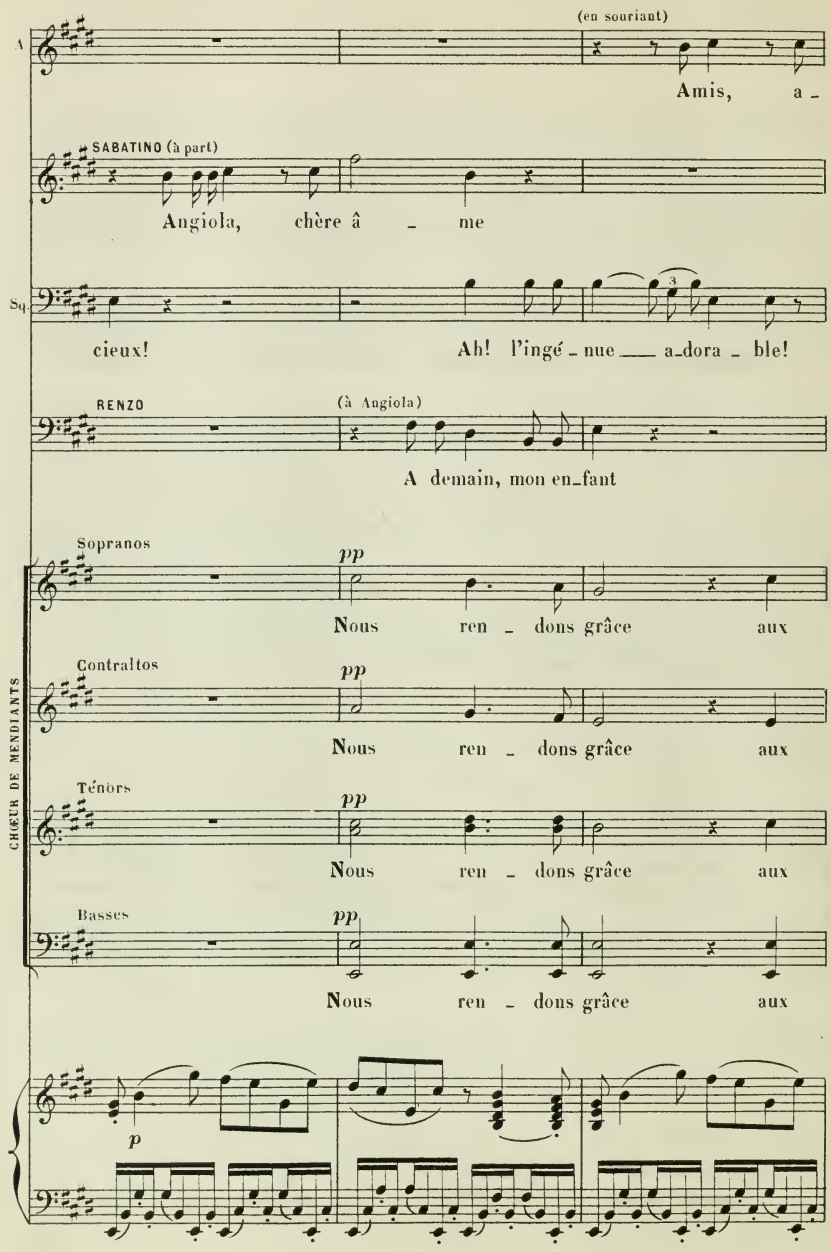
A.

nous di _ tes u _ ne pri _ è _ re

SQUAROCCA (En admiration, à part)

Sa voix! u _ ne mu _ sique à vous ra _ vir aux

dim.


(en souriant)
A
Amis, a -
SABATINO (à part)
Angiola, chère â - me
Sq.
cieux! Ah! l'ingé - nue a-dora - ble!
RENZO
(à Angiola)
A demain, mon en-fant
Sopranos
pp
Nous ren - dons grâce aux
Contraltos
pp
Nous ren - dons grâce aux
Ténors
pp
Nous ren - dons grâce aux
Basses
pp
Nous ren - dons grâce aux
CHŒUR DE MENDIANTS
p

A. _dieu!

Sq. Moi qui ne crains ni Dieu, ni dia_ble, Pour elle en ce jo_li cou_

3 JEUNES FILLES

Al_lez!

Al_lez!

Al_

3 NOVICES

Al_

Al_

Al_

â_mes cha_ri_ta_bles Al_

â_mes cha_ri_ta_bles Al_

â_mes cha_ri_ta_bles Al_

â_mes cha_ri_ta_bles Al_

cre

SABATINO

chère

Sq.

_vent Je me ferais frè _ re ser_vant!

Al _ lez! et re _ pre _

Al _ lez! et re _ pre _

_ lez! et re _ pre _ nez en

_ lez! et re _ pre _

_ lez! et re _ pre _

_ lez! et re _ pre _ nez en

_ lons, et re _ pre _ nons en paix

_ lons, et re _ pre _ nons en paix

_ lons, et re _ pre _ nons en paix

_ lons, et re _ pre _ nons en paix

scen *do.*

ANGIOLA

dolce

Ah!

dim.

â - - - - - me, chère âme a - dieu!

sf *p*

- nez vo - tre che - min

sf *p*

- nez vo - tre che - min

sf *p*

paix vo - tre che - min

sf *p*

- nez vo - tre che - min

sf *p*

- nez vo - tre che - min

sf *p*

paix vo - tre che - min

f *pp*

no - tre che - min Re - pre -

f *pp*

no - tre che - min Re - pre -

f *pp*

no - tre che - min Re - pre -

f *pp*

no - tre che - min Re - pre -

f

A.

a - dieu! a-mis, a-

S.

a - - -

RENZO

A de - main

Reprenez en

Reprenez en

Reprenez en

Reprenez en paix

Reprenez en paix

Reprenez en paix

- nons no - tre che-min

- nons no - tre che-min

- nons no - tre che-min

- nons no - tre che-min

p

A. - dieu! a - dieu!

S. - dieu! a - - - dieu!

paix vo - tre che - min!

paix vo - tre che - min!

paix vo - tre che - min!

vo - tre che - min al - lez en paix

vo - tre che - min al - lez en paix

vo - tre che - min al - lez en paix

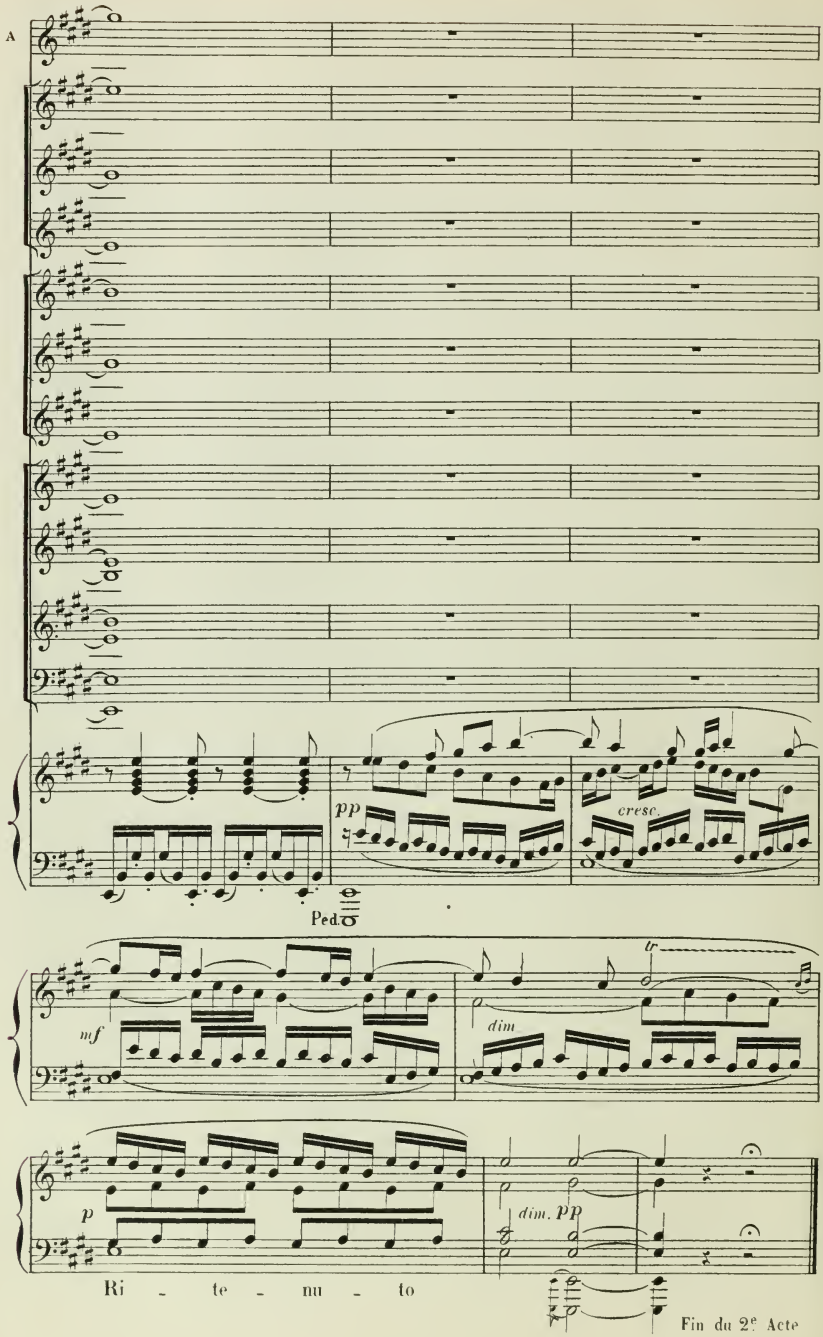
ppp Re - pre - nons no - tre che - min!

ppp Re - pre - nons no - tre che - min!

ppp Re - pre - nons no - tre che - min!

ppp Re - pre - nons no - tre che - min!

pp



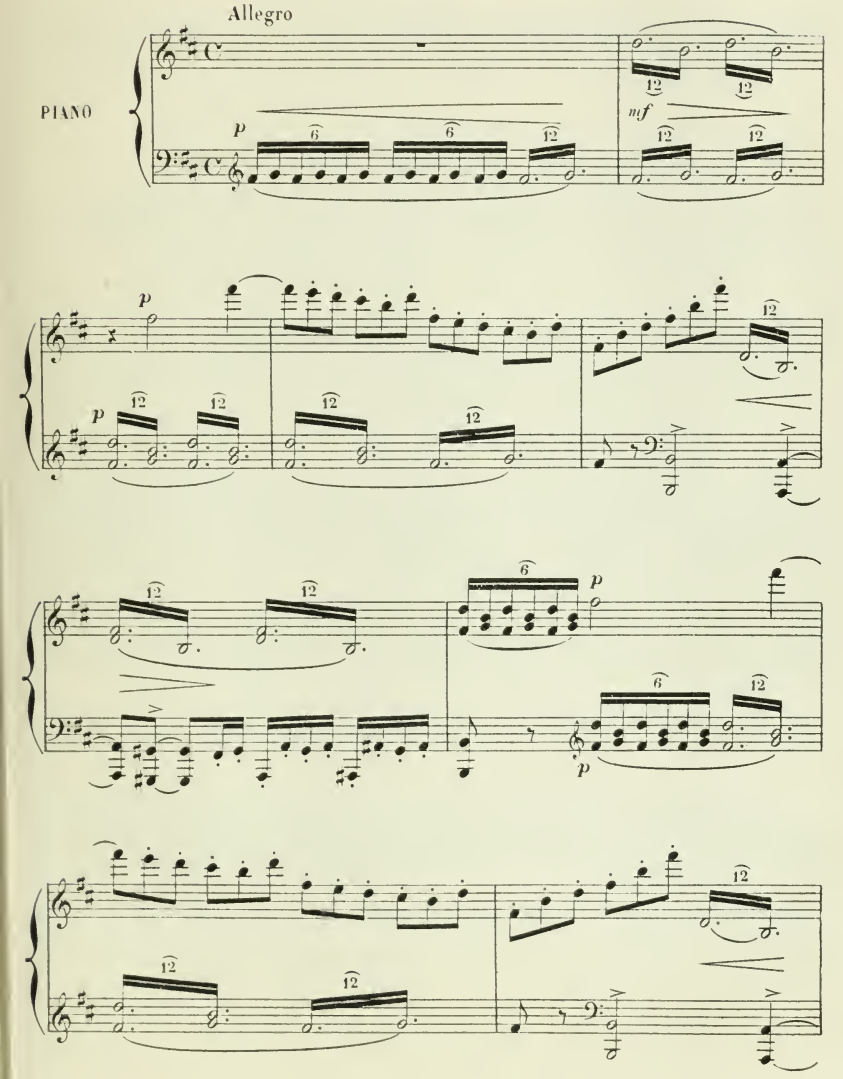
D.

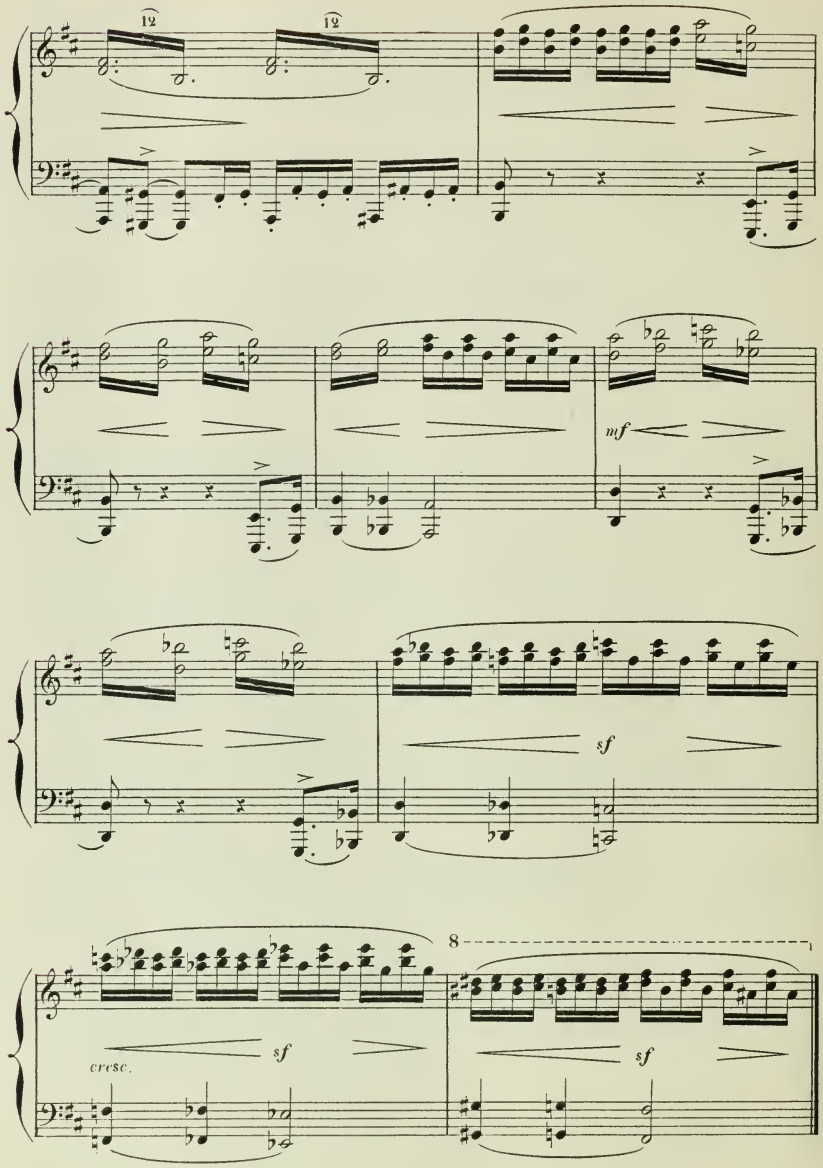
ACTE III

DANS LA MONTAGNE

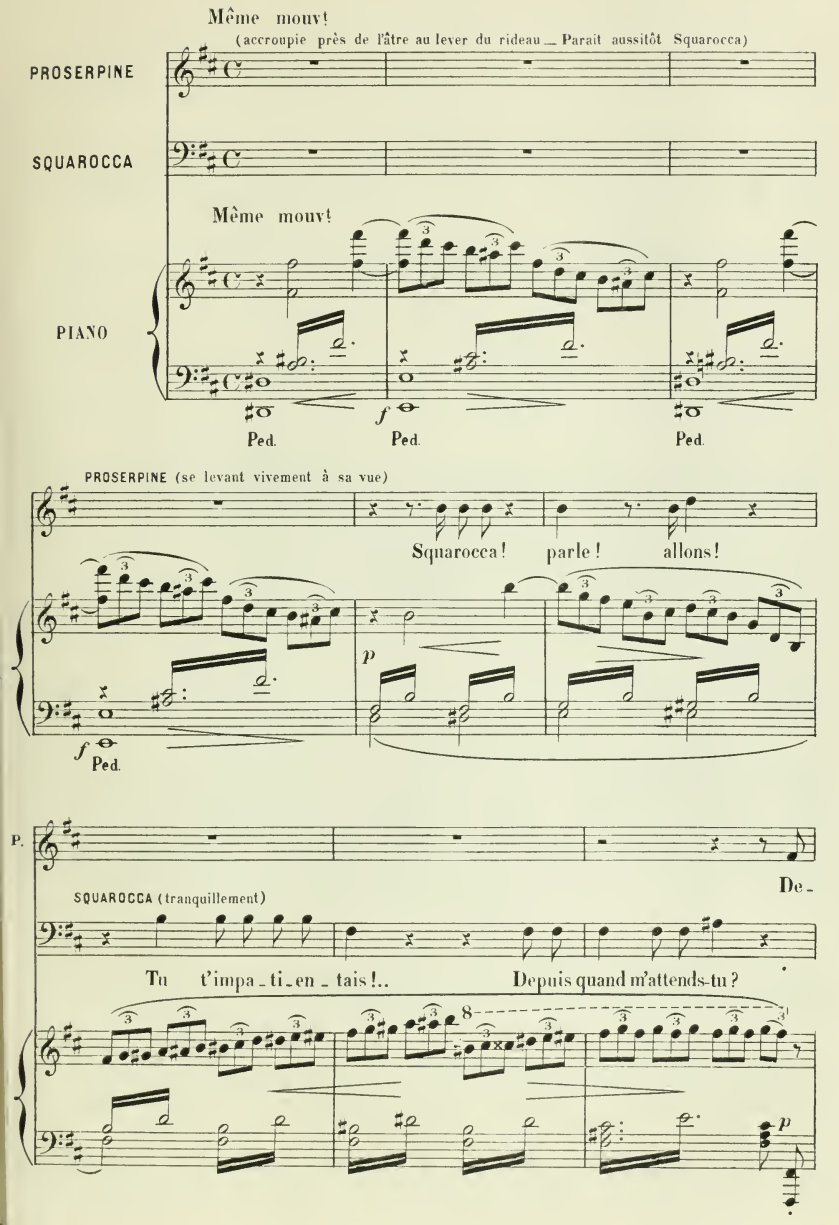
Intérieur d'une hutte de branchages, refuge de bûcherons ou de contrebandiers.
Ciel d'orage entrevu à travers les déchirures de la hutte.

PRÉLUDE




12
12
mf
sf
8
sf
cresc.
sf

SCÈNE I


Même mouv!
(accroupie près de l'âtre au lever du rideau — Paraît aussitôt Squarocca)
PROSERPINE
SQUAROCCA
Même mouv!
PIANO
Ped.
Ped.
Ped.
PROSERPINE (se levant vivement à sa vue)
Squarocca! parle! allons!
Ped.
P.
De-
SQUAROCCA (tranquillement)
Tu t'impa-ti-en-tais!.. Depuis quand m'attends-tu?

P

- puis ce matin!.. Mais Par_le donc! tu l'as vu - e?

Sq.

Tout

p

p

Sq

PROSERPINE

f

comme je te vois! Bel - - le?

p

SQUAROCCA

Bel - le, n'est pas assez di_re, je crois!

p

Sq.

Une grâce ingé - nu - e; Autour d'un front divin

dim.

D.

Sq.

deux longs flots d'or glis - sant; ——

dolce

pp

Ped.

Sq.

Le sou - ri - re char - meur d'u - ne lè - vre ver -

Ped.

Sq.

- meil - le

(♩=𝅗𝅥) Un doux regard voi-lé

Le double plus lent

dim.

pp

Sq.

cresc.

dim.

d'ombre, mais où l'on sent que le feu de l'a - mour — lé-gè-rement — som -

mf

expressif

dim.

pp

tempo 1º All.º

PROSERPINE (avec rage)

Tais-toi ! Vont-ils ve - nir ?

Sq. - meil - le. Frère et

tempo 1º All.º

p f p

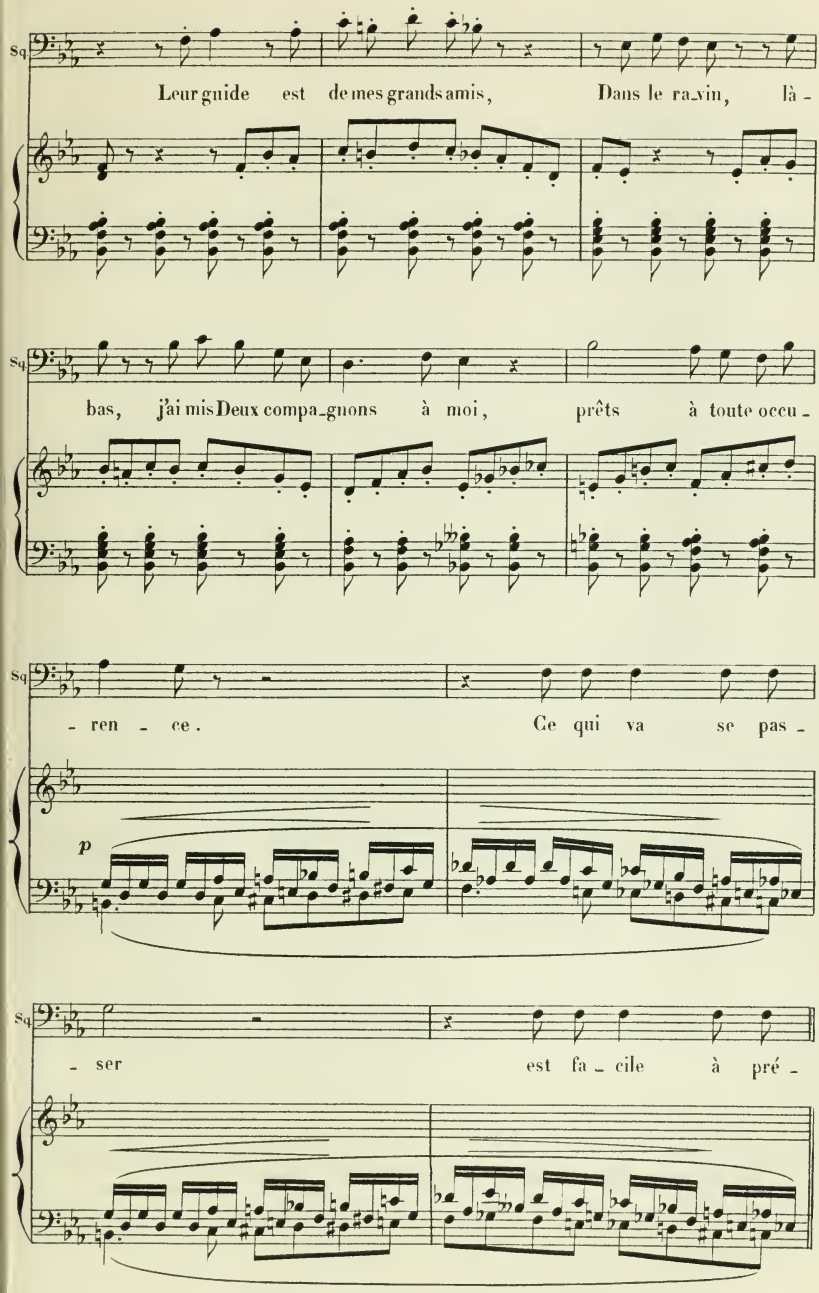
Sq. sœur, ce ma - tin, Sont par - tis. Je tiens pour certain

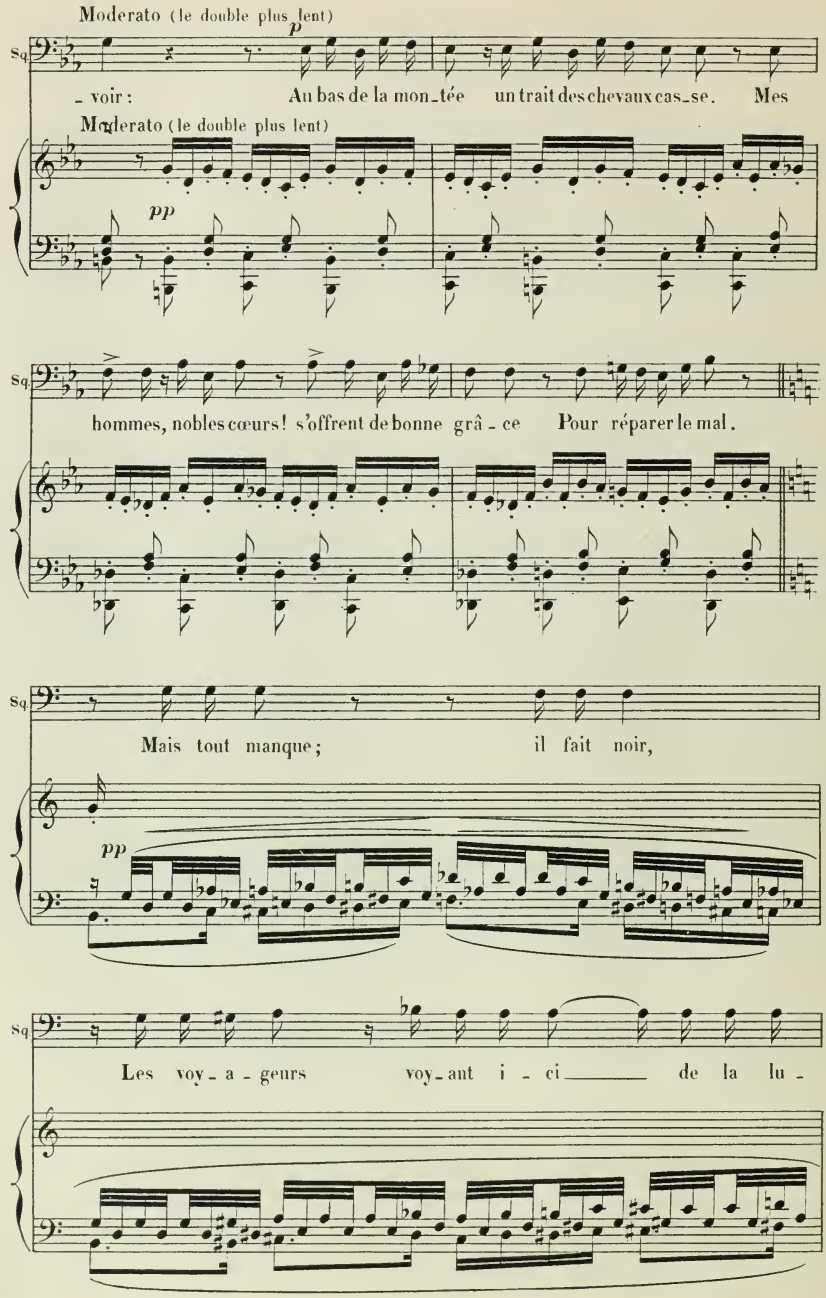
Sq. Qu'ils se-ront là bien - tôt. J'ai tout réglé d'a -

p

Sq. - van - - - - ce !

m. g.


Sq
Leur guide est de mes grands amis, Dans le ra_vin, là_
Sq
bas, j'ai mis Deux compa_gnons à moi, prêts à toute occu_
Sq
_ren_ce. Ce qui va se pas_
p
Sq
_ser est fa_cile à pré_


Moderato (le double plus lent)
p
Sq
- voir : Au bas de la mon_tée un trait des chevaux cas_se. Mes
Moderato (le double plus lent)
pp
hommes, nobles cœurs! s'offrent de bonne grâ - ce Pour réparer le mal.
Mais tout manque; il fait noir,
pp
Les voy - a - geurs voy_ant i - ci de la lu -

Sq

- miè - re Ar - ri - vent!

pp

p

Sq

Les voi - là pris dans ma sou - ri - ciè - re! A -

Sq

- lors, ma reine, a - lors, tout ce que tu vou -

cresc.

PROSERPINE *f*

Bien! Renzo baillonné! les

Sq

- dras.

f *sf* *f* *sf*

P.

jam - bes et les bras Li - és à l'un des ar - bres de la

f *sf* *f* *sf*

P.

rou - - - - te!

P.

Au jour quelque pas-sant l'assis-te-ra sans doute!

p *f* *p*

(avec jalousie)

P.

El - le! je veux la voir, tu me la laisse -

f *f* *p* *p* *p*

SQUAROCCA (docilement)

P

- ras A ta merci! je vais guetter nos gens, demeu_re

Sq.

Tiens! la lumiè_re là! car voi_ci venir l'heu - - - -

Allegro

Allegro

pp *p* *m.d.* *m.g.*

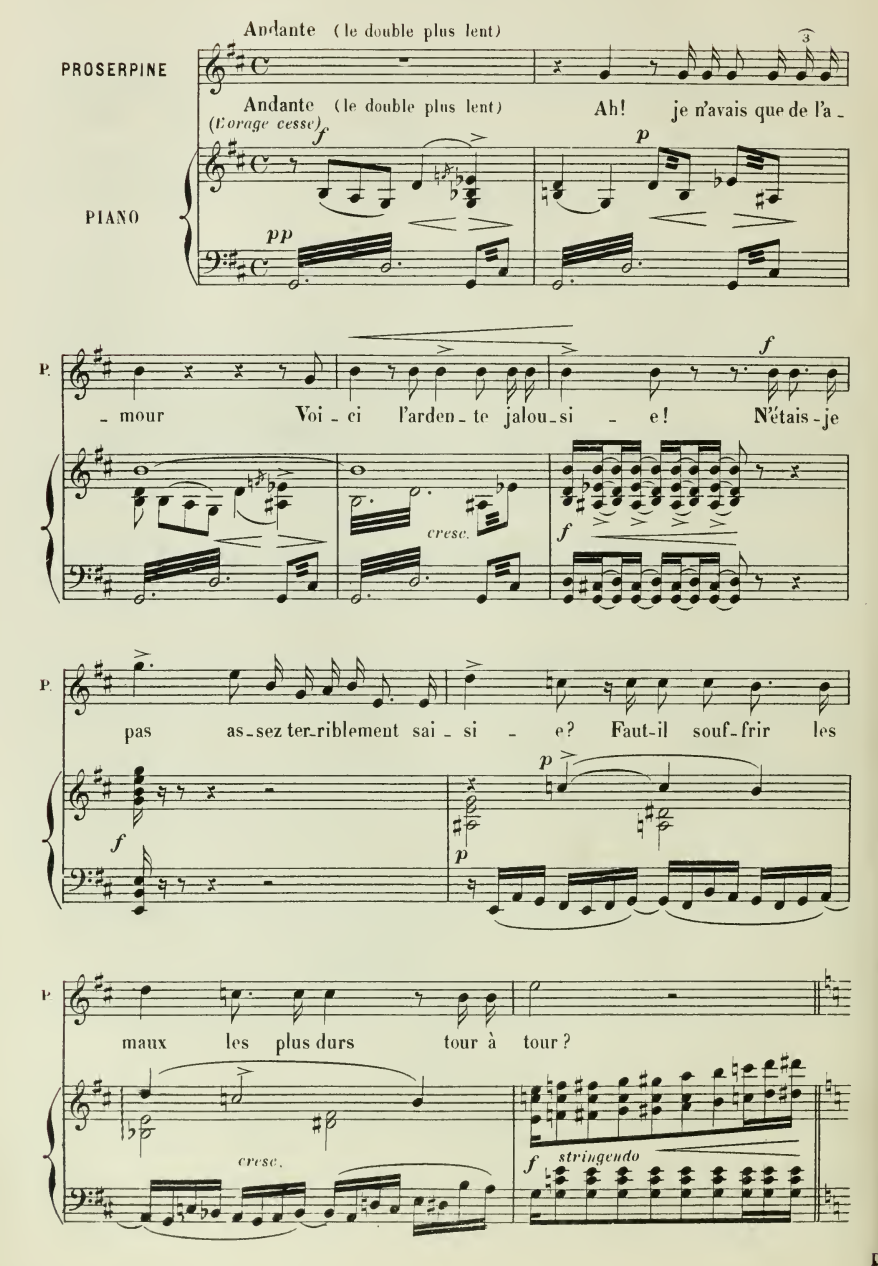
(Il a mis la lampe sur l'appui de la fenêtre)

Sq.

- re

m.d. *m.g.*

SCÈNE II


Andante (le double plus lent)
PROSERPINE
Andante (le double plus lent)
(L'orage cesse)
Ah! je n'avais que de l'a-
PIANO
P.
-mour Voi-ci l'arden-te jalou-si-e! N'étais-je
cresc.
P.
pas as-sez ter-riblement sai-si-e? Faut-il souf-frir les
P.
maux les plus durs tour à tour?
cresc.
stringendo

All.º mod.to

f

(*ad lib.*)

P.

Ah! mon sort est fi _ xé Qu'importe Qu'Angiola l'épouse ou non?

All.º mod.to

ff

f

suivez

a Tempo

P.

Fût-elle morte, — Eu serais-je donc moins une fil _ _ le

a Tempo

dim.

pp

(avec révolte)

cresc.

P.

Eh bien, non! Non! je meurs à penser qu'il lui don_ne son

p

pp

cresc.

f

P.

nom, Qu'il l'é _ pou _ _ se!

f

dim.

cresc.

dim.

Un peu plus modéré

express.

P.

Ah! ce n'est que par dé_pit peut-ê _ tre;

Un peu plus modéré

pp

P.

C'est moi qu'il ai _ merait s'il pou_vait me connaî _ tre

Ped.

Ped.

cresc.

All.o mod.to

f ^ *appassionato*

P.

All.o mod.to

Non! je me donne à

f

p

P.

lui, lui seul est mon vain_queur! Ne peut-il être à

f

p

f

p

P.

moi sans partage en é - chan - ge? Malheur

facilité

f

Ped.

P.

à qui se met en - tre nous! je me ven - -

p *f*

Ped.

p

P.

ff *rit.*

- - ge! Je ne veux que moi seule, à jamais dans son

cresc. *ff* *suivez.*

Molto all.º

P.

cœur!

Molto all.º

p

(l'orage reprend).

p *cresc.* *p* *cresc.*

f

(solennellement)

P.

(éclairs et tonnerre)

O dé_

f

ff

p

P.

_esse infer_nale_____ à quimonnom me mê_ _ le

fp

fp

fp

fp

p

P.

Ma som _ bre ro_yau _ té_____ de la

f

p

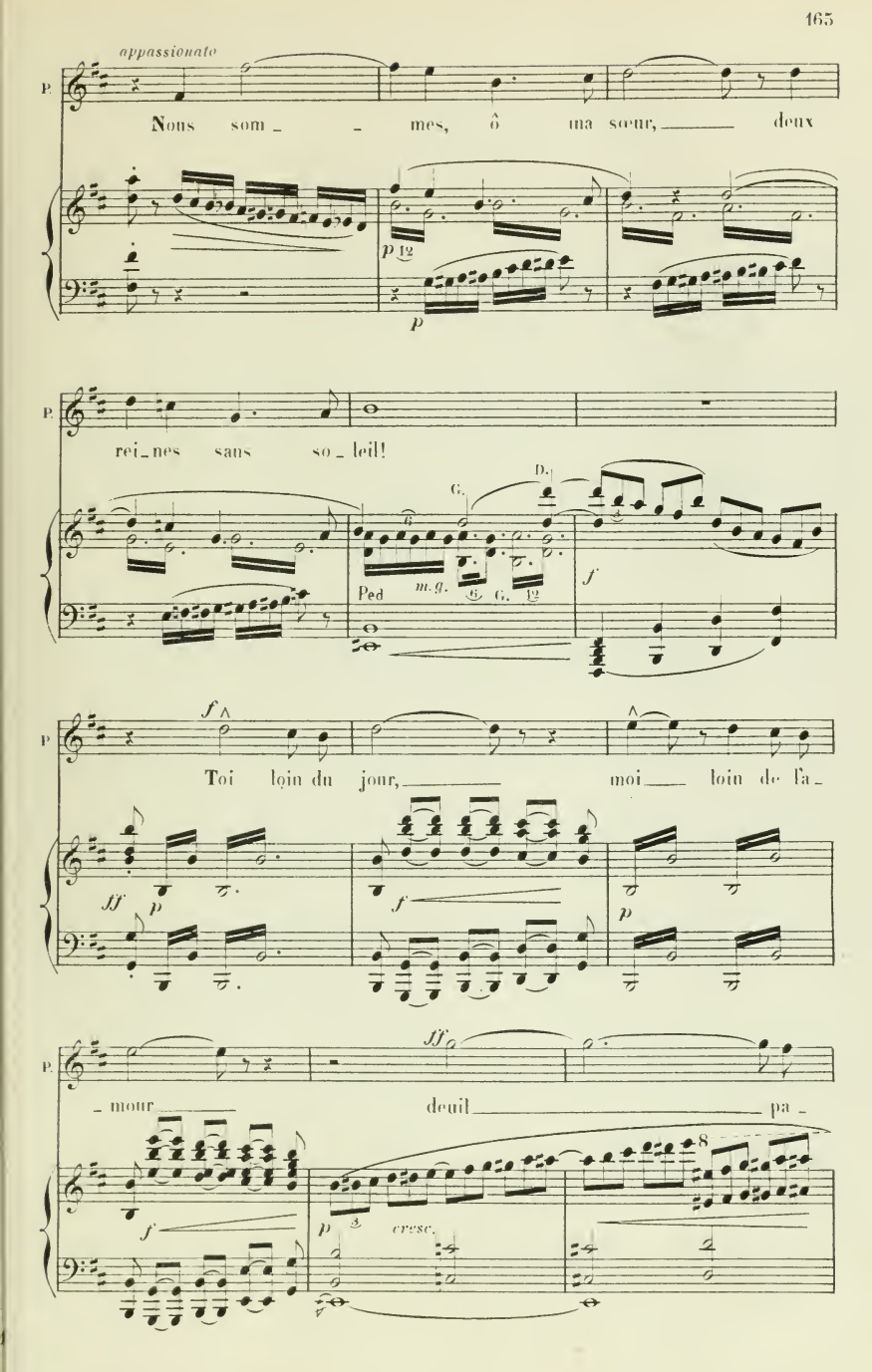
p

P.

tienne est ju_mel _ le

f

D.


appassionato
P.
Nous som - - mes, ô ma sœur, deux
p
p
P.
rei - nes sans so - leil!
G.
D.
Ped
m.g.
f
f
Toi loin du jour, moi loin de l'a -
ff
p
f
p
P.
ff
- mour deuil pa -
f
p
cresc.

P. _ reil!

8va

ff

8va bassa

rit. poco a poco

dim.

SCÈNE III

PROSERPINE

Même mouv!

p

Toi...

SQUAROCCA

PIANO

Même mouv!

p

SQAROCCA

P.

dé _ jà!... Les voi_ci! Leur voi _

Sq. _tu _ re s'arrête A deux cents pas de nous!

pp

Sq. Tu tiens au tête _ à _ tête Avec el _ le?

PROSERPINE (d'un air sombre)

Oui!

SQUAROCCA

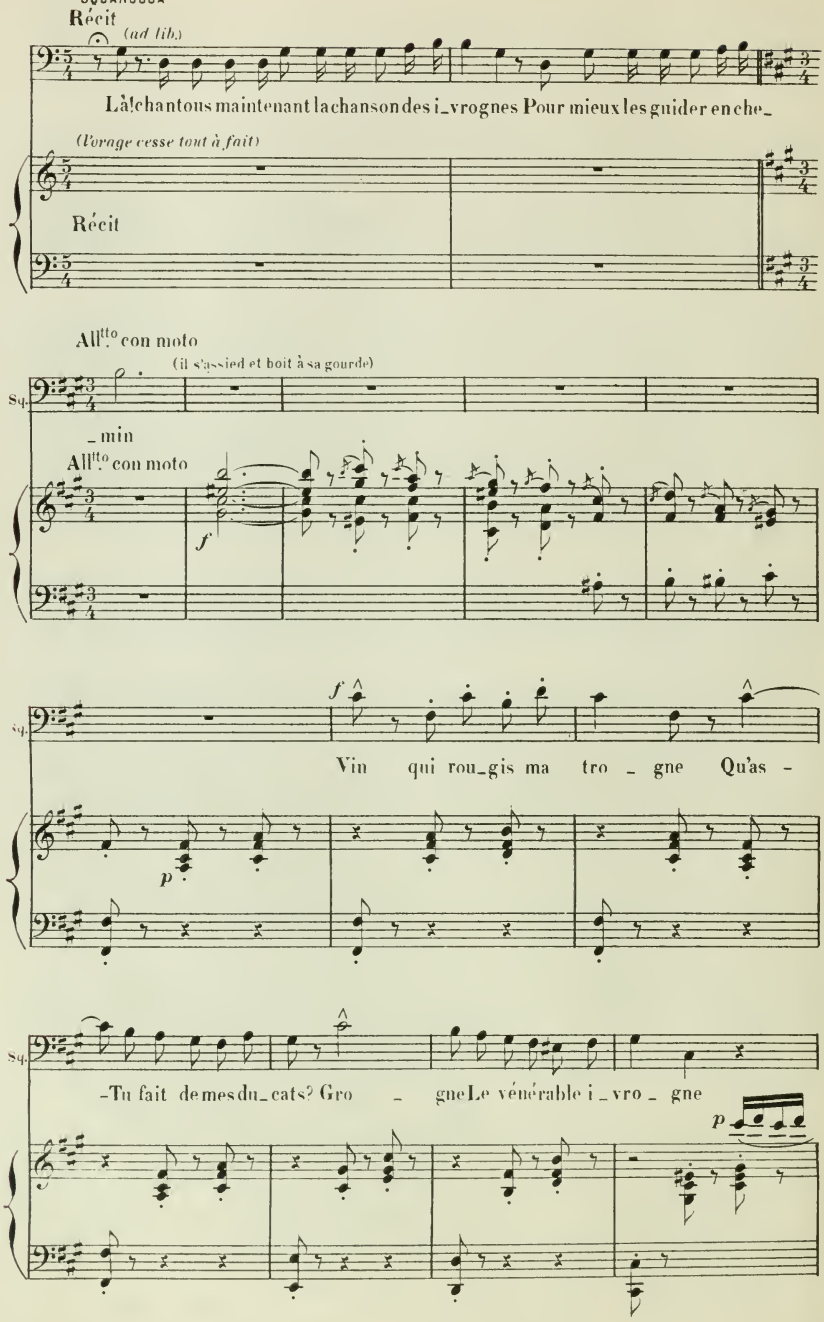
Je vais la mettre sous ta main. Mais,

sempre pp

Sq. sois très prompte! Il faut dé_pê_cher ces be_so_gnes.

(il ravive la lampe posée sur la fenêtre et rouvre la porte qu'il avait fermée en entrant)

rit.


Récit
(ad lib.)
Là chantons maintenant la chanson des i_vrognes Pour mieux les guider en che_
(l'orage cesse tout à fait)
Récit
All.tto con moto
(il s'assied et boit à sa gourde)
Sq.
_min
All.tto con moto
f
Sq.
f
Vin qui rou_gis ma tro _ gne Qu'as -
p
Sq.
-Tu fait de mes du_cats? Gro _ gne Le vénérable i _ vro _ gne
p

Sq.

Vin qui rougis ma

Sq.

tro _ gne, Qu'as - Tu fait de mes du _ cats? Gro _ _ gne Le vé _ nérable i _

pp

Sq.

_ vro _ gne.

p

Sq.

p

Pour la soif que je sens Pro _ che, Je fouille dans ma

poco rit. a Tempo

Sq

po _ che Sans Y trouver ces ab_sents.

a Tempo

8

suivez.

Sq

Que buvons nous en som_me? Nous Des donblons jusqu'aux sous, Com _

8

suivez.

più rit. a Tempo

Sq

_me Les cruches vi_dent l'hom _ _ me!

à Tempo p

Sq

Lors _ que le bu_veur croit Boi _ re,

Sq.

Il va contre l'his_toi_re Droit: C'est_le_ vin qui_nons_

f *f* *f* *p*

rit. ad lib. a Tempo

boit. *p* C'est_le_ vin qui_nons_ boit.

mf a Tempo.

pp *suivez.*

cresc. *f*

dim. *p* *p*

SQUAROCCA (Peu après Renzo et Angiola paraissent)

Tu les en_tends?

SCÈNE IV

Andante

ANGIOLA

PROSERPINE (à la vue d'Angiola)

Elle est bel_le, la mi_sé_

SQUAROCCA

RENZO

Andante

PIANO

pp

P.

_ra_ble

SQUAROCCA (très gracieux)

Entrez, Sei_gneur! peut-on vous être se_cou_ra_ble

p

dim.

pp

pp

RENZO *p*

Récit.

Vous le pouvez sans doute: un léger ac_ci_dent, Un trait rom_

Récit.

SQUAROCCA (avec bonhomie)

a Tempo

Pas davan_ta _ ge? J'y vais voir à l'ins_

R

_pu, retard fâcheux!...

a Tempo

Sq. (prenant des cordes et des courroies et les montrant à Renzo)

Récit.

_tant. Te_nez! voi_là de

f

Récit.

Sq.

a Tempo all.to

quoi répa_rer le domma _ ge

a Tempo all.to

p

p

RENZO

Ah! com _ ment re _ con _ naître et

SQUAROCCA

R. — vous remer_ci _ er?... N'en prenez pas sou _ ci.

p

Sq. S'il vous plaît nous pa_yer, Pendant que nous i _ rons jus _ qu'à

Sq. vo _ tre voi _ tu _ re, Ma _ dame i _

ad lib. a Tempo.

Sq. _ ci demande _ ra A___ ma___ sœur la bonne a_ven_ tu _

a Tempo.

suivez.

(à Angiola lui montrant Proserpine)

Sq.

_ re El _ le la dit fort bien

Et vous éton_ne_ra Et puis vous laisse_rez un peu pas_ser l'o _

p

Andante

ANGIOLA (regardant Proserpine avec un peu d'inquiétude)

Pour_quoi ca_che-t-elle ain_si son vi _ sa _ ge?

_ ra _ ge.

Andante

p *dim.* *pp*

p

pp

PROSERPINE (sinistre)

Par_ce que je suis l'In_con _ nu, L'ave_nir qui ja _ mais ne montre son front

ppp

ppp

Allegretto

ANGIOLA

P. nu! Va! je puis bien atten_dre i_

Allegretto

p

Ped.

A. _ ci que tu re_vien_nes. J'ai toujours dé_si_ré

pp

A. voir ces bo_hémi_en_nes. Je me ris_que

p

RENZO (souriant)

(il sort avec Squarocca)

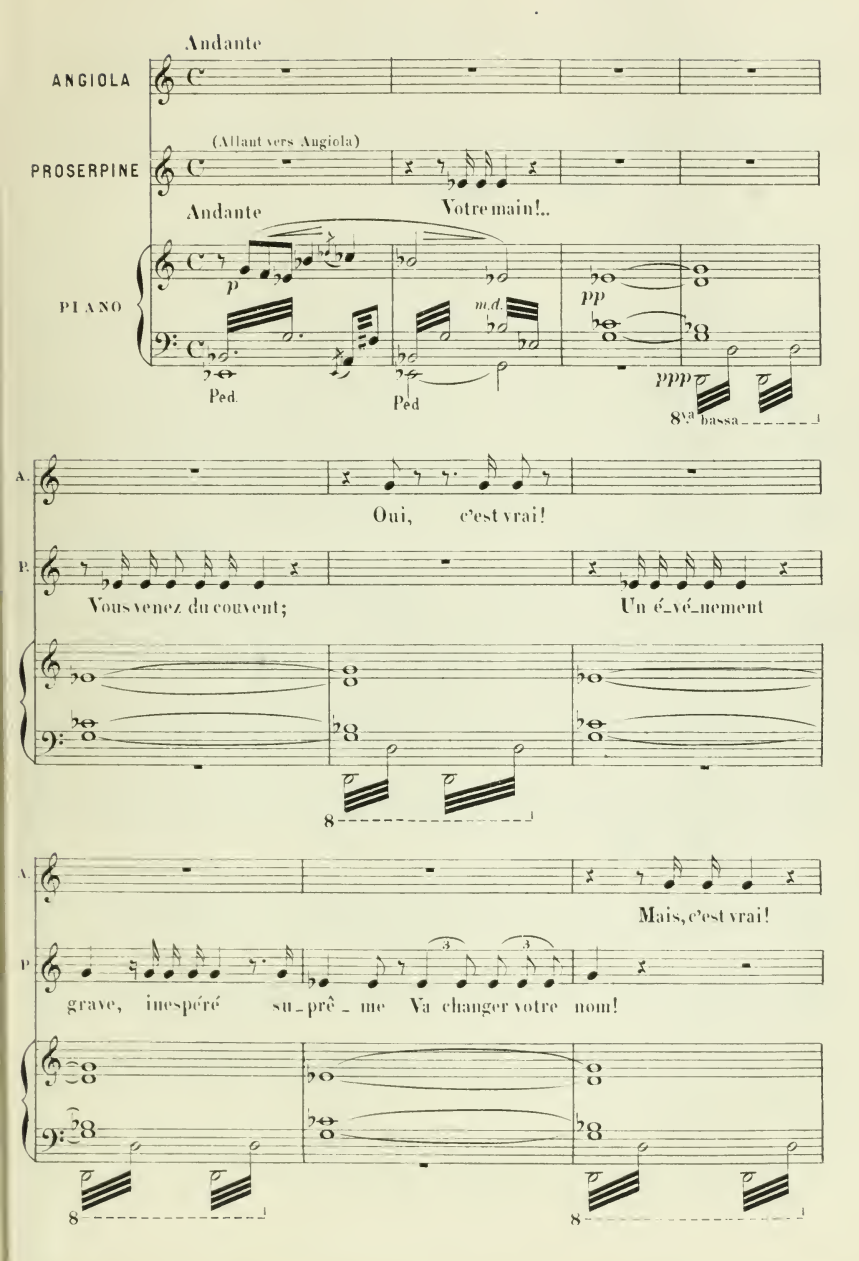
Oh! l'en_faut! Je te rap_pelle_rai.

pp

pp

pp

SCÈNE V


Andante
ANGIOLA
(Allant vers Angiola)
PROSERPINE
Andante
Votre main!..
PIANO
p
m.d.
pp
ppp
Ped.
Ped
8va bassa
A.
Oui, c'est vrai!
P.
Vous venez du couvent;
Un é_vé_nement
8
A.
Mais, c'est vrai!
P
grave, inespéré su_prê_me Va changer votre nom!
8
8

PROSERPINE

Ce soir mê_me Un jeune homme char_mant, qui vous fait les yeux

ANGIOLA

Comment __ le sa_vez-vous?

P.

doux Vous attend __ à sou_per.

All° non troppo

(naïvement)

PROSERPINE (lui serrant durement la main)

A.

M'aime-t-il bien S'il t'ai _ me,

All° non troppo

ff

f

ANGIOLA

(effrayée) ff

Comment!

P.

malheur à lui! Le ciel dit a _ na_

p

p

P. _thème A vo _ tre ma _ ri_a _ ge En _ fant, retour _ ne

ANGIOLA

f

Ah!

P. t'en _____ au couvent d'où tu sors ou prends garde à Satan! Ne l'é _

f *f* *p* *p*

A. _____

P. _pou _ se pas, si tu veux le soustraire Au noir sé _ pulcre et

A. *f* Mon frè _ re!

P. si tu veux sau _ ver ton frè _ re n'hé _ si _ te

P. *p* pas! Tu n'as plus qu'un mo_ment Tu

f *pp* *f* *pp*

cresc. P. viens du cloître, a_lors tu dois croire au ser_

cresc.

P. _ment *ff* Re_nonce à

p *cresc.* *f* *p*

P. lui! Ju_re-le par ta mè_re!

P. Romps le char_me mau_dit dont il t'en_sor_ce_

P. _la Ju_____

f

A GIOLA (se remettant)

Quel in_té_rêt a_vez-vous à ce_la

P. _re Re_nonce à ta chi_

p

(Avec énergie)

A. Ni ce soir, ni de_

P. _mè_re, Il est sau_vé!

pp

pp

A. _main Vous ne m'effrayez pas d'au_tant qu'à votre

A. main, A vo_tre voix, à tout votre air je con_jec_

A. _tu _ re Que vous n'a_vez jamais dit la bonne aven_

pp

PROSERPINE (de très haut)

f

A. _tu _ re! Non! je ne la dis pas, enfant, mais je la

f

f

Animato
(elle rabat son capuchon)

P.

fais! L'amour ___ aurait pour

Animato
ff

P.

vous de si _ nis _ tres ef _ fets!

ff

ANGIOLA

f

Que pouvez vous sur lui sur Ren_

A.

_zo, sur moi-mê _ me? Non! je ne vous crains

ff

A. pas et je vous brave! Il m'ai - - me!

I° tempo

PROSERPINE

ff

Il t'ai - -

I° tempo

p *molto cresc.* *f* *sf*

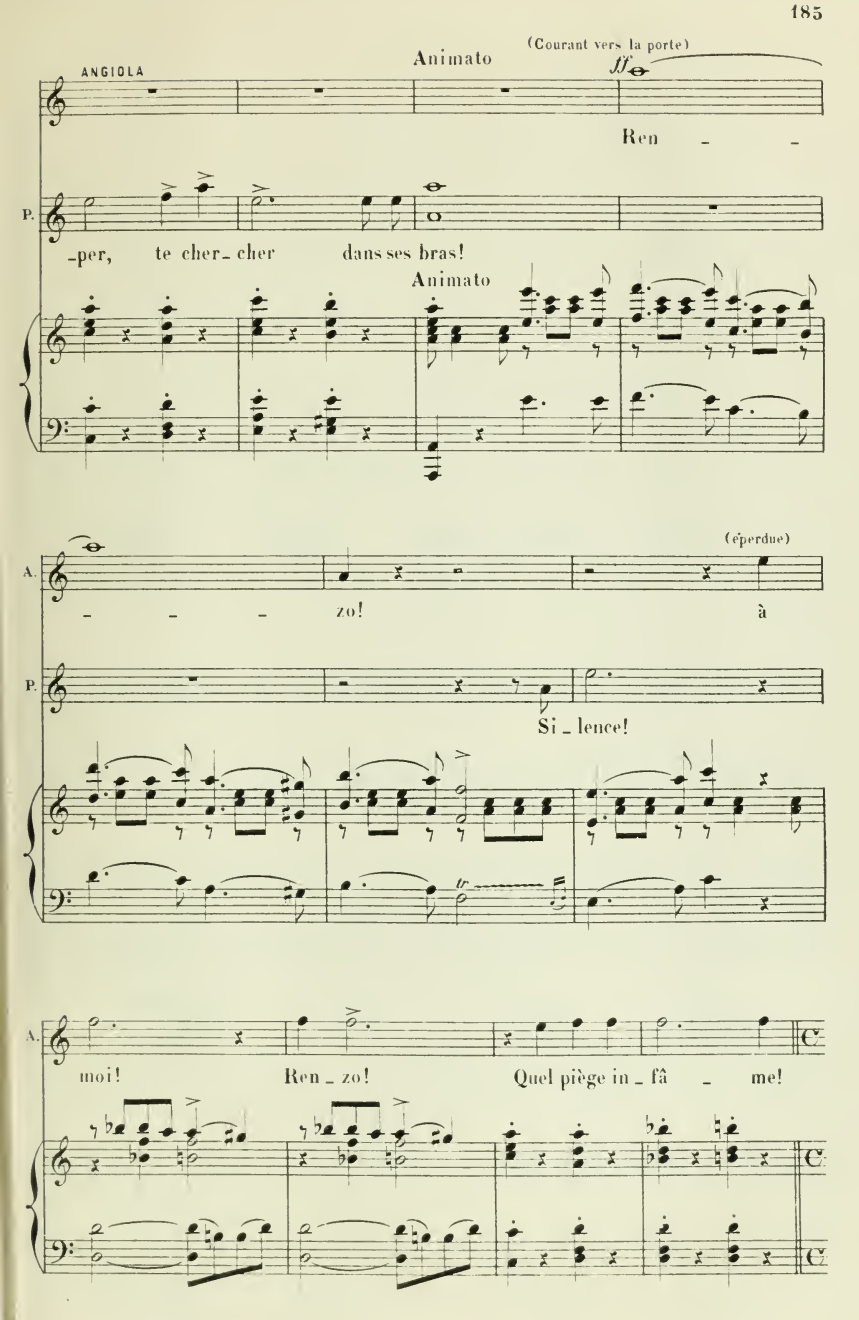
P. - me! ne dis pas ce mot, ne le dis pas! Ou le

f *ff*

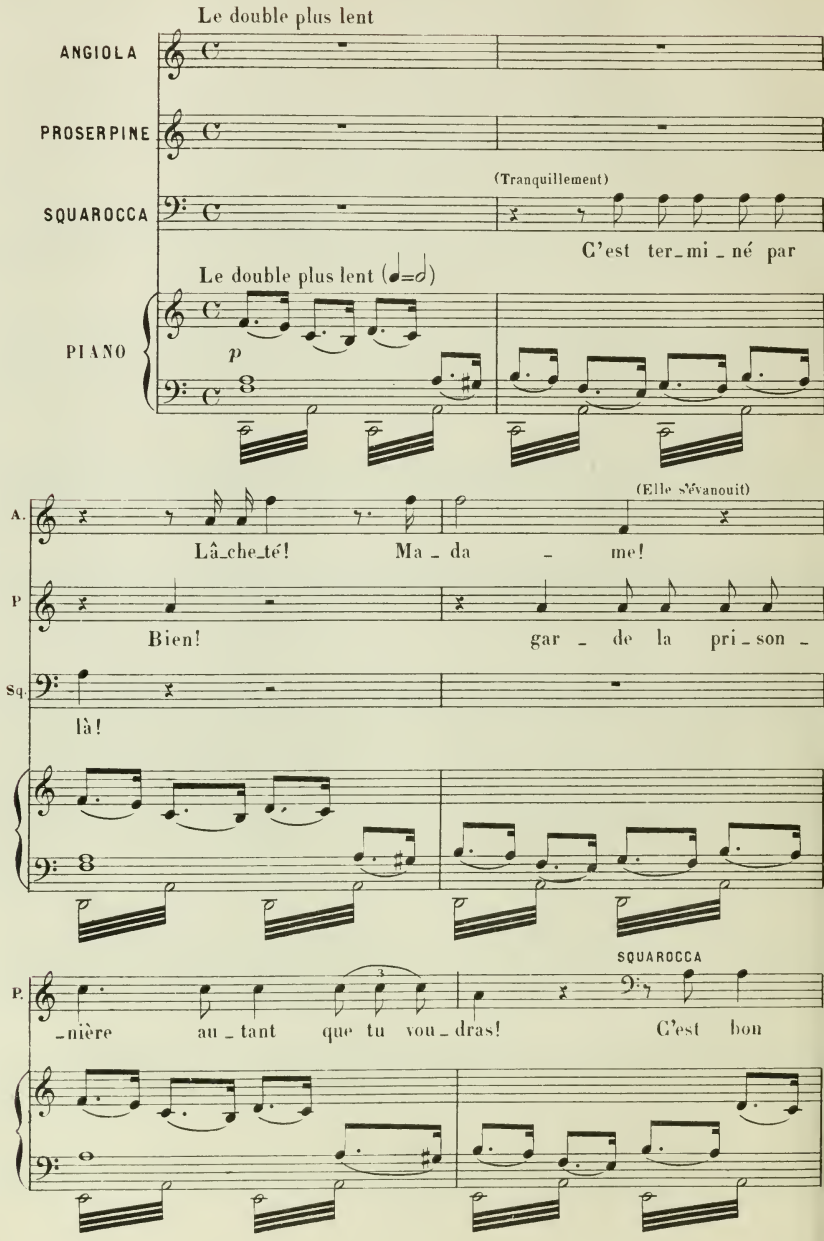
P. sang va cou - ler oui, ton sang, i - ci mê - -

(avec rage)

P. - me! J'i - rais, pour te frap -


ANGIOLA
Animato
(Courant vers la porte)
ff
Ren - -
P.
-per, te cher- cher dans ses bras!
Animato
A.
- - - zo! à
(éperdue)
P.
Si - lence!
A.
moi! Ren - zo! Quel piège in - fâ - me!

SCÈNE VI


Le double plus lent
ANGIOLA
PROSERPINE
SQUAROCCA
(Tranquillement)
C'est ter_mi_né par
Le double plus lent (♩=♪)
PIANO
p
(Elle s'évanouit)
A.
Lâ_che_té! Ma_da_me!
P
Bien! gar_de la pri_son_
Sq.
là!
SQUAROCCA
P.
_nière au_tant que tu vou_dras! C'est bon

Sq.

jusqu'à de_main je gar_de_rai la bel_le

PROSERPINE

poco a poco stringendo

Oui, de_main seule_ment tu la dé_li_vre_

poco a poco stringendo

P.

_ras A de_main!

SQUAROCCA

Soit!

cresc.

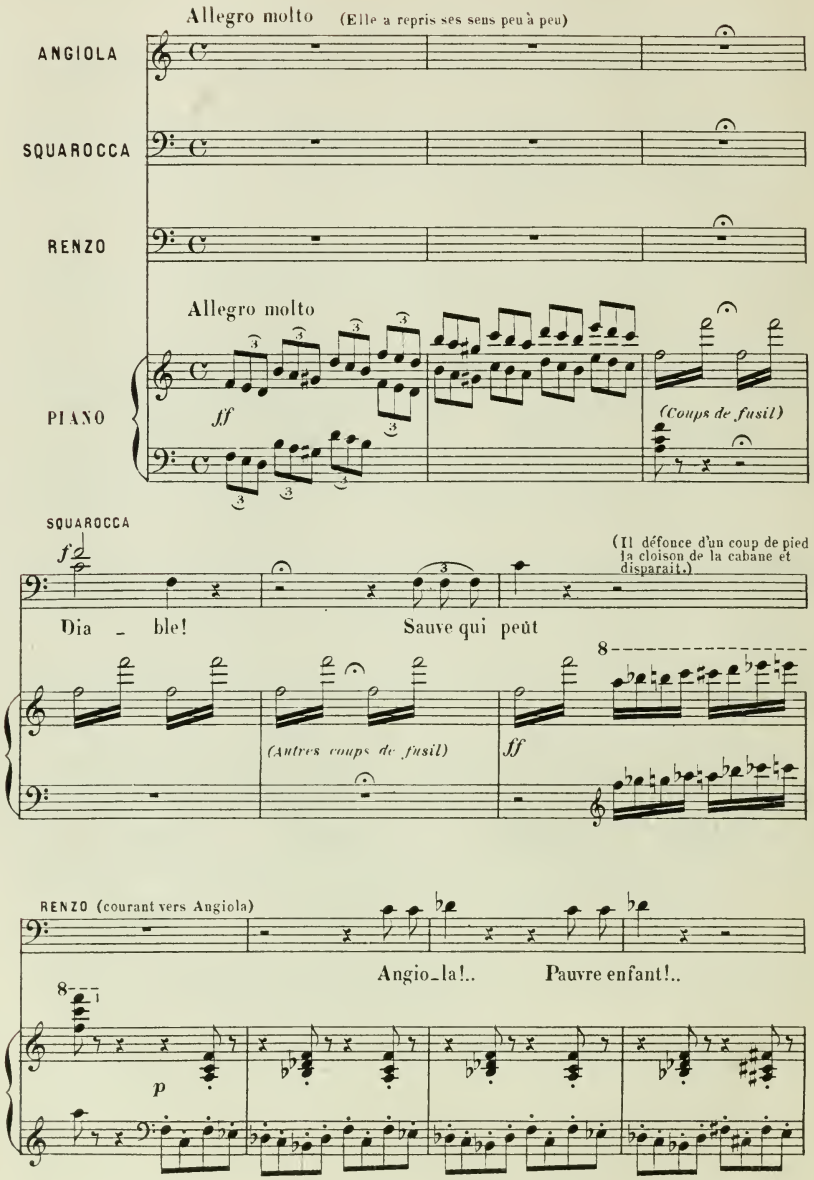
(à part) (Elle sort précipitamment)

P.

Il faut que j'arrive avant el_le

sf

SCÈNE VII


Allegro molto
(Elle a repris ses sens peu à peu)
ANGIOLA
SQUAROCCA
RENZO
Allegro molto
PIANO
ff
(Coups de fusil)
SQUAROCCA
f
(Il défonce d'un coup de pied la cloison de la cabane et disparaît.)
Dia _ ble!
Sauve qui peût
(Autres coups de fusil)
ff
RENZO (courant vers Angiola)
Angio_la!..
Pauvre enfant!..
p

ANGIOLA

Ren _ zo!

R.

Fouillez partout! Prenez ces bandits!.. Quel tourment

A.

A couru de ce côté,

R.

L'hom_ me? La fem_ me?

RENZO (a la vue de Squarocca reparaissant entouré de soldats.)

A.

Enfuie! Ah! lui! voici qu'on le ra_ mè_ ne

cresc.

f

(Le menaçant)

R. *f*

In - fâ - me!

SQUAROCCA (gouailleur)

dim.

In-fâ - - - me?

p

Allegretto

(il rit)

Sq. *p*

Eh! pourquoi ce gros mot? Tout le

Allegretto

Ped.

Sq.

mon - de n'a pas le moy - en d'être hon - nê - te. On fait ce que l'on

tr *tr*

Ped. Ped.

Sq.

peut. Moi, je ne suis qu'un sot Puis qu'on m'a pris. Tant

rit. A tempo

pis! Je vais payer ma det - - - -

rit. A tempo

p

Ped.

(a Angiola) *dolce*

_te A _ dieu,

Ped.

chas _ te beau _ té. Vous a _ viez, sur l'hon_

tr *tr* *tr*

Ped.

Sq.

_neur, Trou _ vé du premier coup le che _ min de mon cœur

tr tr m.g.

rit. - - - - - - - - a tempo

Sq.

Ce _ la vaut un con _ seil: Défi_ez vous de

a tempo

tr suivez

(lui montrant l'âtre) ANGIOLA (vaguement inquiète)

Sq.

cel_le Qui vous a parlé là... ce soir... Qui

pp

SQUAROCCA

A.

donc est el _ le? La beau _ té la plus

(à Renzo)

Sq. pure et le cœur le plus noir A ces traits votre es_

pp *m.d.* *p* *p*

RENZO *f*

Sq. _prit la de_vi_ _ne. Drô_le! qui

SQUAROCCA

B. donc veux-tu nom_mer? _La Pro_ser_pi_ _ _

ff

(il fait un bond et s'élance au dehors)

Sq. _ne!

Molto allegro

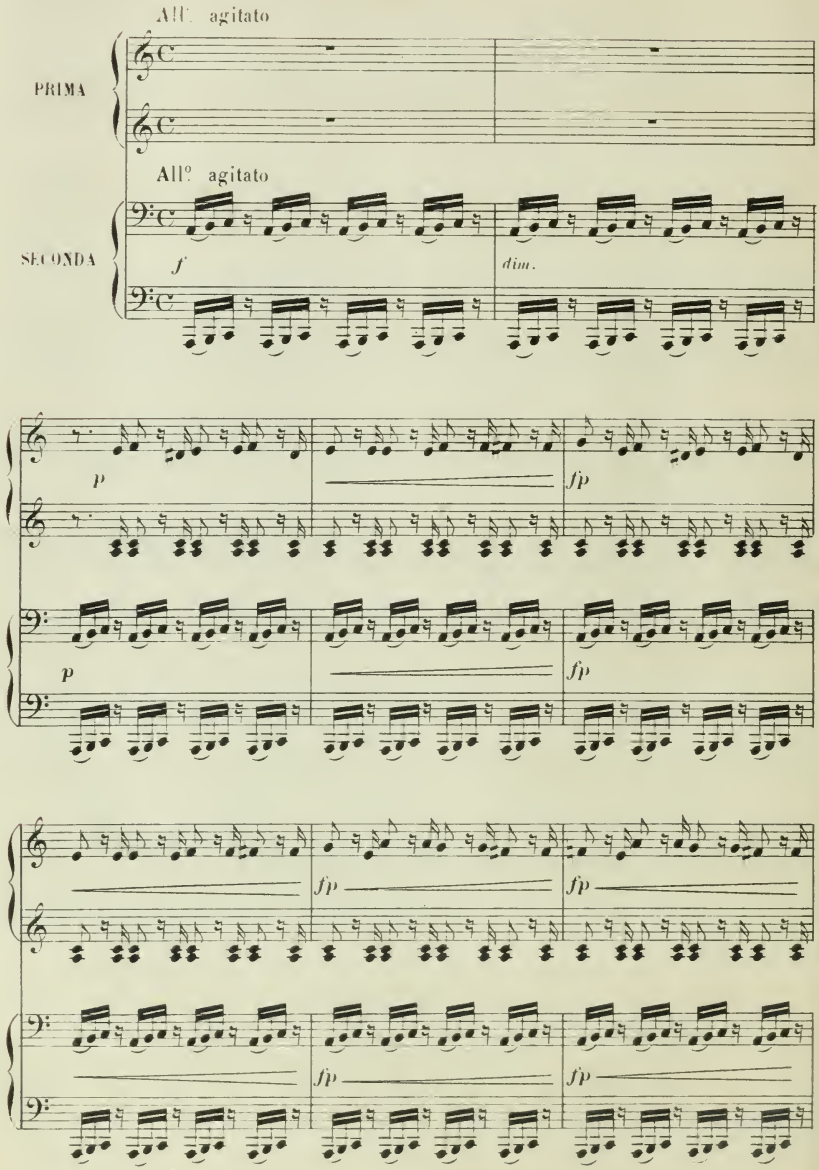
ff

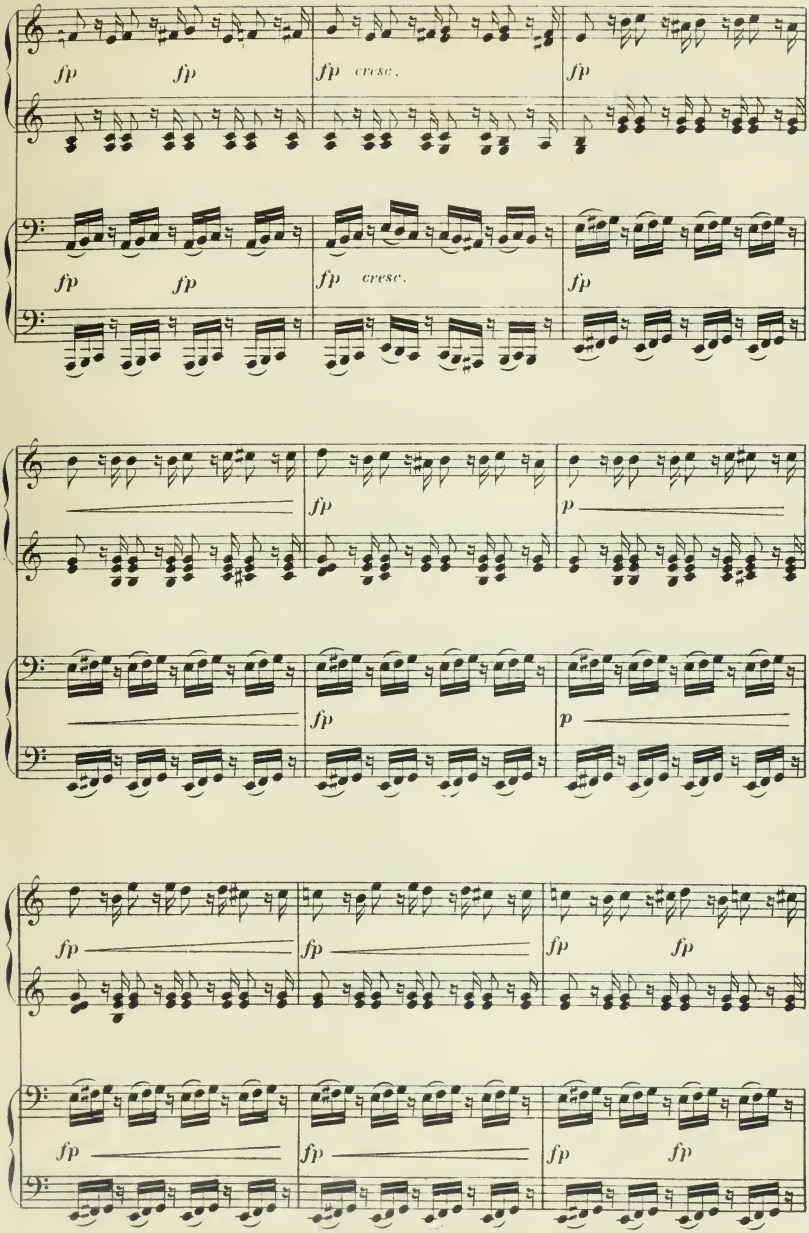
8

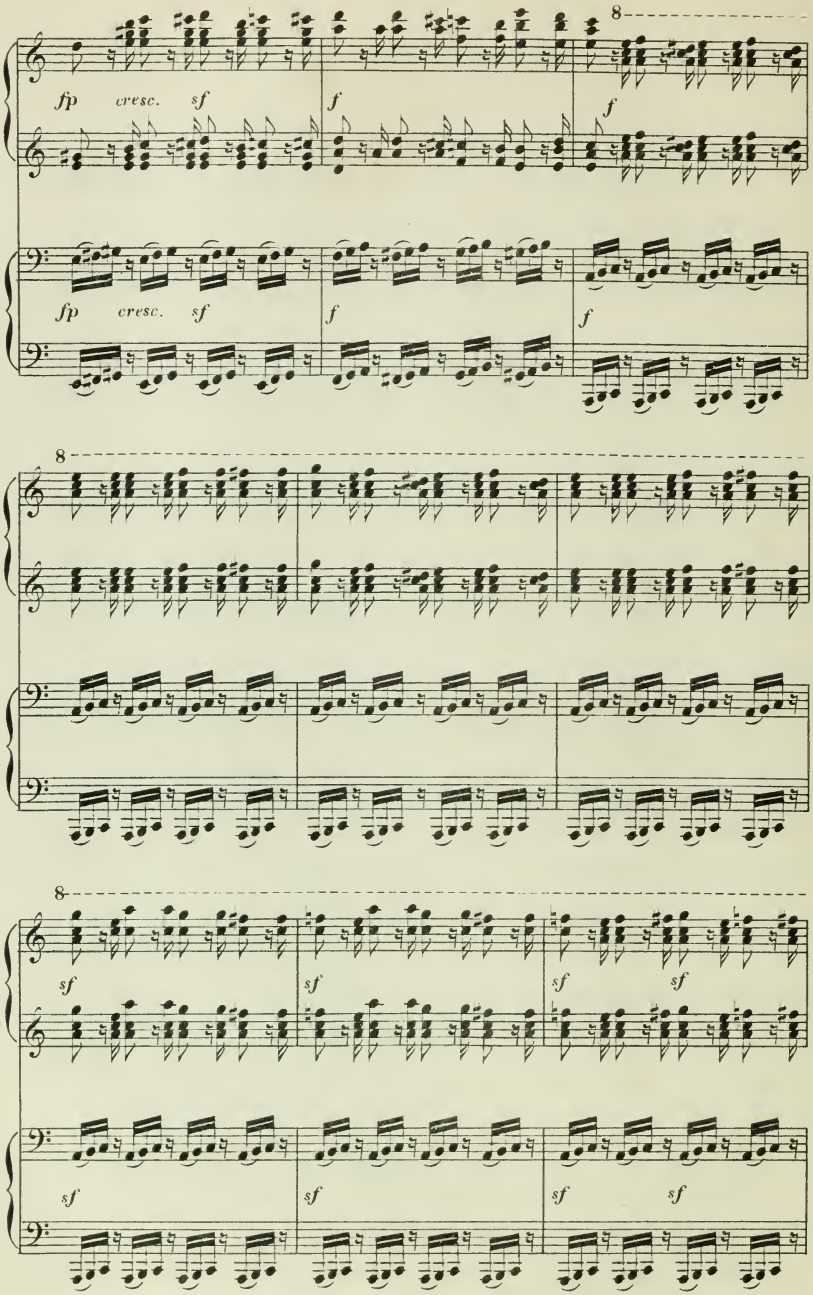
Fin du 3e Acte

ACTE IV

ENTRACTE




fp
fp
fp
cresc.
fp
fp
fp
fp
cresc.
fp
fp
fp
p
fp
p
fp
fp
fp
fp
fp
fp
fp
fp



D

8

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *p*

sf *sf* *sf* *sf* *p* *p*

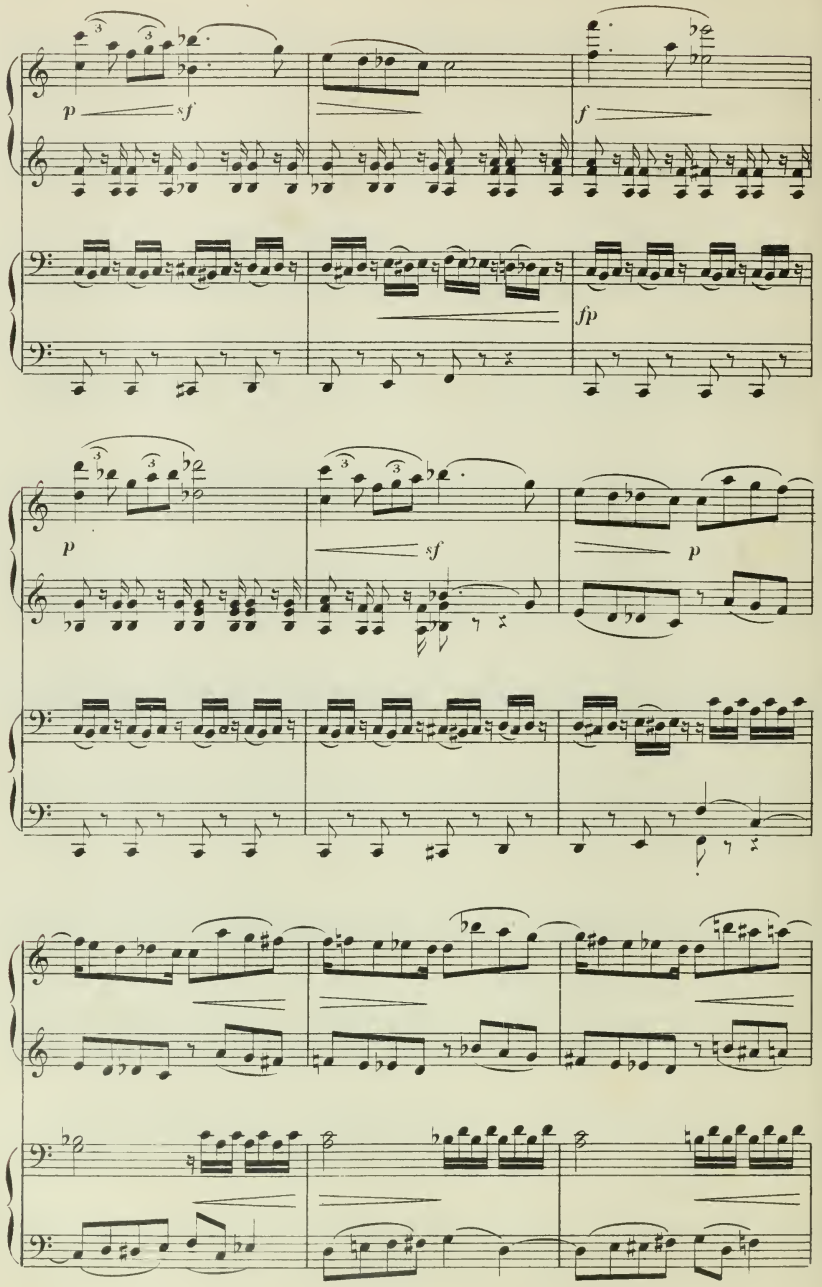
8

p

f

fp

fp


p
sf
f
fp
p
sf
p

cre - - scen - - do

cre - - scen - - do

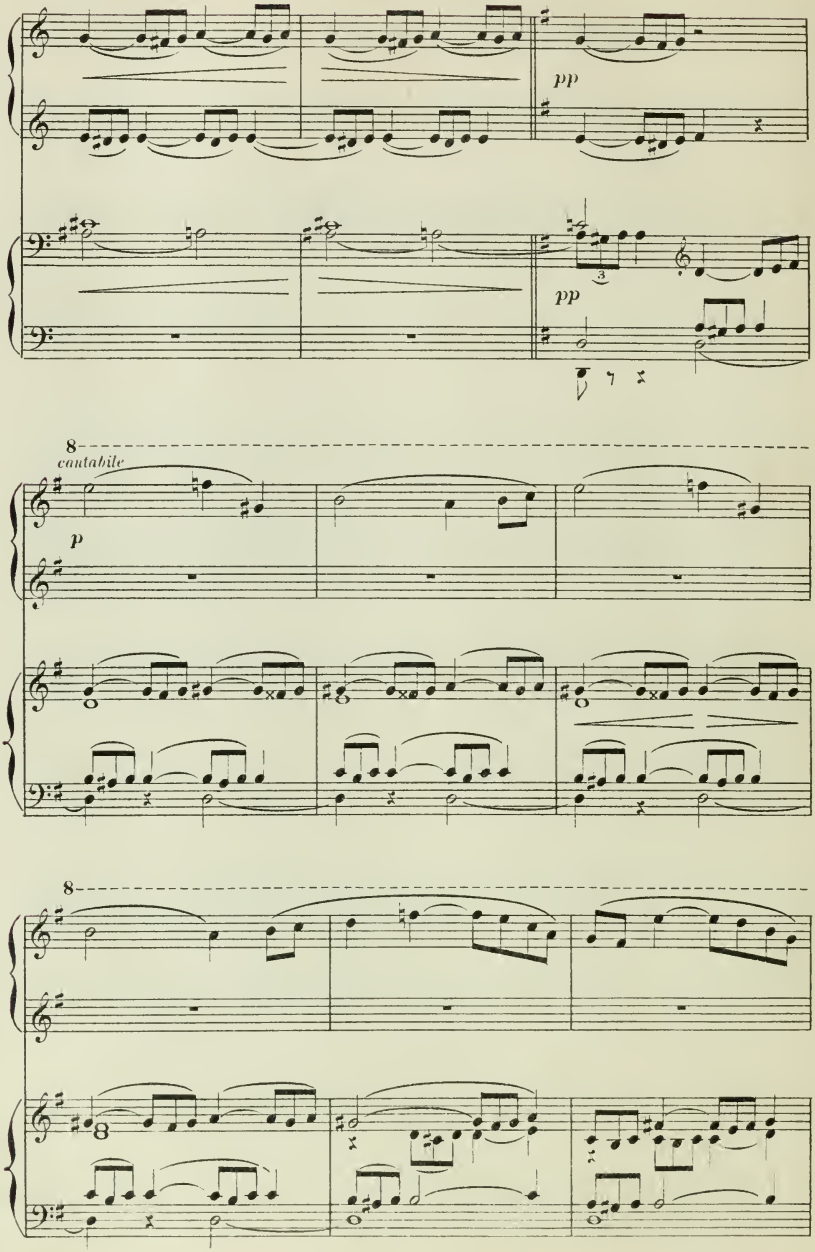
f

dim.

dim.

p

p


pp
pp
8
cantabile
p
8
8

8

p

cresc.

ppp

pp

dim.

pp

espress.

p Ped

Ped.

poco marcato

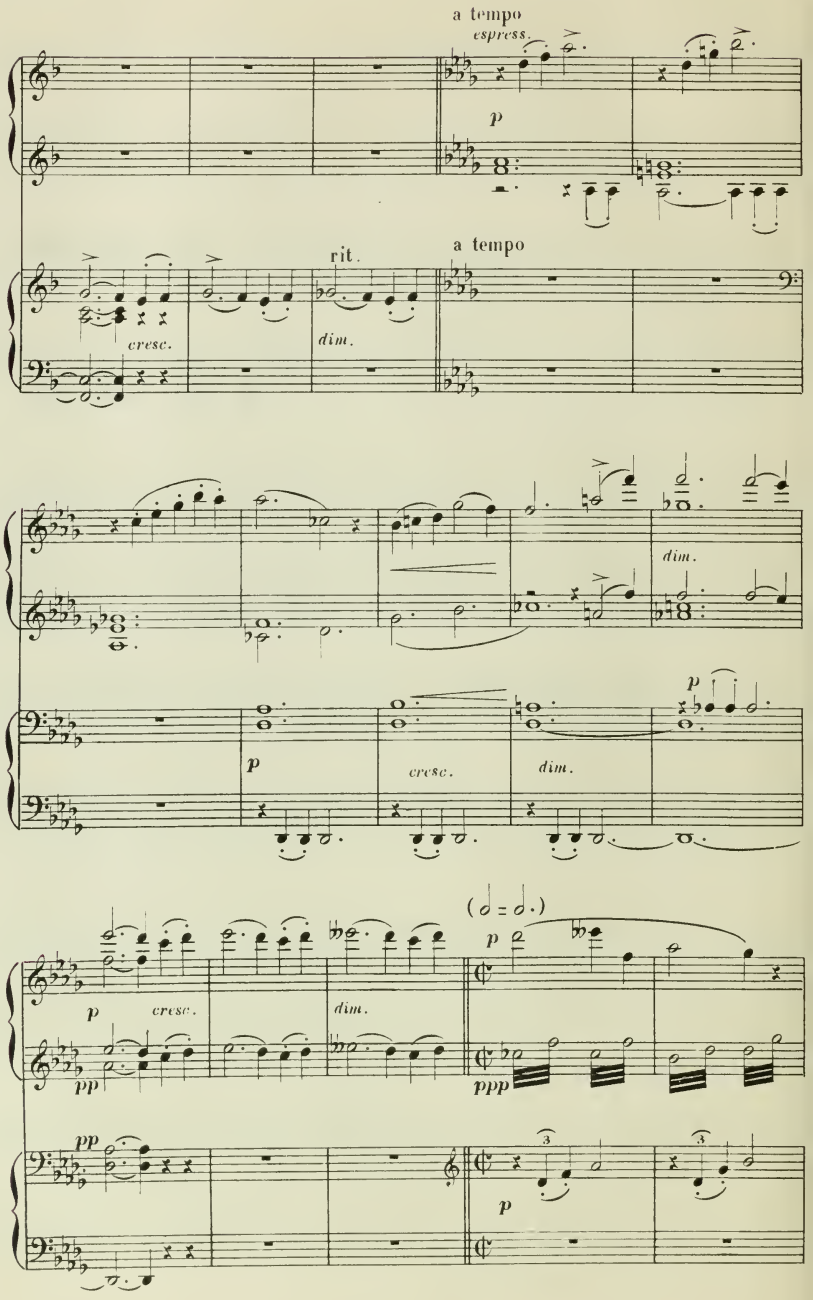
Ped.

Ped.

poco marcato

Ped.

dim.


a tempo
espress.
p
rit.
a tempo
cresc.
dim.
dim.
p
cresc.
dim.
(𝅗𝅥 = 𝅗𝅥.)
p
cresc.
dim.
pp
ppp
pp
p

8

p

cresc.

8

dim.

8

poco cresc

p

p

cre - - scen - - do

8

p

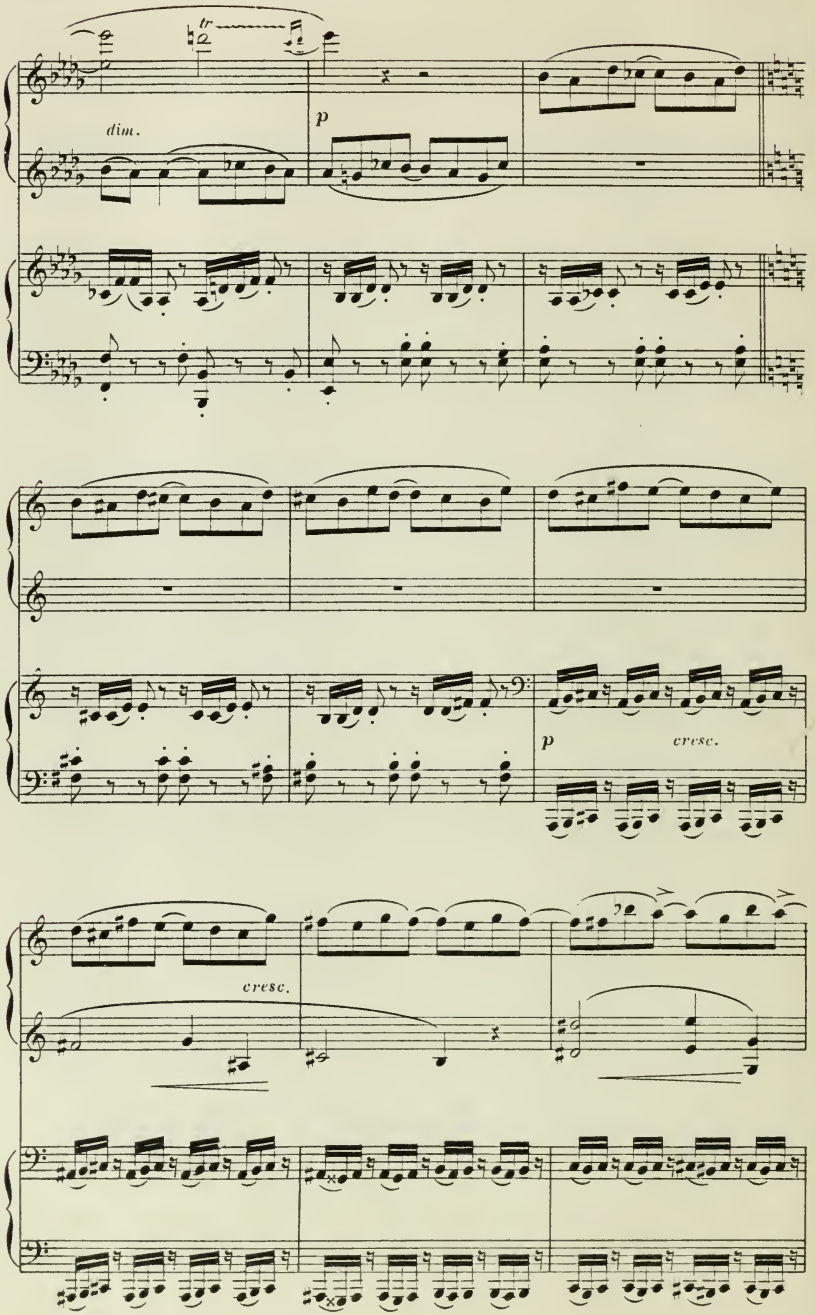
cresc.

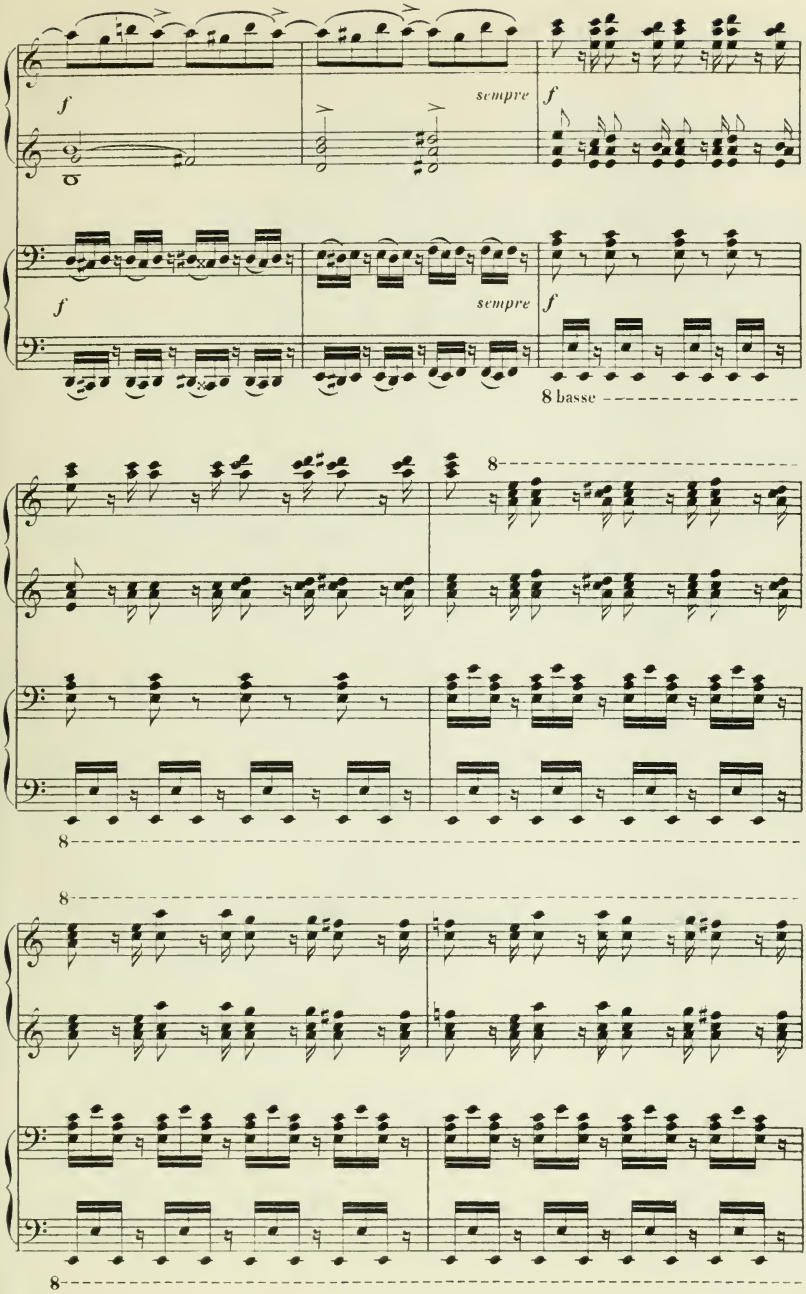
dim.

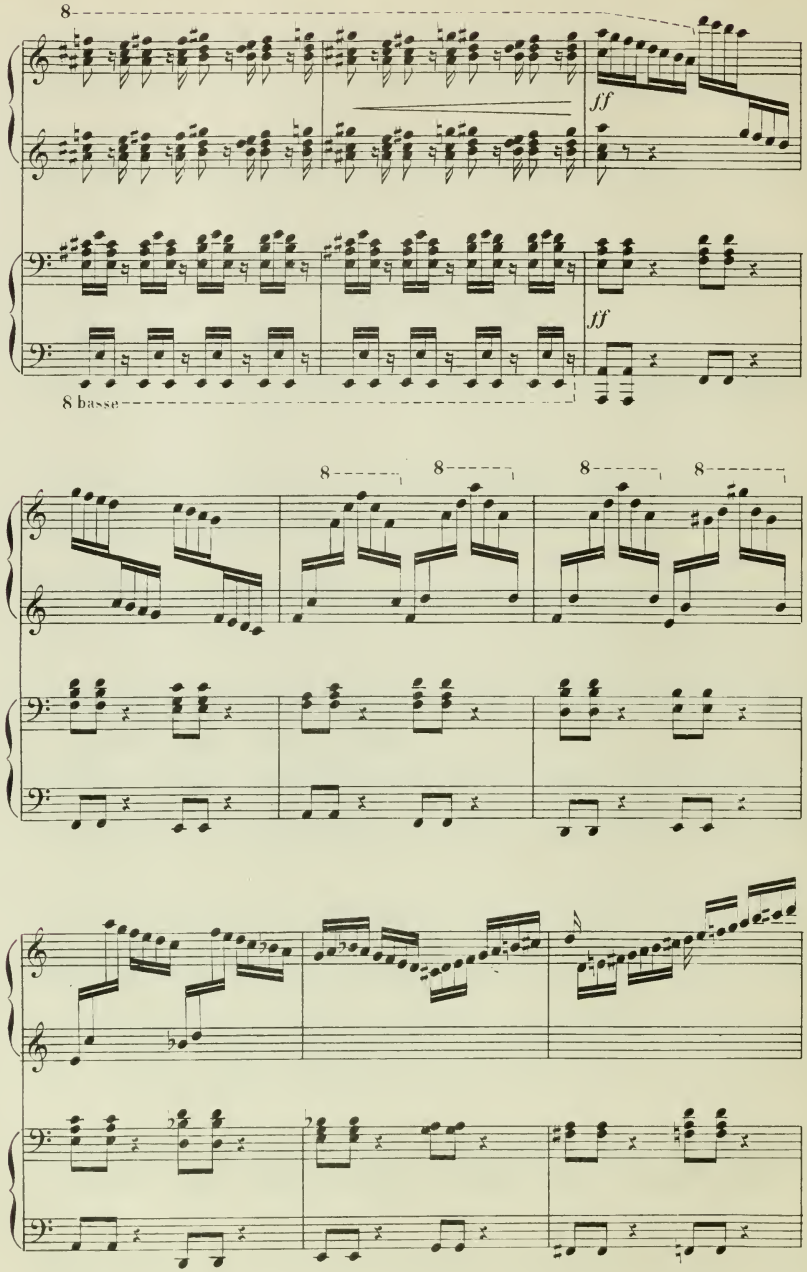
f

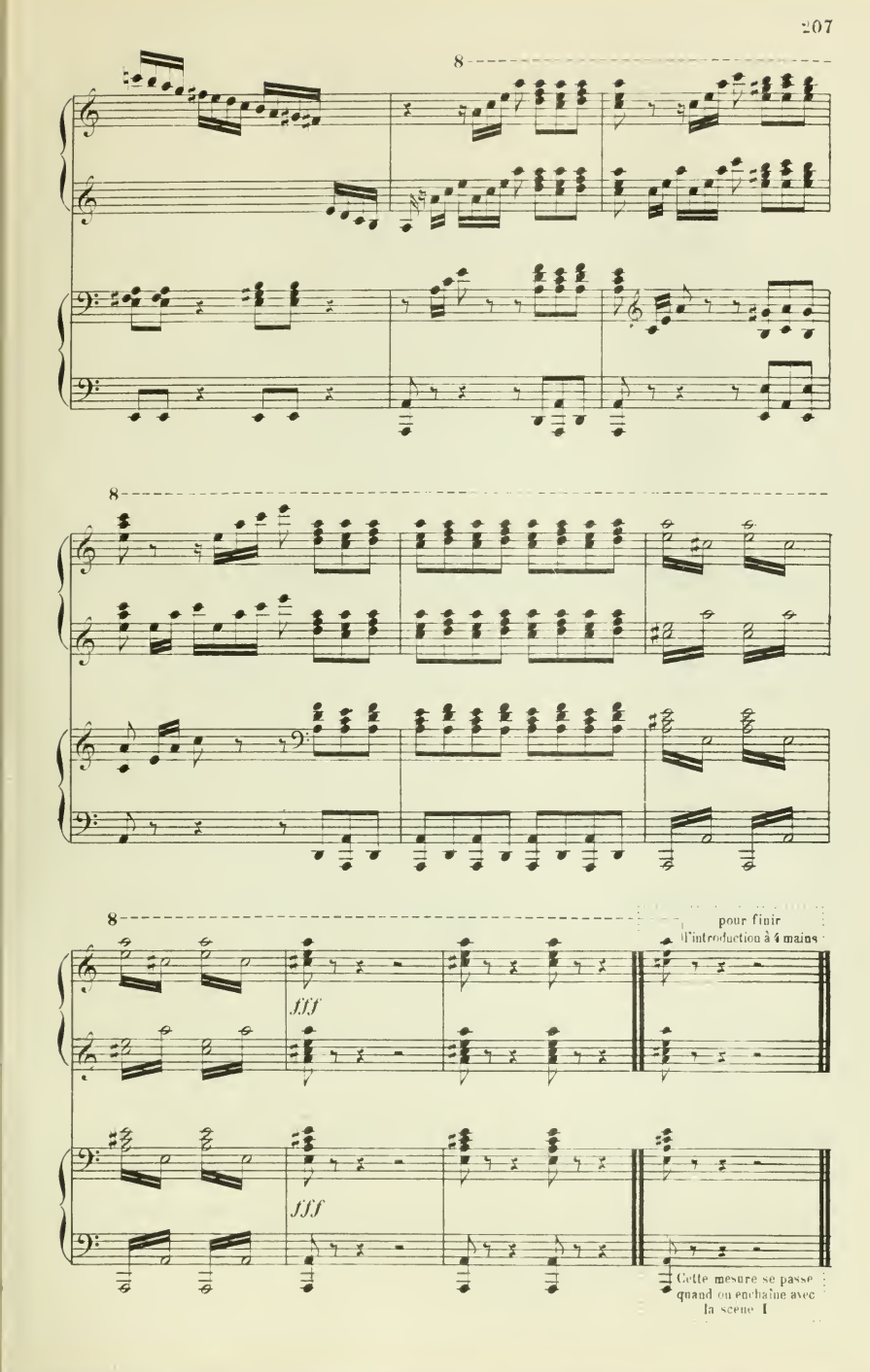
p

fp


tr
dim.
p
p
cresc.
cresc.


f
sempre
f
f
sempre
f
8 basse
8
8
8
8


8
ff
ff
8 basse
8
8
8
8


8
8
8
pour finir
l'introduction à 4 mains
fff
fff
Cette mesure se passe
quand on enchaîne avec
la scene I

SCÈNE I

And.te sostenuto

SABATINO

And.te sostenuto

PIANO

ff *mf* *p*

mf *p* *mf* *p*

p

SABATINO

Récit.

Puis-je croire que c'est bien

rit. *tr*

p *dim.* *pp*

s.

vrai, que me voi-ci Li - - bre de crainte et de sou-

And.no (in tempo)

s.

-ci, Les yeux pleins de lu - mière et le cœur plein de

And.no (in tempo)

s.

cresc.

flam - - me O joie!

p Ped cresc. p p

s.

dim.

el - - le se - ra ma fem - me, A-vant une

pp pp

S.

pp

heure el_le doit être i - ci.

cresc. *f* *dim.*

S.

A_près ces cœurs flé - tris, cette â - - me vir - gi -

p *p* *p*

S.

_na - le! Il me semble au sor_tir d'u_ne fou_le ba -

p

S.

dim.

_na - le, Chaleur, poussière et route, entrer dans un bois

p poco rit. a tempo animato f

S. frais Où tout bas un ruis_seau dit de charmants se_crets O

a tempo animato

pp suivez

S. Dieu, de quel_le lèvre al_té_rée et ra_pi_de Je

fp pp

Ped

dim.

S. vais me ra_fraî_chir a cette â_me lim_pi_de

pp pp

Ped

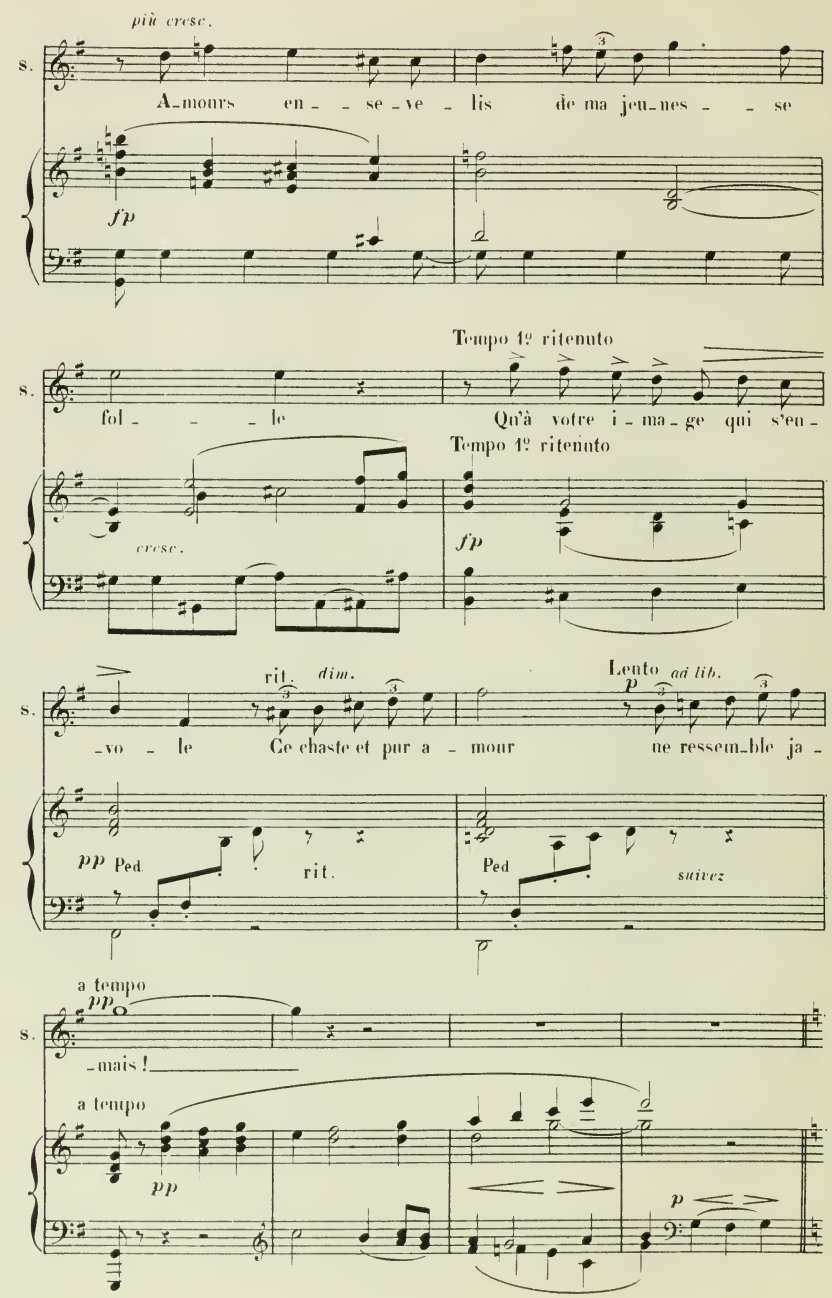
poco a poco stringendo

cresc.

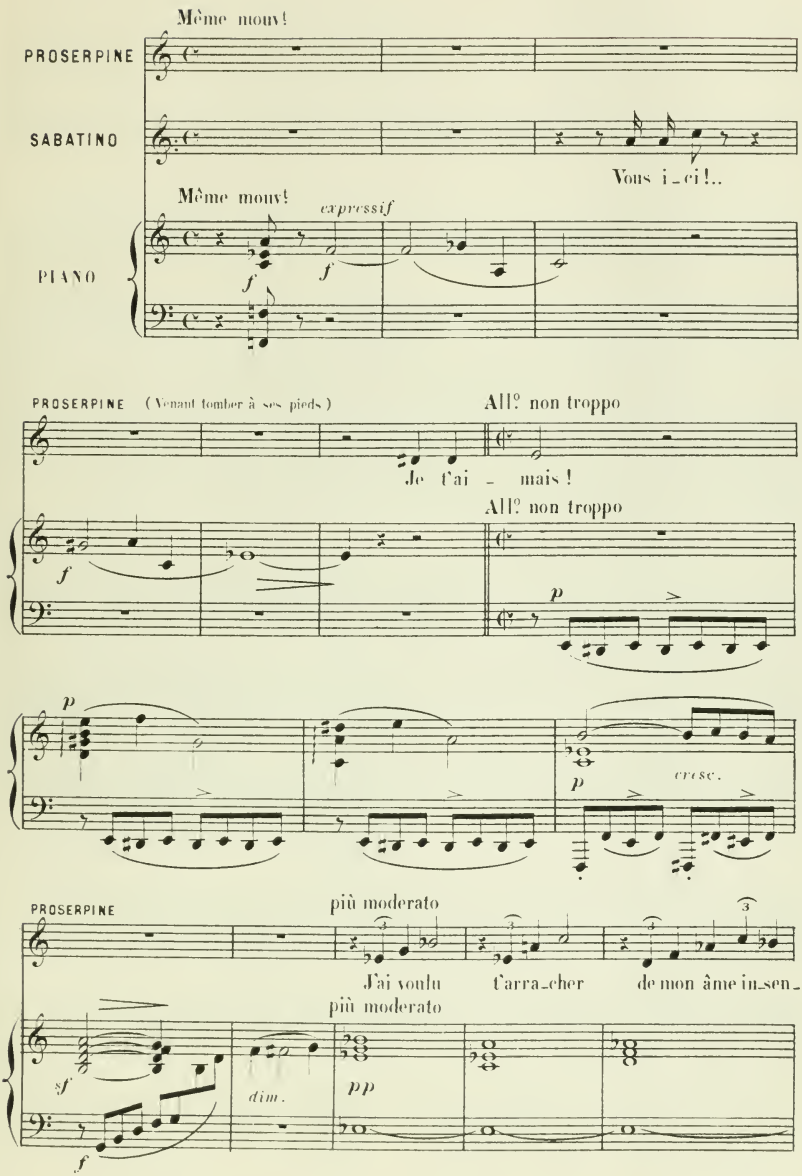
S. Volup_tés d'autre_fois, que maintenant je hais,

poco a poco stringendo

fp cresc.


più cresc.
S.
A_mours en_se_ve_lis de ma jeu_nes_se
fp
Tempo 1º ritenuto
S.
fol_le Qu'à votre i_ma_ge qui s'en_
Tempo 1º ritenuto
cresc.
fp
rit. dim.
Lento ad lib.
S.
_vo_le Ce chaste et pur a_mour ne ressem_ble ja_
pp Ped. rit.
Ped suivez
a tempo
pp
S.
_mais!
a tempo
pp
p

SCÈNE II


Même mouv!
PROSERPINE
SABATINO
Vous i_ci!..
Même mouv!
expressif
PIANO
f
f
PROSERPINE (Venant tomber à ses pieds)
All.º non troppo
Je t'ai _ mais!
All.º non troppo
f
p
p
p
cresc.
PROSERPINE
più moderato
J'ai voulu t'arra_cher de mon âme in_sen_
più moderato
sf
f
dim.
pp

P.

-sé-e, En ban-nir jusqu'à ta peu-sée, — Ah ! j'ai bien combat-

pp

P.

-tu !

SABATINO

p (troublé)

Ma-da-me

cresc. *dim.*

pp *pp*

rit. a tempo (mouvement de Sabatino)

P.

Ce que c'est que d'ai-mer, le sais-tu ?

a tempo

sf

suivez

Ped.

pp

(suppliante)

P.

Attends ! é-coute en-co-re...

pp

ad lib. cresc. dim.

P. Sa - che quel mal hor - ri - ble me dé - vo - re Et puis tu ré - pon -

ad lib.

a tempo

P. - dras

a tempo

pp p Ped p

Même mouv.t agitato

P. E - cou - te: Je souffrais

Même mouv.t

p

P. De songer que ce jour af - freux ou tu m'au -

P.

_rais Com_me pour tout le mon _ de Je ne se_

cresc.

P.

_rais pour toi _____ Rien qu'u_ne coupe im_

ad lib.

cresc. m.g. f sf suivez.

P.

_mon_de Qu'on ef_fleure et qu'on jette a_près_ derrière soi

dim. p cresc.molto.

P.

Et mainte_ naut vois à quel point je

f

P.

t'ai - - - me, Puis - que sa - chant ce - la

p

pp

P.

je m'offre à toi de mê - me! Mon tris - te

p

cresc.

P.

cœur n'ayant plus qu'un sou - ci, Rei - -

f

cresc. molto

f

P.

- ne par - tout, je viens ê - - tre ser - vante i -

ad lib.

p

suivez

Moderato

P.

-ci. J'ai longtemps résis-té

Moderato

p pp

P.

J'ai souffert le mar-ty-re!

P.

Quand je te re-pous-sais, hé-las! C'é-tait pour é-chap-

cresc. string.

p

P.

-per au fu-ri-eux dé-li-re Qui pou-vait à l'ins-

rit.

pp rit.

P.

dim.

a tempo

tant me je_ter dans tes bras

SABATINO

Ah !

a tempo

p

S.

j'é_pouse u_ne vierge a_do_rable et cé_les_te

animato

S.

Que m'impor_te le res_te !

De quel droit

animato

f

f

f

ad lib.

S.

ve_nez-vous A_vec vos rê_ves fons Troubler i_ci mon

p

suivez

a tempo

s. rê - ve Un jour di -

a tempo

p

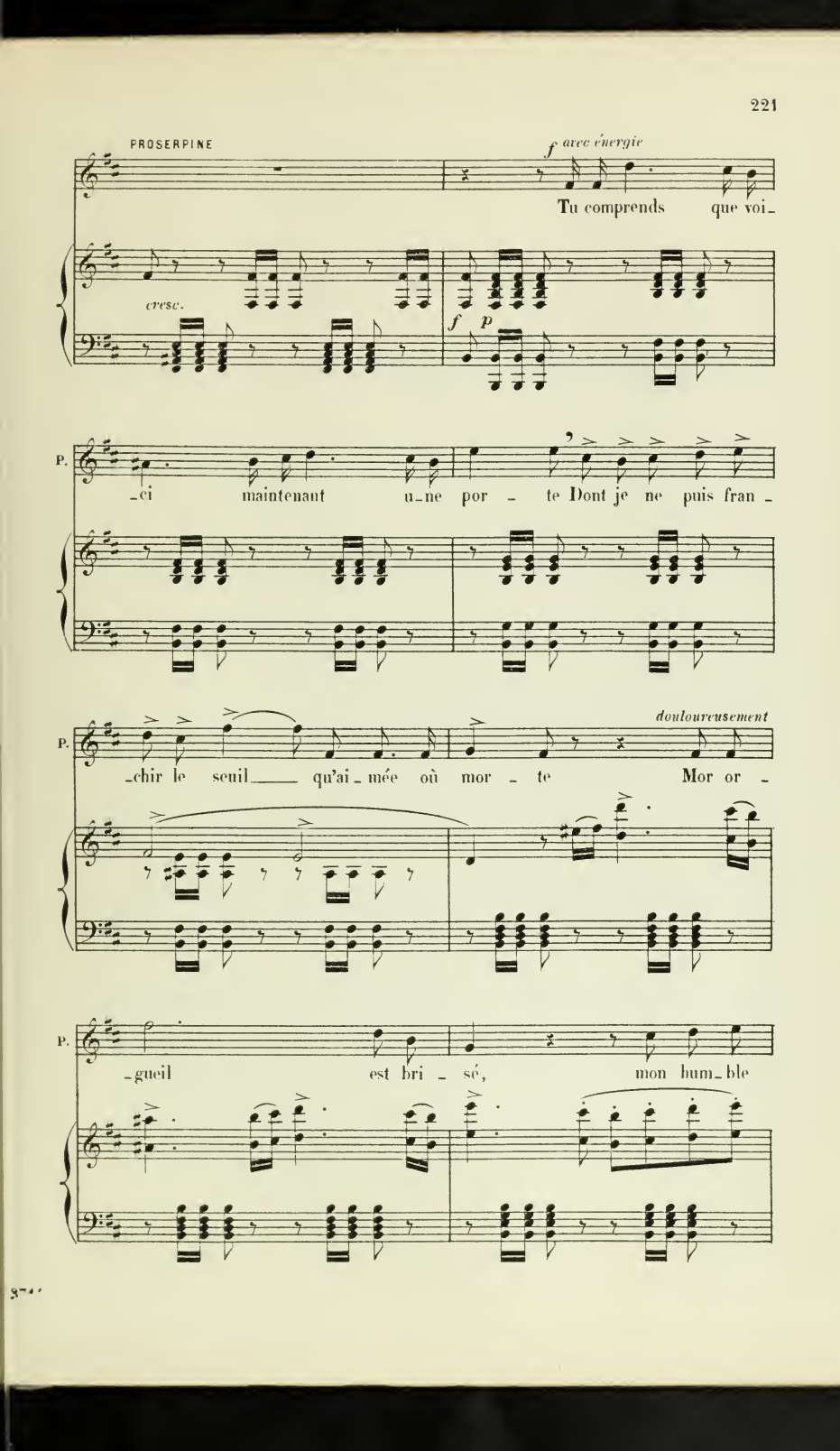
s. -vin se lè - - - ve

s. Spec - - - tre des jours pas - sés A tout ja -

f

s. -mais dis - pa - rais - sez

p


PROSERPINE
f avec énergie
Tu comprends que voi-
cresc.
f p
P.
-ci maintenant u-ne por - te Dont je ne puis fran -
P.
-chir le seuil qu'ai-mée où mor - te
douloureusement
Mor or -
P.
-gueil est bri - sé, mon hum-ble

dolce

P. cœur est prêt. Qu'ordonnes-tu de moi ?

P. Pro_non_ce mon ar_rêt

dim.

SABATINO *ad lib.*

Je pourrais en ce_ci voir encor votre hai_ne! Choisir pour m'hono_

pp *pp*

PROSERPINE a tempo allegro *f*

Je

S. _rer d'u_ne pareil_le scè_ne L'heure où ma femme arrive i_ci!..

a tempo allegro

p

P.

p

t'ai _ _ me! Quoi! Tu dou_tes que je

P.

f rit. a tempo

t'aime a plein cœur, quand c'est moi Qui te le dis! _____

SABATINO

a tempo A_

cresc. rit. *f* *appassionato*

P.

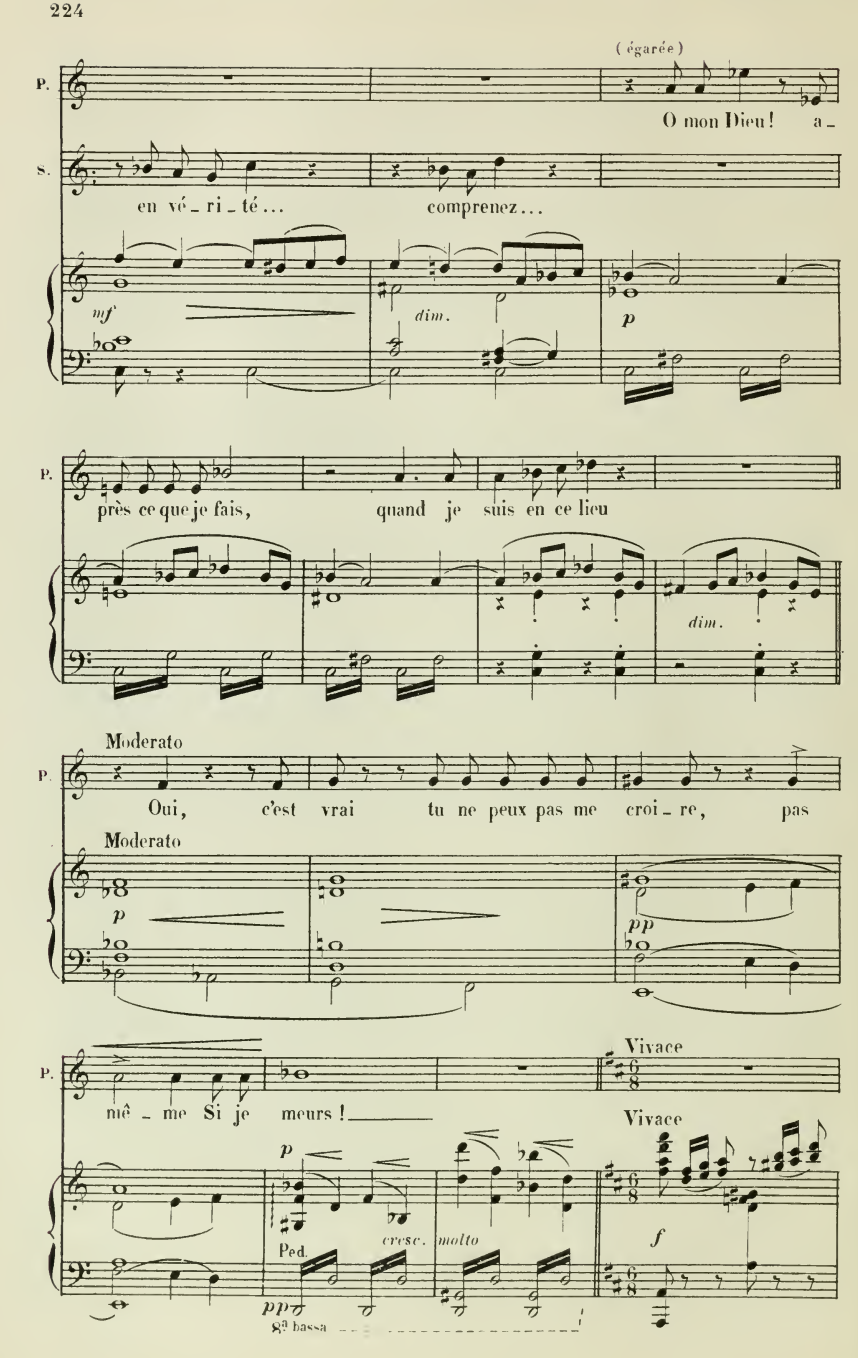
Je t'ai _ _ _ me!

S.

_mour ou vengean _ ce? Ma_da _ me...

f

sf


(égarée)
P.
O mon Dieu! a-
S.
en vé-ri-té... comprenez...
mf
dim.
p
P.
près ce que je fais, quand je suis en ce lieu
dim.
Moderato
P.
Oui, c'est vrai tu ne peux pas me croi-re, pas
Moderato
p
pp
Vivace
P.
niê-me Si je meurs!
Vivace
p
Ped.
cresc.
molto
f
pp
8a bassa

P.

Mais voy - ons... tout ce - la... c'est pas -

P.

- sé... Je con-viens que j'a - vais fait un

p *p*

P.

rêve ——— in-sen - sé. Je

appassionato

cresc. *fp* *marcato*

P.

suis ——— à tes pieds, ——— moi qu'on

f *f* *p*

P.

nom - me l'inhu - mai - - - ne ! Tu ne me garde -

fp

P.

-ras qu'un mois ! qu'une se - mai - ne !

p

f *ad lib.* *p* a tempo

P.

Viens ! tu l'épou-se - ras

a tempo

f *ff*

cresc.

P.

Je se-rai ton jou - et... Ton es - cla - ve...

f p

Andante

P. *p*

Pour_quoi rê_ves tu là, mu_et?

SABATINO

p

Andante

L'é_ga_re_

ff *p* *p*

S. *p*

_ment ___ où vous ê _ tes m'ac_ca _ ble. Mais un a_

S. *p* *p*

_bîme ___ est ouvert ___ entre nous... Vrai_ment adieu!

PROSERPINE

All° non troppo

SABATINO

C'est votre arrêt?___

All° non troppo

Ir_ré_vo_

f *f* *p*

PROSERPINE

S. -ca - ble. Ah! je me suis pour - tant traî -

P. -née à vos ge-noux! Nous de-vons je l'ai dit, vivre ou mou-

P. -rir en - sem - ble Je

P. te le dis en - cor. Tiens, je t'a - do - -

f appassionato.

SABATINO (l'éloignant doucement)

P. ff

_re Trem _ ble Vos me_na_ces, ma

ff p

(On entend le roulement d'une voiture)

S.

chè _ re... Ah! c'est An_gi_o _

(Avec précipitation, lui désignant une porte latérale)

S.

_la! Là! vous retrouve _ rez votre chemin par

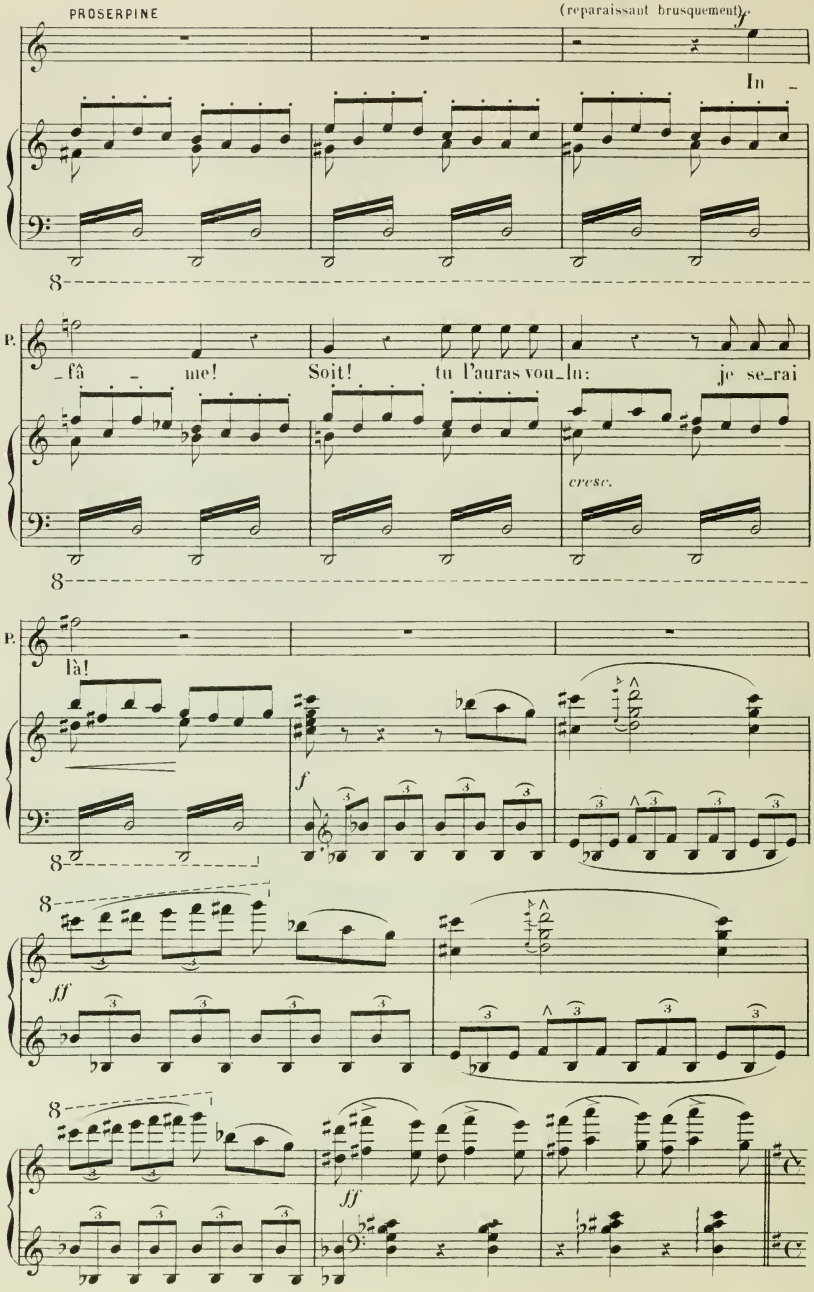
(Il sort en toute hâte)

S.

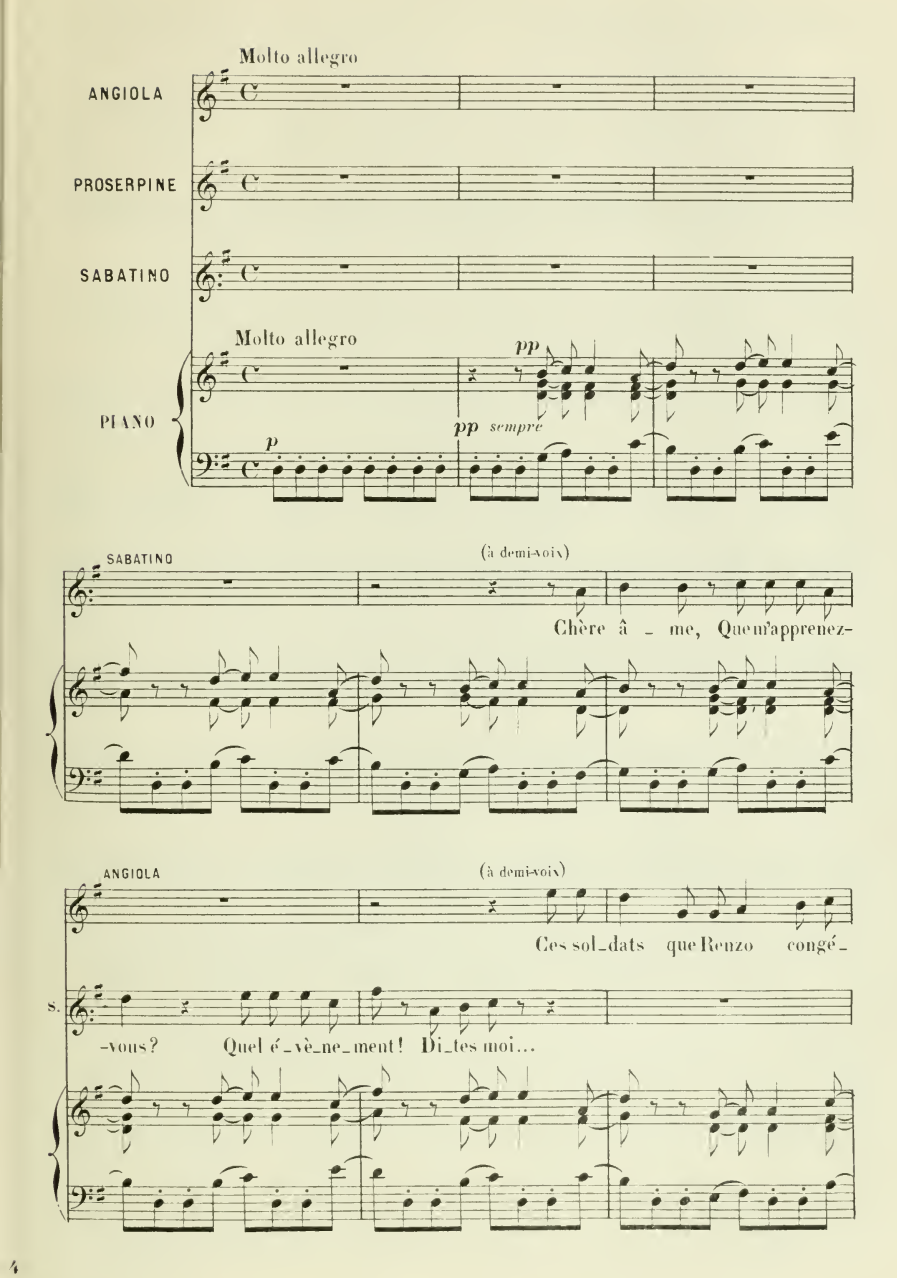
là! De grâ _ ce, é_loignez vous!

sempre p

8va bassa


PROSERPINE
(reparaissant brusquement)
f
In -
P.
-fâ - me! Soit! tu l'auras vou-lu: je se-rai
cresc.
P.
là!
f
ff
ff

SCÈNE III


Molto allegro
ANGIOLA
PROSERPINE
SABATINO
Molto allegro
PIANO
pp
pp sempre
p
SABATINO
(à demi-voix)
Chère â - me, Que m'apprenez-
ANGIOLA
(à demi-voix)
Ces sol-dats que Renzo congé-
S.
-vous? Quel é-vè-ne-ment! Di-tes moi...

A. _di_e Ont fait le dé_noûment de cet_te tra_gé_di_e. Vous a_vez fail_

A. _li perdre — An_gi_o_la! Mais je suis très vi_van_te

SABATINO

O mon Dieu! Vi_

A. Ren_

poco cresc.

S. _vante! Oh! ce_la m'é_pouvan_te! Quel danger donc?

dim.

A. _zo va vous dire en mon_tant Tou_te l'his_toi_re Oui,

SABATINO

(avec extase)

S.

Nous a_vons cet ins_tant A nous tout seuls. C'est vous!

PROSERPINE (à part)

Tu la hais donc!

S.

com_me vous ê_tes bel_le, Doux ange ai_

ANGIOLA

dolce

Comme j'ai_me Ren_

P.

Pi_tié pour el_le!

S.

_mé!

pp

A. _zo! Comme il est bon d'a_voir Per_mis que nous ve_

A. _nions souper chez vous ce soir!

SABATINO

dolce.

Di _ tes chez

A. Oh! pas en_cor! Il me

S. nous! Mon bien su_prê _ me!

(Doucement près de lui)

A. res _ te deux jours pour di_re non!.. Je

A. t'ai _ me!

S. *sf* O di _ vin ra_vis_se_

Ped. Ped.

PROSERPINE Ils s'ai _ ment! affreux tourment!

S. *p* _ment! Le pa_ra _dis est sur la

p

p

ANGIOLA *dolce* En l'a _ ve _

P. O déses_poir! ô co_lè _re!

S. ter _ re

pp

Le double plus lent

A. -nir j'ai foi j'es -

P.

dolce.

S. Le double plus lent En l'a - ve - nir j'ai foi,

pp *p*

Ped. Ped.

A. -pe - re! Je suis à

P. Je puis bri-ser leur chimè - re!

S. J'es - pè - re!

Ped. Ped.

A. toi pour tou -

P. Que mau-dits soient leurs a - mours!

S. Tu m'ap - par - tiens pour tou -

Ped. Ped.

A. -jours!

S. -jours! Pour — tou -

pp

Ped

A. Pour — tou -

S. -jours!

ppp

All° moderato

A. -jours

dol. oppassionato

S. Viens! suivons dans la — lu - miè - re No - tre ra - di -

All° moderato

S.

-eux che - min — Sans re-gar-der en arriè - re Sans songer au

ANGIOLA

dol. appassionato

Viens, suivons dans la — lu - miè - re

PROSERPINE

Lâ - che! Quel - le joie a -

lendemain Viens, suivons dans la — lu - miè - re

A.

no - tre ra - di - eux — che - min — Sans re - gar - der

P.

miè - re Je goûte à les é - cou - ter!

S.

no - tre ra - di - eux — che - min — Sans re - gar - der

dim.

A. en arriè - re Sans songer au len - demain

dim.

S. en arriè - re Sans songer au len - demain

A. Viens; dans nos bé-a-ti-tu - des Les

PROSERPINE

Haine infernale, es-tu mor - - - te,

S. Viens; dans nos bé-a-ti-tu - des Les

A. jours, les ans pas-se-ront Sans jamais nous ê-tre

P. Ou ré-si-gnée à l'af-front?

S. jours les ans pas-se-ront Sans jamais nous ê-tre

Ped

A. ru - des Sans met - tre une ombre à ton front

P. Non! Non! Ta puissan - ce l'em-

S. ru - des Sans met - tre une ombre à ton front

cresc.

A. Nous em - por - tons en nous mê - mes Un bien qu'on n'a -

P. -por - te! La mort

cresc.

S. Nous em - por - tons en nous mê - mes Un bien qu'on n'a -

cresc.

A. -chè - te pas Ah! je vi - vrai, si tu

P. pla - - ne sur leur front

S. -chè - te pas Reste à ja - mais si tu

f

p

A. m'ai - mes, sur ton cœur et dans tes bras!

P. Qu'el_le meu_re puisqu'il l'ai - me Non!

S. m'ai - mes, sur mon cœur et dans mes bras!

A. ah! je vi_vrai, si tu m'ai - mes,

P. non! Je ne par_donne pas! Qu'el - le

S. ah! tu vi_vras, si tu m'ai - mes,

f *dim.* *p* *cresc.*

A. sur ton cœur et dans tes

P. meu - re! Qu'el_le meure dans ses bras!

S. sur mon cœur et dans mes

f *f*

A.

bras

ad lib. (Surgissant entre eux elle porte un coup de poignard à Angiola)

(Tombant)

P.

Celle-là ne t'aura pas non plus! Merci!

(Il arrache le poignard des mains de Proserpine et la frappe.)

S.

bras Miséra - ble!

ff *suivez*

SABATINO

Allegro

(Tout en s'empressant auprès d'Angiola)

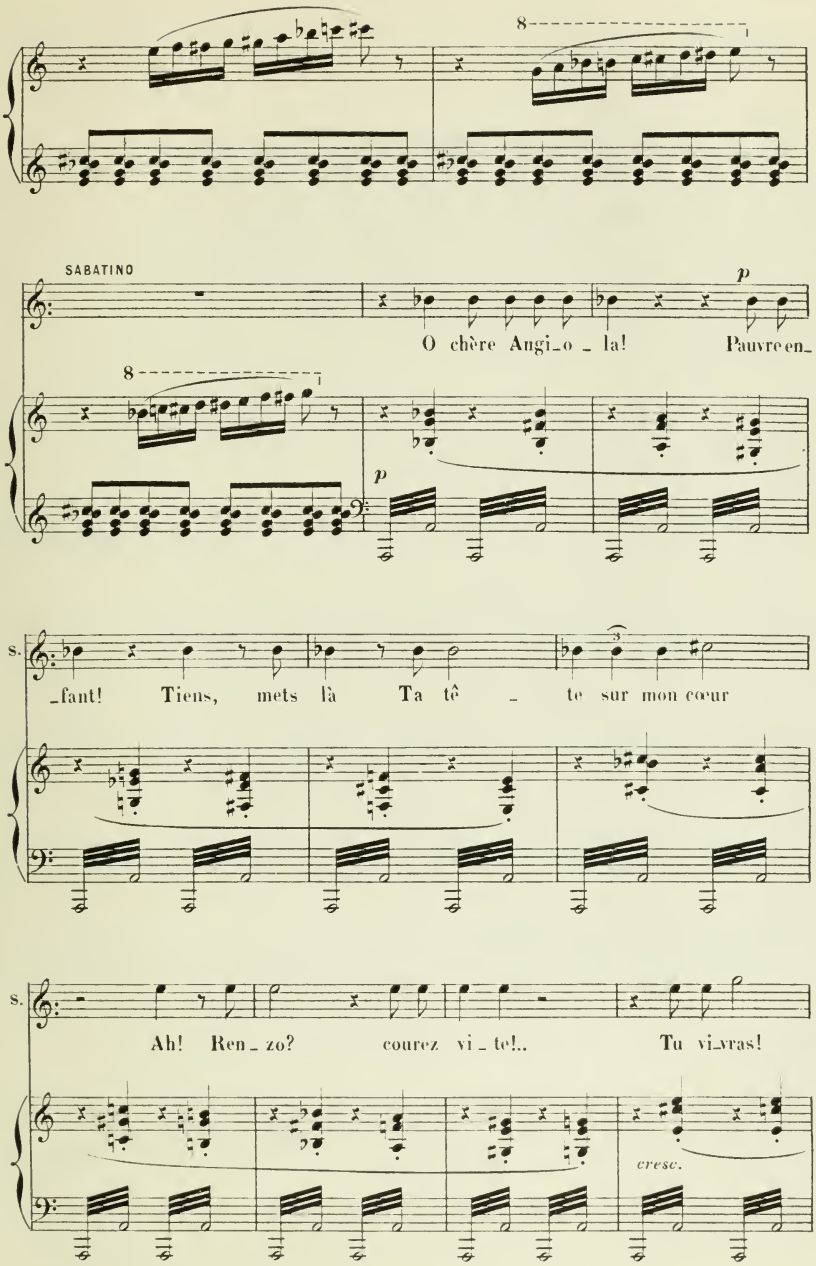
Vite! au secours! à moi!

Allegro

ff

S.

Dieu se-cou-ra - ble!


SABATINO
p
O chère Angi_o _ la! Pauvre en_
p
s.
_fant! Tiens, mets là Ta tê _ te sur mon cœur
s.
Ah! Ren _ zo? courez vi _ te!.. Tu vi_vras!
cresc.

PROSERPINE (Elle se traîne vers Sabatino) Più allegro

Je meurs! moi! Più allegro

ff

P. *ad lib.* (Parlé)

Un mot de pi_tié! dis! un seul

suivez

SABATINO (la repoussant)

P. mot _Non! mau_di_te! Point de pi_tié pour

PROSERPINE (se redressant sur les genoux) Presto

Je pourrais t'ac_cu_ser!

S. toi!

Presto

ff

(à Renzo qui accourt) *ad lib.*

P.

C'est

P.

moi qui l'ai frap_pé _ e Et qui me suis tu _

(elle meurt)

P.

_é _ e.

Moderato

ff

8

fff

FIN

Imp. Ed. Delanchy & Cie Fg St. Denis 51 & 53

C.1187 12855

SAINT-SAENS, Camille

Proserpine. Paris: Durand & Schoenewerk [1887], PN 3714, 3ff.245pp., fine uncut copy in orig. wrs (spine slightly damaged). 1st edn. Later vsn has 234pp.